叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 威廉·布斯将军进入天堂及(general William Booth Enters Into Heaven,) 000001

2. 威廉·布斯将军进入天堂及(general William Booth Enters Into Heaven,) 000002

3. 威廉·布斯将军进入天堂及(general William Booth Enters Into Heaven,) 000003

4. 威廉·布斯将军进入天堂及(general William Booth Enters Into Heaven,) 000004

5. 威廉·布斯将军进入天堂及(general William Booth Enters Into Heaven,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威廉·布斯将军进入天堂及(General William Booth Enters into Heaven,)

第1/5页

[prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] . [lait] [ænd; ənd][el] . ['baʊzə(r)] .
Produced by A . Light and L . Bowser .
生产 经过 一个 . 光 和 L . 库巴 .

由 A. Light 和 L. Bowser 制作。

[[nəʊt] [ɒn][tekst] : [ɪ'tælɪsaɪzd] ['stænzə] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dentɪd] [faɪv]['speɪsɪz] .
[Note on text : Italicized stanzas will be indented 5 spaces .
[笔记 在 文本 : 斜体 诗节 将要 是 缩进 5 空间 .

[文本说明：斜体字的诗节将缩进 5 个空格。

[ɪ'tælɪsaɪzd][ænd; ənd] [ɪn'dentɪd] ['stænzə] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dentɪd] - ['speɪsɪz] .
Italicized AND indented stanzas will be indented 10 spaces .
斜体 和 缩进 诗节 将要 是 缩进 - 空间 .

斜体且缩进的诗节将缩进 10 个空格。

[ɪ'tælɪsaɪzd] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['freɪzɪz] [wɪl] [biː; bi][k'æpɪtəlˌaɪzd] .
Italicized words or phrases will be capitalised .
斜体 字 或者 短语 将要 是 资本化 .

斜体字或短语将首字母大写。

[sʌm; səm] ['ɒbviəs] ['erə(r)z] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .]
Some obvious errors may have been corrected .]
一些 明显的 错误 可能 有 到过 已更正 .]

一些明显的错误可能已被纠正。

+ — - + | [baɪ] ['veitʃəl]
+ — - + | By Vachel
+ — - + | 经过 瓦谢尔
['lɪndzi] | | | | [ðə; ði]['kɒŋgəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] | | ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [buːð] ['entəz] ['ɪntuː]
Lindsay | | | | The Congo and Other Poems | | General William Booth Enters into
林赛 | | | | 这 刚果 和 其他 诗歌 | | 一般的 威廉 展位 进入 进入
Heaven | |
Heaven | |
Heaven | |

+————————————————————————————-+ | 作者：瓦切尔·林赛 | | | | 刚果及其他诗歌 | | 威廉·布斯将军升入天堂 | |

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] | | [əd'ventʃəz] [waɪl] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]
The Art of the Moving Picture | | Adventures While Preaching the Gospel of
这 艺术 的 这 移动 图片 | | 冒险 尽管 布道 这 福音 的
['bjuːti] | + — - +
Beauty | + — - +
美丽 | + — - +

动态影像的艺术 | | 传播美的福音的冒险之旅 | +————————————————————————————-+

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [buːð] ['entəz] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
General William Booth Enters into Heaven and Other Poems
一般的 威廉 展位 进入 进入 天堂 和 其他 诗歌

威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌

[baɪ]
by
经过

经过

['veitʃəl] ['lɪndzi]
Vachel Lindsay
瓦谢尔 林赛

瓦切尔·林赛

[['nɪkələs] ['veitʃəl] ['lɪndzi] , [ˌɪlə'nɔɪz] ['pəʊɪt] — - - -]
[Nicholas Vachel Lindsay , Illinois Poet — 1879 - 1931]
[尼古拉斯 瓦谢尔 林赛 , 伊利诺伊州 诗人 — - - -]

[尼古拉斯·瓦切尔·林赛，伊利诺伊州诗人——1879-1931]

[[ðɪs] ['iːtekst] [hæz; həz] [biːn] [træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] - ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] ([njuː] [jɔːk]) [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .]
[This etext has been transcribed from a 1916 reprint (New York) of the original 1913 edition .]
[这 电子文本 有 到过 转录 从 一个 - 重印 (新的 约克) 的 这 原来的 - 版 .]

[本电子文本摘自1913年原版1916年纽约重印本。]

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
This book is dedicated to
这 书 是 投入的 到

本书献给

['dɑːktər; draɪv] . ['ɑːθə(r)] [pɔːl] ['weɪkfiːld]
Dr . Arthur Paul Wakefield
博士 . 亚瑟 保罗 韦克菲尔德

亚瑟·保罗·韦克菲尔德博士

[ænd; ənd]
and
和

和

['ɒlɪv] ['lɪndzi] ['weɪkfiːld]
Olive Lindsay Wakefield
橄榄 林赛 韦克菲尔德

奥利弗·林赛·韦克菲尔德

['miʃənəriz] [ɪn] ['tʃaɪnə]
Missionaries in China
传教士 在 中国

在中国的传教士

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [buːð] ['entəz] ['ɪntuː] ['hev(ə)n]
General William Booth Enters into Heaven
一般的 威廉 展位 进入 进入 天堂

威廉·布斯将军升天

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt]
The Drunkards in the Street
这 醉汉 在 这 街道

街上的醉汉

[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [rɪ'pent]
The City That Will Not Repent
这 城市 那 将要 不是 悔改

永不悔改的城市

[ðə; ði][træp]
The Trap
这 陷阱

陷阱

[weə(r)] [ɪz]['deɪvɪd] , [ðə; ði][nekst] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ?
Where is David , the Next King of Israel ?
在哪里 是 大卫 , 这 下一个 国王 的 以色列 ?

以色列的下一任国王大卫在哪里?

[ɒn] ['riːdɪŋ] ['əʊmɑː(r)] [kaɪ'ɑːm]
On Reading Omar Khayyam
在 阅读 奥马尔 海亚姆

论阅读奥马尔·海亚姆

[ðə; ði] ['bɛgərz] ['væləntaɪn]
The Beggar's Valentine
这 乞丐的 情人节

乞丐的情人

['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [skæmp]
Honor Among Scamps
荣誉 之中 流浪者

童子军的荣誉

[ðə; ði] ['gæmbəlz]
The Gamblers
这 赌徒

赌徒

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]['nəʊweə(r)]
On the Road to Nowhere
在 这 路 到 无处

在通往虚无的路上

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd]
Upon Returning to the Country Road
之上 返回 到 这 国家 路

返回乡村公路

[ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn]
The Angel and the Clown
这 天使 和 这 小丑

天使与小丑

['sprɪŋfiːld] ['mædʒɪk(ə)l]
Springfield Magical
斯普林菲尔德 神奇

斯普林菲尔德魔法

['ɪnsens]
Incense
香

香

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊtəs]
The Wedding of the Rose and the Lotos
这 婚礼 的 这 玫瑰 和 这 莲花

玫瑰与莲花的婚礼

[kɪŋ] ['ɑːrθərz] [men][hæv; həv] [kʌm] [ə'gen]
King Arthur's Men Have Come Again
国王 亚瑟的 男人 有 来 再次

亚瑟王的部下又来了

['fɒrən] ['mɪʃənz] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ]
Foreign Missions in Battle Array
外国的 任务 在 战斗 大批

外国使团进入战斗阵型

[stɑː(r)][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt]
Star of My Heart
星星 的 我的 心

我心中的星星

[lʊk] [juː; jʊ] , [aɪl] [gəʊ] [preɪ]
Look You , I'll Go Pray
看 你 , 患病的 去 祈祷

听着，我去祈祷

[æt; ət] [mæs]
At Mass
在 大量的

弥撒

[hɑːt] [ɒv; əv] [gɒd]
Heart of God
心 的 上帝

上帝之心

[ðə; ði] ['empti] [bəʊts]
The Empty Boats
这 空的 船

空船

[wɪð] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] [twelv] ['rəʊzɪz]
With a Bouquet of Twelve Roses
和 一个 花束 的 十二 玫瑰

一束十二朵玫瑰

[ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ɒv; əv] [ə'siːzi]
St . Francis of Assisi
英石 . 弗朗西斯 的 阿西西

圣方济各·亚西西

['bʊdə]
Buddha
佛

佛

[ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ded] [ə'mʌŋ] [maɪn] [əʊn] ['piːp(ə)l]
A Prayer to All the Dead Among Mine Own People
一个 祷告 到 全部 这 死的 之中 矿 自己的 人们

为我族中所有逝者祈祷

[tuː; tə] [rɪ'fɔːməz] [ɪn][dɪ'speə(r)]
To Reformers in Despair
到 改革者 在 绝望

致绝望的改革者们

[waɪ] [ai]['vəʊtɪd][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['tɪkɪt]
Why I Voted the Socialist Ticket
为什么 我 投票 这 社会主义 票

我为什么投票给社会主义候选人

[tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət]
To the United States Senate
到 这 团结的 各州 参议院

致美国参议院

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [dɪs'gaɪz]
The Knight in Disguise
这 骑士 在 伪装

伪装的骑士

[ðə; ði] ['wɪzəd] [ɪn][ðə; ði] [striːt]
The Wizard in the Street
这 巫师 在 这 街道

街头巫师

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [ðæt] [ɪz] [fə'gɒtn]
The Eagle that is Forgotten
这 鹰 那 是 被遗忘的

被遗忘的雄鹰

['ʃeɪkspɪə(r)]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ]
Michelangelo
米开朗基罗

米开朗基罗

['tɪʃən]
Titian
提香

提香

['lɪŋkən]
Lincoln
林肯

林肯

[ðə; ði] ['kɔːnfiːld]
The Cornfields
这 玉米地

玉米地

[swiːt] ['braɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ]
Sweet Briars of the Stairways
甜的 荆棘 的 这 楼梯

阶梯的甜荆棘

['fæntəsɪz] [ænd; ənd] [wɪmz] : —
Fantasies and Whims : —
幻想 和 心血来潮 : —

幻想与奇想：—

[ðə; ði] ['feəri] ['braɪdl] [hɪm]
The Fairy Bridal Hymn
这 仙女 新娘 圣歌

仙女婚礼赞歌

[ðə; ði][pə'teɪtoʊz] [dɑːns]
The Potato's Dance
这 土豆的 舞蹈

土豆之舞

[haʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [sæŋ]
How a Little Girl Sang
如何 一个 小的 女孩 桑

一个小女孩如何歌唱

[gəʊsts] [ɪn] [lʌv]
Ghosts in Love
鬼魂 在 爱

《爱中的幽灵》

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['bʌbəlz]
The Queen of Bubbles
这 女王 的 气泡

泡泡女王

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [belz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
The Tree of Laughing Bells , or The Wings of the Morning
这 树 的 笑 钟声 ， 或者 这 翅膀 的 这 早晨

笑铃树，或晨曦之翼

['swiːtˌhɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]
Sweethearts of the Year
甜心们 的 这 年

年度甜心

[ðə; ði] ['sɔːsərəs] !
The Sorceress !
这 巫婆 !

女巫!

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [net]
Caught in a Net
捕捉 在 一个 网

被网困住

['iːdn] [ɪn]['wɪntə(r)]
Eden in Winter
伊甸园 在 冬天

冬日伊甸园

['dʒenəsɪs]
Genesis
创世纪

创世纪

[kwiːn] [mæb][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Queen Mab in the Village
女王 梅布 在 这 村庄

村庄里的梅布女王

[ðə; ði]['dændɪlaɪən]
The Dandelion
这 蒲公英

蒲公英

[ðə; ði] [lait] [əʊ] - [ðə; ði] [muːn]
The Light o ' the Moon
这 光 o - 这 月亮

月光

[ə; eɪ] [net] [tuː; tə][sneə(r)][ðə; ði] ['muːnlaɪt]
A Net to Snare the Moonlight
一个 网 到 圈套 这 月光

捕捉月光的网

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [muːn]
Beyond the Moon
超过 这 月亮

月球之外

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [təʊd]
The Song of the Garden - Toad
这 歌曲 的 这 花园 - 蟾蜍

花园蟾蜍之歌

[ə; eɪ]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] ['bjuːti] : —
A Gospel of Beauty : —
一个 福音 的 美丽 : —

美的福音：—

[ðə; ði] [praʊd] ['fɑːmə(r)]
The Proud Farmer
这 自豪的 农民

骄傲的农夫

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['vɪlɪdʒ]
The Illinois Village
这 伊利诺伊州 村庄

伊利诺伊村

[ɒn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld]
On the Building of Springfield
在 这 建筑 的 斯普林菲尔德

关于斯普林菲尔德的建设

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [buːð] ['entəz] ['ɪntuː] ['hev(ə)n]
General William Booth Enters into Heaven
一般的 威廉 展位 进入 进入 天堂

威廉·布斯将军升天

[[tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] - [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] - [wɪð] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['ɪnstrəmənt]]
[To be sung to the tune of ' The Blood of the Lamb ' with indicated instrument]
[到 是 唱 到 这 调 的 - 这 血 的 这 羊肉 - 和 表明的 乐器]

[用《羔羊之血》的曲调演唱，并配以指定乐器]

[ai]
I
我

我

[[beɪs] [drʌm] ['biːt(ə)n] ['laʊdli] .]
[Bass drum beaten loudly .]
[低音 鼓 被打败 高声 .]

[低音鼓猛烈敲击声。]

[buːð] [led]['bəʊldli] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [beɪs] [drʌm] —
Booth led boldly with his big bass drum —
展位 引领 大胆地 和 他的 大的 低音 鼓 —

布斯大胆地用他那巨大的低音鼓领头——

([ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] ?)
(Are you washed in the blood of the Lamb ?)
(是 你 洗过 在 这 血 的 这 羊肉 ?)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

[ðə; ði] [seɪnts] [smaɪld] ['greɪvli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : " [hiːz] [kʌm] .
The Saints smiled gravely and they said : " He's come .
这 圣徒队 微笑 严重地 和 他们 说 : " 他是 来 .

圣徒们神情严肃地笑着说：“他来了。”

" ([ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] ?)
" (Are you washed in the blood of the Lamb ?)
" (是 你 洗过 在 这 血 的 这 羊肉 ?)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

['wɔːkɪŋ] ['lepə(r)] ['fɒləʊd] , [ræŋk][ɒn][ræŋk] ,
Walking lepers followed , rank on rank ,
步行 麻风病人 随后 , 秩 在 秩 ,

麻风病人列队跟在后面，一排排的。

['lɜːrtʃɪŋ] [ˌbrɑː'vəu, 'brɑː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [dæŋk] ,
Lurching bravoes from the ditches dank ,
踉跄跄 太棒了! 从 这 沟渠 dank ,

从阴暗潮湿的沟渠里踉跄而出的勇士们

[dræb][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æliwei] [ænd; ənd] [drʌg] [fiːndz] [peɪl] —
Drabs from the alleyways and drug fiends pale —
暗淡无光 从 这 小巷 和 药品 恶魔 苍白 —

小巷里的衣衫褴褛者和吸毒者面色苍白——

[maɪndz] [stɪl] ['pæʃ(ə)n] - ['rɪdn] , [səʊl] - [p'aʊəz] [freɪl] : —
Minds still passion - ridden , soul - powers frail : —
思想 仍然 热情 - 骑 , 灵魂 - 权力 脆弱 : —

心怀激情，灵魂脆弱：

['vɜːmɪn] - ['iːt(ə)n] [seɪnts] [wɪð] ['məʊldi] [breθ] ,
Vermin - eaten saints with mouldy breath ,
害虫 - 吃 圣徒 和 发霉的 气息 ,

被虫蛀蚀、口气发霉的圣徒

[ˌʌn'wɒʃt] ['liːdʒənz] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [deθ] —
Unwashed legions with the ways of Death —
未洗的 军团 和 这 方式 的 死亡 —

一群衣衫褴褛、满口死神的军队——

([ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] ?)
(Are you washed in the blood of the Lamb ?)
(是 你 洗过 在 这 血 的 这 羊肉 ?)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

[['bændʒəʊz] .]
[Banjos .]
[班卓琴 .]

[班卓琴。]

['evri] [slʌm] [hæd; həd] [sent] [ɪts] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [skɔː(r)]
Every slum had sent its half - a - score
每一个 贫民窟 有 发送 它是 一半 - 一个 - 分数

每个贫民窟都派出了它的半个六十人

[ðə; ði] [raʊnd] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
The round world over .
这 圆形的 世界 超过 .

圆的地球。

([buːð] [hæd; həd] [grəʊn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .)
(Booth had groaned for more .)
(展位 有 呻吟 为了 更多的 .)

（布斯呻吟着想要更多。）

['evri] ['bænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [flaɪz]
Every banner that the wide world flies
每一个 横幅 那 这 宽的 世界 苍蝇

世界各地飘扬的每一面旗帜

[bluːmd] [wɪð] ['glɔːri] [ænd; ənd] [træn'sendənt] [daɪz] .
Bloomed with glory and transcendent dyes .
盛开 和 荣耀 和 超凡脱俗 染料 .

绽放着辉煌与绝美的色彩。

[bɪg] - [vɔɪst] [læs] [meɪd] [ðeə(r)] ['bændʒəʊz] [bæŋ] ,
Big - voiced lasses made their banjos bang ,
大的 - 配音 姑娘们 制成 他们的 班卓琴 砰 ,

嗓音洪亮的姑娘们弹奏着班卓琴，发出噼啪声。

[trɑːnst] , [fə'nætɪkl] [ðeɪ] [ʃriːk] [ænd; ənd] [sæŋ] : —
Tranced , fanatical they shrieked and sang : —
恍惚 , 狂热的 他们 尖叫 和 唱 : —

他们神魂颠倒，狂热地尖叫歌唱：——

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [wɒʃt] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læm] ?
" Are you washed in the blood of the Lamb ?
" 是 你 洗过 在 这 血 的 这 羊肉 ?

你是否已被羔羊的宝血洗净？

" [ˌhælɪ'luːjə] !
" Hallelujah !
" 哈利路亚 !

哈利路亚！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwɪə(r)] [tuː; tə] [siː]
It was queer to see
它 曾是 酷儿 到 看

看到这些真是奇怪

[bʊl] - [nekt] [kən'vɪkts] [wɪð] [ðæt] [lænd] [meɪk] [friː] .
Bull - necked convicts with that land make free .
公牛 - 颈部 罪犯 和 那 土地 制作 自由的 .

那片土地让那些颈项粗壮的囚犯重获自由。

[luːnz] [wɪð] ['trʌmpɪts] [bləʊd] [ə; eɪ] [bleə(r)] , [bleə(r)] , [bleə(r)]
Loons with trumpets blowed a blare , blare , blare
潜鸟 和 小号 吹 一个 喧嚣 , 喧嚣 , 喧嚣

长着号角的潜鸟吹奏着嘹亮、嘹亮、嘹亮的鸣叫。

[ɒn] , [ɒn] ['ʌpwəd] [θruː] - [ðə; ði] ['gəʊldən] [eə(r)] !
On , on upward thro ' the golden air !
在 , 在 向上 喉咙 - 这 金的 空气 !

冲啊，冲啊，穿过金色的天空！

([ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [wɒʃt] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læm] ?)
(Are you washed in the blood of the Lamb ?)
(是 你 洗过 在 这 血 的 这 羊肉 ?)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[[beɪs] [drʌm] ['sləʊə] [ænd; ənd] [s'ɒftɐ] .]
[Bass drum slower and softer .]
[低音 鼓 慢点 和 更柔和 .]

[低音鼓声放慢，音量减弱。]

[buːð] [daɪd] [blaɪnd] [ænd; ənd] [stɪl] [baɪ] [feɪθ] [hiː; hi] [trɒd] ,
Booth died blind and still by Faith he trod ,
展位 死亡 瞎的 和 仍然 经过 信仰 他 践踏 ,

布斯死时双目失明，但他仍然凭着信仰前行。

[aɪz] [stɪl] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][gɒd] .
Eyes still dazzled by the ways of God .
眼睛 仍然 眼花缭乱 经过 这 方式 的 上帝 .

眼睛依然被上帝的旨意所震撼。

[buːð] [led]['bəʊldli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [tʃiːf]
Booth led boldly , and he looked the chief
展位 引领 大胆地 , 和 他 看起来 这 首席

布斯行事果断，看起来像个领袖。

['iːg(ə)l] ['kaʊntənəns] [ɪn] [ʃɑːp] [rɪ'liːf] ,
Eagle countenance in sharp relief ,
鹰 面容 在 锋利的 宽慰 ,

鹰的脸部轮廓清晰，

[bɪəd] [ə; eɪ] - ['flaɪɪŋ] , [eə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [kə'mɑːnd]
Beard a - flying , air of high command
胡须 一个 - 飞行 , 空气 的 高的 命令

胡须飘扬，高高在上

[ˌʌnə'beɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['həʊli][lænd] .
Unabated in that holy land .
持续不断 在 那 圣 土地 .

在那片圣地，这种现象丝毫没有减弱。

[[swiːt] [fluːt] ['mjuːzɪk] .]
[Sweet flute music .]
[甜的 长笛 音乐 .]

[悠扬的笛声。]

['dʒiːzəs] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] [dɔː(r)] ,
Jesus came from out the court - house door ,
耶稣 来了 从 出去 这 法庭 - 房子 门 ,

耶稣从法院门口走了出来，

[stretʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] .
Stretched his hands above the passing poor .
拉伸 他的 双手 多于 这 通过 贫穷的 .

他伸出双手，越过路过的穷人。

[buːð] [sɔː] [nɒt] , [bʌt; bət] [led] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] [wʌnz] [ðeə(r)]
Booth saw not , but led his queer ones there
展位 锯 不是 , 但 引领 他的 酷儿 一个 那里

布斯没看见，但他带着他那些古怪的同伴去了那里。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['maɪti] [kɔːt] - [haʊs] [skweə(r)] .
Round and round the mighty court - house square .
圆形的 和 圆形的 这 强大的 法庭 - 房子 正方形 .

绕着雄伟的法院广场转圈。

[jet] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl] [ðæt] [blɪə(r)] [rɪ'vjuː]
Yet in an instant all that blear review
然而 在 一个 立即的 全部 那 模糊 审查

然而，就在一瞬间，所有那些模糊的评论都烟消云散了。

['mɑːtʃt] [ɒn] ['spɒtləs] , [klæd] [ɪn] ['reɪmənt] [njuː] .
Marched on spotless , clad in raiment new .
行军 在 一尘不染 , 覆膜 在 服饰 新的 .

身着崭新衣袍，一尘不染地向前行进。

[ðə; ði] [leɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪt(ə)nd] , ['wɪðəd] [lɪmz] [ˌʌn'kɜːl]
The lame were straightened , withered limbs uncurled
这 瘸 是 拉直 , 干枯 四肢 展开

跛脚的肢体被扶正，萎缩的四肢舒展开来。

[ænd; ənd][blaɪnd] [aɪz] ['əʊpənd] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] , [swiːt] [wɜːld] .
And blind eyes opened on a new , sweet world .
和 瞎的 眼睛 打开 在 一个 新的 , 甜的 世界 .

瞎眼的人睁开了双眼，看到了一个崭新而美好的世界。

[[beɪs] [drʌm] [laʊdə] .]
[Bass drum louder .]
[低音 鼓 更大声 .]

[低音鼓音量增大。]

[dræb][ænd; ənd] ['vɪksn] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [meɪd] [həʊl] !
Drabs and vixens in a flash made whole !
暗淡无光 和 狐狸精 在 一个 闪光 制成 所有的 !

瞬间，丑陋的女子和妖艳的女子变得完整！

[gɒn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wiːzl] - [hed] , [ðə; ði] [snaʊt] , [ðə; ði][dʒaʊl] !
Gone was the weasel - head , the snout , the jowl !
已消失 曾是 这 黄鼠狼 - 头 , 这 鼻子 , 这 面颊 !

黄鼠狼的脑袋、鼻子和腮帮子都消失了！

['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['sibil] [naʊ] , [ænd; ənd] ['æθliːts] [kliːn] ,
Sages and sibyls now , and athletes clean ,
智者 和 女巫妹 现在 , 和 运动员 干净的 ,

圣贤和女先知们如今也开始清洁，运动员们也开始清洁了。

['ruːlə(r)z][ɒv; əv]['ɛmpaɪəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [griːn] !
Rulers of empires , and of forests green !
统治者 的 帝国 , 和 的 森林 绿色的 !

帝国的统治者，以及绿色森林的统治者！

[[grænd] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][ɔːl]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
[Grand chorus of all instruments .
[盛大 合唱 的 全部 仪器 .

所有乐器齐奏。

[ˌtæmbə'riːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] .]
Tambourines to the foreground .]
铃鼓 到 这 前景 .]

铃鼓移至前景。

[ðə; ði][hoʊsts][wɜː(r); wə(r)] ['sændld] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪə(r)] !
The hosts were sandalled , and their wings were fire !
这 主持人 是 凉鞋 , 和 他们的 翅膀 是 火 !

主人穿着凉鞋，他们的翅膀却像火一样！

([ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] ?)
(Are you washed in the blood of the Lamb ?)
(是 你 洗过 在 这 血 的 这 羊肉 ?)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

[bʌt; bət][ðeə(r)] [nɔɪz] [pleɪd] ['hævək] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒl] - ['kwaɪə(r)] .
But their noise played havoc with the angel - choir .
但 他们的 噪音 玩 混乱 和 这 天使 - 唱诗班 .

但是他们的噪音却给天使合唱团带来了混乱。

([ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] ?)
(Are you washed in the blood of the Lamb ?)
(是 你 洗过 在 这 血 的 这 羊肉 ?)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

[əʊ] , [ʃaʊt] [sæl'veɪʃ(ə)n] !
O , shout Salvation !
哦 , 喊 救恩 !

哦，高呼救赎！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː]
It was good to see
它 曾是 好的 到 看

很高兴看到

[kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] [baɪ][ðə; ði] [læm] [set] [friː] .
Kings and Princes by the Lamb set free .
国王 和 王子们 经过 这 羊肉 放 自由的 .

羔羊释放君王和王子。

[ðə; ði][ˈbændʒəʊz] [ˈrætld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtæmbəˈriːnz]
The banjos rattled and the tambourines
这 班卓琴 摇晃 和 这 铃鼓

班卓琴发出嘎嘎声，铃鼓也响了起来。

[dʒɪŋ] - [dʒɪŋ] - [ˈdʒɪŋgld][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [kwiːnz] .
Jing - jing - jingled in the hands of Queens .
景 - 京 - 叮当作响 在 这 双手 的 皇后区 .

在皇后手中叮叮当当响个不停。

[[ˈrevərəntli] [sʌŋ] , [nəʊ][ˈɪnstrʊm(ə)nts] .]
[Reverently sung , no instruments .]
[虔诚地 唱 , 不 仪器 .]

【虔诚吟唱，无乐器伴奏。】

[ænd; ənd] [wen] [buːð] [ˈhɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɜːb] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)]
And when Booth halted by the curb for prayer
和 什么时候 展位 停止 经过 这 抑制 为了 祷告

当布斯停在路边祈祷时

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [θruː] - [ðə; ði][flæg] - [fɪld] [eə(r)] .
He saw his Master thro ' the flag - filled air .
他 锯 他的 掌握 喉咙 - 这 旗帜 - 已填 空气 .

他透过飘扬的旗帜看到了他的主人。

[kraɪst] [keɪm] [ˈdʒentli] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊb] [ænd; ənd] [kraʊn]
Christ came gently with a robe and crown
基督 来了 轻轻地 和 一个 长袍 和 王冠

基督身着长袍，头戴冠冕，温文尔雅地降临。

[fɔː(r); fə(r)] [buːð] [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [θrɒŋ] [nelt] [daʊn] .
For Booth the soldier , while the throng knelt down .
为了 展位 这 士兵 , 尽管 这 人群 跪下 向下 .

当人群跪下时，士兵布斯也跪了下来。

[hiː; hi] [sɔː] [kɪŋ] [ˈdʒiːzəs] .
He saw King Jesus .
他 锯 国王 耶稣 .

他看到了耶稣君王。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
They were face to face ,
他们 是 脸 到 脸 ,

他们面对面站着，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nelt] [ə; eɪ] - [ˈwiːpɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈhəʊli] [pleɪs] .
And he knelt a - weeping in that holy place .
和 他 跪下 一个 - 哭泣 在 那 圣 地方 .

他跪在那圣地里痛哭流涕。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] ?
Are you washed in the blood of the Lamb ?
是 你 洗过 在 这 血 的 这 羊肉 ?

你是否已被羔羊的宝血洗净？

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [striːt]
The Drunkards in the Street
这 醉汉 在 这 街道

街上的醉汉

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
The Drunkards in the street are calling one another ,
这 醉汉 在 这 街道 是 呼叫 一 其他 ,

街上的醉汉们互相呼喊着什么。

['hiːdɪŋ] [nɒt][ðə; ði] [naɪt] - [wɪnd] , [greɪt] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [geɪ] , —
Heeding not the night - wind , great of heart and gay , —
听从 不是 这 夜晚 - 风 , 伟大的 的 心 和 同性恋 , —

不理会夜风，胸怀宽广，心情愉悦，——

['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['wɔntənz] —
Publicans and wantons —
酒馆老板 和 放荡者 —

酒馆老板和浪荡子——

['kɔːlɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] ,
Calling , laughing , calling ,
呼叫 , 笑 , 呼叫 ,

打电话，笑，打电话，

[waɪl] [ðə; ði]['spɪrɪt] [blɑːwɛθ] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'weɪ] .
While the Spirit bloweth Space and Time away .
尽管 这 精神 吹 空间 和 时间 离开 .

当圣灵吹散时空。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [fiːl] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] , [ðə; ði] ['siːkrəsi] , [ðə; ði]['glɔːri] ,
Why should I feel the sobbing , the secrecy , the glory ,
为什么 应该 我 感觉 这 啜泣 , 这 保密 , 这 荣耀 ,

我为何要感受哭泣、秘密和荣耀?

[ðɪs] ['kʌmfətə(r)] , [ðɪs] ['fɪtf(ə)l] [wɪnd] [dɪ'vaɪn] ?
This comforter , this fitful wind divine ?
这 棉被 , 这 断断续续 风 神圣的 ?

这床被子，这阵阵轻柔的微风，是不是很神圣?

[ai][ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['færɪsiː] , [ðə; ði] [skraɪb] , [ðə; ði]['hwaɪtɪd] ['seplkə(r)] —
I the cautious Pharisee , the scribe , the whited sepulchre —
我 这 谨慎 法利赛人 , 这 隶 , 这 漂白 坟墓 —

我，谨慎的法利赛人，文士，粉饰的坟墓——

[ai][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][gɒd] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [maɪn] .
I have no right to God , he is not mine .
我 有 不 正确的 到 上帝 , 他 是 不是 矿 .

我无权拥有上帝，他不是我的。

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['gʌtəs] , ['drʌŋkəd] [driːm] [ɒv; əv] [hel] .
Within their gutters , drunkards dream of Hell .
之内 他们的 排水沟 , 醉汉 梦 的 地狱 .

在他们的阴沟里，醉汉们梦见了地狱。

[ai] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] [baɪ][maɪ] [waɪt] [bed][tuː; tə] - [naɪt] ,
I say my prayers by my white bed to - night ,
我 说 我的 祈祷 经过 我的 白色的 床 到 - 夜晚 ,

今晚，我在我的白色床边祈祷。

[wɪð] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒəls] ['sɪŋɪŋ] , ['sɪŋɪŋ]
With the arms of God about me , with the angels singing , singing
和 这 武器 的 上帝 关于 我 , 和 这 天使 歌唱 , 歌唱

上帝的臂膀环绕着我，天使们歌唱，歌唱

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['greɪnɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] [grəuz] [waɪt] .
Until the grayness of my soul grows white .
直到 这 灰色 的 我的 灵魂 生长 白色的 .

直到我灵魂的灰色变为白色。

[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [rɪ'pent]
The City That Will Not Repent
这 城市 那 将要 不是 悔改

永不悔改的城市

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['bɜːkli; 'bɑːkli]
Climbing the heights of Berkeley
攀登 这 高度 的 伯克利

攀登伯克利之巅

['naɪtli] [ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] [west] .
Nightly I watch the West .
每晚 我 手表 这 西方 .

我每晚都观看西部片。

[ðeə(r)] [laɪz] [njuː] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ,
There lies new San Francisco ,
那里 谎言 新的 圣 弗朗西斯科 ,

那里是新的旧金山。

[siː] - [meɪd] [ɪn] ['pɜːp(ə)l] [drest] ,
Sea - maid in purple dressed ,
海 - 女佣 在 紫色的 穿着 ,

身着紫色连衣裙的海之少女

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['dænsərz] ['gɜːdl]
Wearing a dancer's girdle
穿着 一个 舞者的 腰带

穿着舞者束腰带

[ɔːl] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [dɪ'zaɪə(r)] :
All to inflame desire :
全部 到 发炎 欲望 :

一切都是为了激发欲望:

[skɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['sækklɒθ] ,
Scorning her days of sackcloth ,
蔑视 她 天 的 麻布 ,

她鄙夷地抛弃了身穿麻衣的日子,

[skɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ['klenzɪŋ] ['faɪə(r)] .
Scorning her cleansing fire .
蔑视 她 清洁 火 .

蔑视她净化的火焰。

[siː] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['sɪti]
See , like a burning city
看 , 喜欢 一个 燃烧 城市

你看，就像一座燃烧的城市

[sets] [naʊ] [ðə; ði] [red] [sʌnz] [dəʊm] .
Sets now the red sun's dome .
套 现在 这 红色的 太阳的 穹顶 .

现在，红色的太阳穹顶落下了。

[siː] , ['mɪstɪk] ['faiəbrænd] ['spɑːk(ə)l]
See , mystic firebrands sparkle
看 , 神秘 煽动者 火花

看，神秘的火炬闪耀着光芒

[ðeə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [həʊm] .
There on each store and home .
那里 在 每个 店铺 和 家 .

每家商店和每户人家都有。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['geɪtweɪ]
See how the golden gateway
看 如何 这 金的 网关

看看这扇金色大门

[bɜːnz] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [biː; bi] —
Burns with the day to be —
烧伤 和 这 天 到 是 —

伯恩斯带着即将到来的一天——

[tɔːtʃ] - ['beərɪŋ] [fiːndz] [ɒv; əv] ['pɔːtent]
Torch - bearing fiends of portent
火炬 - 轴承 恶魔 的 预兆

手持火炬的预兆恶魔

[luːm] ['or] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [siː] .
Loom o'er the earth and sea .
织布机 超过 这 地球 和 海 .

俯瞰大地和海洋。

[nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [dɔːnt]
Not by the earthquake daunted
不是 经过 这 地震 畏惧

不畏惧地震

[nɔː(r)] [baɪ] [njuː] [fɪəz] [meɪd] [teɪm] ,
Nor by new fears made tame ,
也不 经过 新的 恐惧 制成 驯服 ,

也不是被驯服的新恐惧,

['peɪntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ]
Painting her face and laughing
绘画 她 脸 和 笑

她一边画着脸一边笑

[pleɪz] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] [njuː] - [faʊnd] [geɪm] .
Plays she a new - found game .
演出 她 一个 新的 - 成立 游戏 .

她玩起了新发现的游戏。

[hɪə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] - [kuːl] ['sɪndəz]
Here on her half - cool cinders
这里 在 她 一半 - 凉爽的 煤渣

在她半凉的煤渣上

- ['frɪskoʊ] [ə'baidz] [ɪn] [mɜːθ] ,
' Frisco abides in mirth ,
- 弗里斯科 遵守 在 欢笑 ,

“旧金山充满欢乐。”

['plænɪŋ] [ðə; ði] ['waɪldɪst] ['splendə(r)]
Planning the wildest splendor
规划 这 最狂野的 辉煌

规划最狂野的壮丽

['evə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Ever upon the earth .
曾经 之上 这 地球 .

永远生活在地球上。

[hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] ['krʌmblɪŋ] [rɒk] - [ledʒ]
Here on this crumbling rock - ledge
这里 在 这 摇摇欲坠 岩石 - 壁架

在这片摇摇欲坠的岩石峭壁上

- ['frɪskoʊ][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [wɪl] [steɪk] ,
' Frisco her all will stake ,
- 弗里斯科 她 全部 将要 赌注 ,

“弗里斯科将孤注一掷，

['bləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['bʌb(ə)l] - ['taʊəz] ,
Blowing her bubble - towers ,
吹 她 气泡 - 塔楼 ,

她吹着泡泡塔，

['sweərɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [breɪk] ,
Swearing they will not break ,
咒骂 他们 将要 不是 休息 ,

他们发誓绝不屈服，

['rɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [træn'sendənt] ,
Rearing her Fair transcendent ,
饲养 她 公平的 超凡脱俗 ,

养育她美丽超凡，

['sɪŋɪŋ] [wɪð] ['pɪəsɪŋ] [ɑːt] ,
Singing with piercing art ,
歌唱 和 冲孔 艺术 ,

用穿透力极强的艺术进行歌唱，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
Calling to Ancient Asia ,
呼叫 到 古老的 亚洲 ,

呼唤古代亚洲，

[wuː] [jʌŋ] ['jʊrəps] [hɑːt] .
Wooing young Europe's heart .
求爱 年轻的 欧洲的 心 .

赢得年轻欧洲人的心。

[hɪə(r)] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [skəːdʒ] [hɜː(r); hə(r)]
Here where her God has scourged her
这里 在哪里 她 上帝 有 受鞭笞 她

这里是她的神鞭笞她的地方

['wɔntənɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] [swiːt] :
Wantoning , singing sweet :
放荡 , 歌唱 甜的 :

放荡不羁，歌声甜美：

['weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][mæd][bæd] ['lʌvəz]
Waiting her mad bad lovers
等待 她 疯狂的 坏的 恋人

等待着她那些疯狂的坏情人

[hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] !
Here by the judgment - seat !
这里 经过 这 判断 - 座位 !

审判台前！

- ['frɪskoʊ] , [gɑːdz] ['daʊti] ['fəʊmən] ,
' Frisco , God's doughty foeman ,
- 弗里斯科 , 神的 强悍 敌人 ,

“旧金山，上帝顽强的敌人”，

[skɔ:n] [ænd; ənd] [blæs'fi:m] [hɪm] [strɒŋ] .

Scorns and blasphemes him strong .

蔑视 和 亵渎神明 他 强的 .

他强烈地蔑视和亵渎他。

[ðəʊ] - [hi:; hi] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd] [smaɪt] [hɜ:(r); hə(r)]

Tho ' he again should smite her

虽然 - 他 再次 应该 惩击 她

即使他再次击打她

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [slæk] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒŋ] .

She would not slack her song .

她 会 不是 松弛 她 歌曲 .

她不会懈怠她的歌声。

[neɪ] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ʃri:k] [ænd; ənd] ['ræli] —

Nay , she would shriek and rally —

不 , 她 会 尖叫 和 集会 —

不，她会尖叫着反抗——

- ['frɪskoʊ] [wʊd] [ten] [taɪmz] [raɪz] !

' Frisco would ten times rise !

- 弗里斯科 会 十 时代 上升 !

“旧金山将会崛起十倍！”

[nɒt] [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] ['taʊə(r)] ['krʌmb(ə)lz] ,

Not till her last tower crumbles ,

不是 直到 她 最后的 塔 碎屑 ,

直到她最后一座高塔崩塌，

[nɒt] [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] [rəʊz] [daɪz] ,

Not till her last rose dies ,

不是 直到 她 最后的 玫瑰 死亡 ,

直到她最后一朵玫瑰凋零，

[nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [kəʊst] [sɪŋks] ['si:wəd] ,

Not till the coast sinks seaward ,

不是 直到 这 海岸 水槽 向海 ,

直到海岸线沉入大海，

[nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [kəʊld] [taɪdz] [bi:t]

Not till the cold tides beat

不是 直到 这 寒冷的 潮汐 打

直到寒冷的潮水拍打过来

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [waɪt] ['ʃæstə] ,

Over the high white Shasta ,

超过 这 高的 白色的 沙斯塔 ,

越过高耸的白色沙斯塔山，

- ['frɪskoʊ] [wɪl] [kraɪ] [dɪ'fi:t] .

' Frisco will cry defeat .

- 弗里斯科 将要 哭 击败 .

旧金山将会发出失败的呐喊。

[gɒd] [lʌvz] [ðɪs] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['sɪti] ,

God loves this rebel city ,

上帝 爱 这 反叛 城市 ,

上帝爱这座叛逆的城市，

[lʌvz] ['fəʊmən] [brɪsk] [ænd; ənd] [geɪm] ,

Loves foemen brisk and game ,

爱 敌人 轻快 和 游戏 ,

喜欢对付敏捷而勇敢的敌人，

[ðəʊ] - , [dʒʌst][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði]['eɪndʒəls] ,
Tho ' , just to please the angels ,
虽然 - ， 只是 到 请 这 天使 ，
不过，只是为了取悦天使们，

[hi:; hi] [meɪ] [send] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fleɪm] .
He may send down his flame .
他 可能 发送 向下 他的 火焰 .
他或许会降下他的火焰。

[gɒd] [lʌvz] [ðə; ði]['gəʊldən] ['lepəd]
God loves the golden leopard
上帝 爱 这 金的 豹
上帝喜爱金豹

[ðəʊ] - [hi:; hi] [meɪ] [spɔɪl] [hɜ:(r); hə(r)][leə(r)] .
Tho ' he may spoil her lair .
虽然 - 他 可能 剧透 她 巢穴 .
虽然他可能会破坏她的巢穴。

[gɒd] [smait] , [jet] [lʌvz] [ðə; ði]['laɪən] .
God smites , yet loves the lion .
上帝 打击 ， 然而 爱 这 狮子 .
上帝惩罚狮子，却也爱它。

[gɒd] [meɪks] [ðə; ði]['pænθə(r)][feə(r)] .
God makes the panther fair .
上帝 制作 这 豹 公平的 .
上帝使黑豹美丽。

[dɑ:ns] [ðen] , [waɪld] [gests] [ɒv; əv] - ['frɪskoʊ] ,
Dance then , wild guests of ' Frisco ,
舞蹈 然后 ， 荒野 客人 的 - 弗里斯科 ，
那就跳舞吧，旧金山的狂野客人们！

['jeləʊ] , [brɒnz] , [waɪt] [ænd; ənd] [red] !
Yellow , bronze , white and red !
黄色的 ， 青铜 ， 白色的 和 红色的 !
黄色、古铜色、白色和红色！

[dɑ:ns] [baɪ][ðə; ði]['gəʊldən] ['geɪtweɪ] —
Dance by the golden gateway —
舞蹈 经过 这 金的 网关 —
在金色大门前跳舞——

[dɑ:ns] , [ðəʊ] - [hi:; hi] [smaɪt] [ju:; jʊ] [ded] !
Dance , tho ' he smite you dead !
舞蹈 ， 虽然 - 他 惩击 你 死的 !
即使他把你打死，也要跳舞！

[ðə; ði][træp]
The Trap
这 陷阱
陷阱

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [tɔ:t] [dɪ'zaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
She was taught desire in the street ,
她 曾是 教授 欲望 在 这 街道 ，
她在街头学会了欲望。

[nɒt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒəls] - [fi:t] .
Not at the angels ' feet .
不是 在 这 天使 - 脚 .
不在天使脚下。

[baɪ][ðə; ði] [gʊd] [nəʊ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sed]
By the good no word was said
经过 这 好的 不 单词 曾是 说

好心人一句话也没说。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['braɪdl] [bed] .
Of the worth of the bridal bed .
的 这 值得 的 这 新娘 床 .

新娘床的价值。

[ðə; ði]['siːkrət][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vaɪl] ,
The secret was learned from the vile ,
这 秘密 曾是 学习 从 这 卑鄙的 ,

这个秘密是从卑鄙的人那里得来的，

[nɒt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [smaɪl] .
Not from her mother's smile .
不是 从 她 母亲的 微笑 .

不是从她母亲的笑容中。

[həʊm] [spəʊk] [nɒt] .
Home spoke not .
家 辐 不是 .

家没有说话。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl]
And the girl
和 这 女孩

还有那个女孩

[wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɜːl] .
Was caught in the public whirl .
曾是 捕捉 在 这 民众 旋转 .

被卷入了公众舆论的漩涡中。

[duː; də][juː; jʊ] [seɪ] " [ʃiː; ʃi] [geɪv] [kən'sent] :
Do you say " She gave consent :
做 你 说 " 她 给予 同意 :

你会说“她同意了：

[laɪf] [drʌŋk] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kɒntent]
Life drunk , she was content
生活 醉 , 她 曾是 内容

她沉醉于生活，感到满足。

[wɪð] [biːsts] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)][kʊd; kəd] [pliːz] ?
With beasts that her fire could please ?
和 野兽 那 她 火 可以 请 ?

能被她的火焰所取悦的野兽？

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [dɪ'ziːz]
" But she did not choose disease
" 但 她 做过 不是 选择 疾病

但她并没有选择疾病。

[ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [nɜːvz] [ænd; ənd] [breθ] .
Of mind and nerves and breath .
的 头脑 和 神经 和 气息 .

心神、神经和呼吸。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [træpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sləʊ] , [faʊl] [deθ] .
She was trapped to a slow , foul death .
她 曾是 被困 到 一个 慢的 , 犯规 死亡 .

她被困于缓慢而痛苦的死亡之中。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [wɒtʃt] [səʊ] [wel] ,
The door was watched so well ,
这 门 曾是 观看 所以 出色地 ,

那扇门被看守得很好。

[ðæt] [ðə; ði] [stiːp] [dɑːk] [steə(r)][tuː; tə] [hel]
That the steep dark stair to hell
那 这 陡 黑暗的 楼梯 到 地狱

那是通往地狱的陡峭黑暗的阶梯

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wei] . . .
Was the only escaping way . . .
曾是 这 仅有的 逃脱 方式 . . .

那是唯一的逃生之路……

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [kən'sent] , " [juː; jʊ] [seɪ] ?
" She gave consent , " you say ?
" 她 给予 同意 , " 你 说 ?

你说"她同意了"?

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [miːk] [ænd; ənd] [gʊd] ,
Some think she was meek and good ,
一些 思考 她 曾是 温顺 和 好的 ,

有人认为她性格温顺善良。

['əʊnli] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
Only lost in the wood
仅有的 丢失的 在 这 木头

只迷失在树林里

[ɒv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd] [dɪ'siːvd] [ɪn][mæn]
Of youth , and deceived in man
的 青年 , 和 受骗 在 男人

青春，以及在人世间受骗

[wen] [ðə; ði]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv][seks][bɪ'gæn]
When the hunger of sex began
什么时候 这 饥饿 的 性别 开始

当性欲开始萌发时

[ðæt] [taɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf]
That ties the husband and wife
那 领带 这 丈夫 和 妻子

这把夫妻二人联系在一起。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [fɒnd] [laɪf] .
To the end in a strong fond life .
到 这 结尾 在 一个 强的 喜爱 生活 .

直到生命的尽头，都充满了浓浓的爱意。

[hɜː(r); hə(r)]['kæptə(r)] , [baɪ] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][wʌn]
Her captor , by chance was one
她 俘虏者 , 经过 机会 曾是 一

她的俘虏，碰巧是其中之一

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
Of those whose passion was done ,
的 那些 谁 热情 曾是 完毕 ,

那些激情消逝的人，

[ə; eɪ][kəʊld] [fɪəs] [wɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]
A cold fierce worm of the sea
一个 寒冷的 凶猛的 蠕虫 的 这 海

一条来自海洋的冰冷凶猛的蠕虫

[in'sleiv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Enslaving for you and me .

奴役 为了 你 和 我 .

奴役你我。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mʌst; məst] [teɪk]

The wages the poor must take

这 工资 这 贫穷的 必须 拿

穷人必须领取的工资

[hæv; həv] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːv] [ðɪs] [sneɪk] .

Have forced them to serve this snake .

有 强制 他们 到 服务 这 蛇 .

强迫他们为这条蛇服务。

[jeɪ] , [hɑːf] - [peɪd] [g'ɜːlz][mʌst; məst][gəʊ]

Yea , half - paid girls must go

是的 , 一半 - 有薪酬的 女孩们 必须 去

是的，那些只拿一半工资的女孩必须离开。

[fɔː(r); fə(r)] [bred] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɪt] [bɪ'ləʊ] .

For bread to his pit below .

为了 面包 到 他的 坑 以下 .

为了他下面坑里的面包。

[wɒt] ['hæŋmən] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪz; ɪz][həʊst]

What hangman shall wait his host

什么 刽子手 将 等待 他的 主持人

刽子手将等待他的主人

[ɒv; əv] ['bʊtʃəz] [frɒm; frəm] [kəʊst] [tuː; tə] [kəʊst] ,

Of butchers from coast to coast ,

的 屠夫 从 海岸 到 海岸 ,

从东海岸到西海岸的屠夫们，

[njuː] [jɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] —

New York to the Golden Gate —

新的 约克 到 这 金的 门 —

从纽约到金门大桥——

[ðə; ði]['mɜːdʒə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [feɪt] ,

The merger of death and fate ,

这 合并 的 死亡 和 命运 ,

死亡与命运的融合

[lʌst] - [kɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ]['keəf(ə)l][plæn]

Lust - kings with a careful plan

欲望 - 国王 和 一个 小心 计划

精心策划的色欲之王

[kliːn] - [kʌt] , [ə'merɪkən] ?

Clean - cut , American ?

干净的 - 切 , 美国人 ?

干净利落的美国人？

[ɪn] ['lɪbərtiz] [neɪm] [wiː; wi][kraɪ]

In liberty's name we cry

在 自由的 姓名 我们 哭

我们以自由之名呼喊

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] .

For these women about to die .

为了 这些 女性 关于 到 死 .

献给这些即将死去的女性。

[əʊ] ['mʌðəz] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [tel]
O mothers who failed to tell
哦 母亲们 WHO 失败的 到 告诉

哦，那些未能倾诉的母亲们

[ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ,
The mazes of heaven and hell ,
这 迷宫 的 天堂 和 地狱 ，

天堂与地狱的迷宫，

[huː] [feɪld] [tuː; tə] [əd'vaɪz] , [ɪm'plɔː(r)]
Who failed to advise , implore
WHO 失败的 到 建议 ， 恳求

未能提供建议者，恳请

[jɔː(r); jə(r)] [d'ɔːtəz] [æt; ət] ['lʌvz] [streɪndʒ] [dɔː(r)] ,
Your daughters at Love's strange door ,
你的 女儿们 在 爱的 奇怪的 门 ，

你的女儿们在爱情那扇陌生的门前，

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ðɪs] [deɪ] ?
What will you do this day ?
什么 将要 你 做 这 天 ?

你今天打算做什么?

[jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ,
Your dear ones are hidden away ,
你的 亲爱的 一个 是 隐 离开 ，

你的亲人被藏匿起来了，

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] ,
As good as chained to the bed ,
作为 好的 作为 连锁 到 这 床 ，

就像被锁在床上一样，

[hɪd] [laɪk] [ðə; ði] [mæd] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ded] : —
Hid like the mad , or the dead : —
隐藏 喜欢 这 疯狂的 ， 或者 这 死的 ： —

像疯子或死人一样躲藏起来：——

[ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] ['endləs] [j'iəz]
The glories of endless years
这 荣耀 的 无尽的 年

无尽岁月的荣光

['draʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] ['hɑːlət] - [tɪəz] :
Drowned in their harlot - tears :
溺水 在 他们的 妓女 - 眼泪 ：

淹没在她们妓女般的眼泪中：

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [beə(r)] ,
The children they hoped to bear ,
这 孩子们 他们 希望 到 熊 ，

他们希望生育的孩子，

['græn'tʃɪldrən] [strɒŋ] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
Grandchildren strong and fair ,
孙辈 强的 和 公平的 ，

孙辈们强壮而公正，

[ðə; ði] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
The life for ages to be ,
这 生活 为了 年龄 到 是 ，

长久的生命，

[kʌt] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] ['blɑːstɪd] [triː] ,
Cut off like a blasted tree ,
切 离开 喜欢 一个 炸毁 树 ,

像被砍断的树一样，

['mə:də] [ɪn] [fɪlθ] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Murdered in filth in a day ,
被谋杀 在 污秽 在 一个 天 ,

一天之内在污秽中被谋杀，

['sʌmhaʊ] , [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [geɪ] !
Somehow , by the merchant gay !
不知何故 , 经过 这 商人 同性恋 !

不知何故，竟然是那个同性恋商人！

[ɪn] ['lɪbərtiz] [neɪm] [wiː; wi] [kraɪ]
In liberty's name we cry
在 自由的 姓名 我们 哭

我们以自由之名呼喊

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] .
For these women about to die .
为了 这些 女性 关于 到 死 .

献给这些即将死去的女性。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt]
What shall be said of a state
什么 将 是 说 的 一个 状态

对于一个国家，我们应该说什么?

[weə(r)] [træps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [braɪdz] [weɪt] ?
Where traps for the white brides wait ?
在哪里 陷阱 为了 这 白色的 新娘 等待 ?

白皙新娘的陷阱在哪里?

[ɒv; əv] ['seləz] [ɒv; əv] [drɪŋk] [huː] [pleɪ]
Of sellers of drink who play
的 卖家 的 喝 WHO 玩

卖酒的人

[ðə; ði] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ekstrə] [peɪ] ?
The game for the extra pay ?
这 游戏 为了 这 额外的 支付 ?

玩游戏赢取额外报酬?

[ɒv; əv] ['steɪtsmən] [ɪn] [liːg] [wɪð] [ɔːl]
Of statesmen in league with all
的 政治家 在 联盟 和 全部

与所有政治家结盟

[huː] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] - [tʃaɪldz] [fɔːl] ?
Who hope for the girl - child's fall ?
WHO 希望 为了 这 女孩 - 孩子的 落下 ?

谁希望女童堕落?

[ɒv; əv] [bæŋks] [weə(r)] ['hɛlz] ['mʌni] [ɪz] [peɪd]
Of banks where hell's money is paid
的 银行 在哪里 地狱的 钱 是 有薪酬的

那些支付地狱之钱的银行

[ænd; ənd] [f'æɹɪsˌiːz] [ɔːl] [ə'freɪd]
And Pharisees all afraid
和 法利赛人 全部 害怕的

法利赛人全都害怕

[ɒv; əv] [ðæt] [help] [ðem; ðəm] [sɪn] ?
Of pandars that help them sin ?
的 熊猫 那 帮助 他们 罪 ?

那些帮助他们犯罪的熊猫?

[wen] [wɪl] ['aʊə(r)] [rɒθ] [bɪ'gɪn] ?
When will our wrath begin ?
什么时候 将要 我们的 愤怒 开始 ?

我们的愤怒何时才会开始?

[weə(r)] [ɪz] ['deɪvɪd] , [ðə; ði] [nekst] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ?
Where is David , the Next King of Israel ?
在哪里 是 大卫 , 这 下一个 国王 的 以色列 ?

以色列的下一任国王大卫在哪里?

[weə(r)] [ɪz] ['deɪvɪd] ? . . .
Where is David ? . . .
在哪里 是 大卫 ? . . .

大卫在哪里? ……

[əʊ] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] ,
O God's people ,
哦 神的 人们 ,

上帝的子民啊,

[sɔːl] [hæz; həz] [pɑːst] , [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] .
Saul has passed , the good and great .
扫罗 有 通过了 , 这 好的 和 伟大的 .

扫罗已经去世了，这位伟人和贤士也已逝去。

[mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [sɔːl] [ðə; ði] [fɜːst] - [ə'nɔɪntɪd] —
Mourn for Saul the first - anointed —
哀悼 为了 扫罗 这 第一的 - 受膏者 —

为第一位受膏者扫罗哀悼——

[hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['or] [ðə; ði] [steɪt] .
Head and shoulders o'er the state .
头 和 肩膀 超过 这 状态 .

远超全州。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] :
He was found among the Prophets :
他 曾是 成立 之中 这 先知 :

他被列入先知之列:

[dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['mɒnək] , [mɜːdʒd] [ɪn] [wʌn] .
Judge and monarch , merged in one .
法官 和 君主 , 合并 在 一 .

法官与君主合二为一。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [sɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [endid]
But the wars of Saul are ended
但 这 战争 的 扫罗 是 结束

但扫罗的战争已经结束了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [sɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .
And the works of Saul are done .
和 这 作品 的 扫罗 是 完毕 .

扫罗的功绩就此完成。

[weə(r)] [ɪz] ['deɪvɪd] , ['rʌdi] ['ʃepəd] ,
Where is David , ruddy shepherd ,
在哪里 是 大卫 , 红润 牧羊人 ,

大卫在哪里，红润的牧羊人?

[gɑ:dz] [bɔɪ] - [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪzreɪl] ?
God's boy - king for Israel ?
神的 男生 - 国王 为了 以色列 ?
上帝为以色列立的少年王?

[ˈmɪstɪk] , [ˈɑ:d(ə)nt] , [ˈdauə] [wɪð] [ˈbju:ti] ,
Mystic , ardent , dowered with beauty ,
神秘 , 热心 , 嫁妆 和 美丽 ,
神秘的，热情的，拥有绝世美貌的

[ˈsɪŋɪŋ] [weə(r)] [stɪl] [ˈwɔ:təz] [dwel] ?
Singing where still waters dwell ?
歌唱 在哪里 仍然 水 住 ?
在静水之处歌唱?

[ˈprɒfɪt] , [faɪnd] [ðæt] [ˈdestɪnd] [ˈmɪnstrəl]
Prophet , find that destined minstrel
先知 , 寻找 那 注定 吟游诗人
先知啊，找到那位命中注定的吟游诗人吧。

[ˈwɒndərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ][tu:; tə] - [deɪ] ,
Wandering on the range to - day ,
漫游 在 这 范围 到 - 天 ,
今天在牧场上漫步，

[ˈdraɪvɪŋ] [ʃi:p] [ænd; ənd] [kru:n] [ˈsɒftli]
Driving sheep and crooning softly
驾驶 羊 和 低吟浅唱 轻轻
驱赶羊群，轻声吟唱

[sɑ:mz] [ðæt] [ˈkænɒt] [pɑ:s] [əˈweɪ] .
Psalms that cannot pass away .
诗篇 那 不能 经过 离开 .
永不消逝的诗篇。

" [ˈdeɪvɪd] [weɪts] , " [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈɑ:nsəz] ,
" David waits , " the prophet answers ,
" 大卫 等待 , " 这 先知 答案 ,
“大卫在等待,”先知回答道。

" [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [nəʊˈtɔ:riəs] [den] ,
" In a black notorious den ,
" 在 一个 黑色的 臭名昭著 丹 ,
“在一个臭名昭著的黑帮巢穴里，

[ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈbɔ:də(r)]
In a cave upon the border
在 一个 洞穴 之上 这 边界
在边境的一个洞穴里

[wɪð] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈaʊtlɔ:] [men] .
With four hundred outlaw men .
和 四 百 取缔 男人 .
带着四百名亡命之徒。

" [hi:; hi][ɪz][feə(r)] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
" He is fair , and loved of women ,
" 他 是 公平的 , 和 喜爱 的 女性 ,
他相貌英俊，深受女性喜爱。

[ˈmaɪti] - [hɑ:tɪd] , [bɔ:n] [tu:; tə] [sɪŋ] :
Mighty - hearted , born to sing :
强大的 - 心地 , 出生 到 唱歌 :
心胸宽广，天生歌唱:

['θiːvɪŋ] , ['wiːpɪŋ] , ['ɜːrɪŋ] , [preŋ] ,
Thieving , weeping , erring , praying ,
盗窃 , 哭泣 , 犯错 , 祈祷 ,

偷窃、哭泣、犯错、祈祷

['reɪdiənt] ['rɔɪəl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] - [kɪŋ] .
Radiant royal rebel - king .
辐射状 皇家 反叛 - 国王 .

光芒四射的皇家叛逆之王。

" [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [hɑːp] [ænd; ənd] ['sɔːltri] ,
" He will come with harp and psaltry ,
" 他 将要 来 和 竖琴 和 诗篇 ,

他将带着竖琴和诗琴而来，

[kwel] [hɪz; ɪz] [truːp] [ɒv; əv] [kən'vɪkt] [swaɪn] ,
Quell his troop of convict swine ,
荡平 他的 部队 的 定罪 猪 ,

平息他那群囚犯猪的骚乱，

[kwel] [hɪz; ɪz][mæd] - [dɒg] ['rɔːrɪŋ] ['rɑːskəl, 'ræ-] ,
Quell his mad - dog roaring rascals ,
荡平 他的 疯狂的 - 狗 咆哮 无赖 ,

平息他那些疯狗般咆哮的恶棍们，

['wɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [wɜːdz] [dɪ'vaɪn] —
Witching them with words divine —
女巫 他们 和 字 神圣的 —

用神圣的言语迷惑他们——

" [ðeɪ] [wɪl] [ræm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]['zaɪən] !
" They will ram the walls of Zion !
" 他们 将要 内存 这 墙壁 的 锡安 !

他们将撞破锡安的城墙！

[ðeɪ] [wɪl] [wɪn][ˌjuː 'es]['seɪləm] [hɪl] ,
They will win us Salem hill ,
他们 将要 赢 我们 塞勒姆 爬坡道 ,

他们会帮我们赢得塞勒姆山。

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)]['deɪvɪd] , ['ʃepəd] ['deɪvɪd] —
All for David , Shepherd David —
全部 为了 大卫 , 牧羊人 大卫 —

一切为了大卫，牧羊人大卫——

['sɪŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] [rɪl] !
Singing like a mountain rill !
歌唱 喜欢 一个 山 溪流 !

像山涧溪流一样歌唱！

" [ɒn] ['riːdɪŋ] ['əʊmɑː(r)] [kaɪ'ɑːm]
" On Reading Omar Khayyam
" 在 阅读 奥马尔 海亚姆

论阅读奥马尔·海亚姆

[['djʊərɪŋ][æn; ən]['ænti] - [sə'luːn] [kæm'peɪn] , [ɪn] ['sentrəl] [ˌɪlə'nɔɪz] .]
[During an anti - saloon campaign , in central Illinois .]
[期间 一个 反对 - 酒吧 活动 , 在 中央 伊利诺伊州 .]

【在伊利诺伊州中部一场反酒吧运动期间】

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ai] [tɜːnd] ,
In the midst of the battle I turned ,
在 这 中间 的 这 战斗 我 转向 ,

战斗正酣时，我转身，

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈθʌndəz] [kʊd; kəd] [ˈflʌrɪʃ] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː])
(For the thunders could flourish without me)
(为了 这 雷声 可以 繁荣 没有 我)

（因为即使没有我，雷声也能响彻云霄）

[ænd; ənd][hɪd][baɪ][ə; eɪ][rəʊz] - [hʌŋ] [wɔːl] ,
And hid by a rose - hung wall ,
和 隐藏 经过 一个 玫瑰 - 悬挂 墙 ,

躲在挂满玫瑰的墙后，

[fərˈget] [ðə; ði][ˈmɜːdə(r)] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ;
Forgetting the murder about me ;
遗忘 这 谋杀 关于 我 ;

忘记我身上的谋杀案；

[ænd; ənd] [rəʊt] , [frɒm; frəm][maɪ] [wuːnd] , [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ,
And wrote , from my wound , on the stone ,
和 写道 , 从 我的 伤口 , 在 这 石头 ,

我用伤口在石头上写道：

[ɪn] [mɜːθ] , [hɑːf] [preə(r)] , [hɑːf] [pleɪ] : —
In mirth , half prayer , half play : —
在 欢笑 , 一半 祷告 , 一半 玩 : —

欢笑中，半是祈祷，半是玩耍：——

" [send] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [bʊk] ,
" Send me a picture book ,
" 发送 我 一个 图片 书 ,

“给我寄一本图画书，

[send] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] , [tuː; tə] - [deɪ] .
Send me a song , to - day .
发送 我 一个 歌曲 , 到 - 天 .

今天就给我发首歌吧。

" [ai] [sɔː] [hɪm][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði][wɔːl]
" I saw him there by the wall
" 我 锯 他 那里 经过 这 墙

“我看到他靠着墙站着。”

[wen] [ai] [skeəs] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði][laɪn] ,
When I scarce had written the line ,
什么时候 我 稀少 有 书面 这 线 ,

我刚写完那句话，

[ɪn][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [kˈʌləz] [drest]
In the enemy's colors dressed
在 这 敌人的 颜色 穿着

身着敌军制服

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːpənt] - [ˈstændəd] [ɒv; əv] [waɪn]
And the serpent - standard of wine
和 这 蛇 - 标准 的 葡萄酒

以及酒的蛇形标准

[ˈraɪðɪŋ] [ɪts] [ˈwɪðəd] [leŋkθ; leŋθ]
Writhing its withered length
扭动 它是 干枯 长度

它枯萎的长度扭动着

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈgəʊstli] [hændz] [ˈor] [ðə; ði] [graʊnd] ,
From his ghostly hands o'er the ground ,
从 他的 幽灵般的 双手 超过 这 地面 ,

从他幽灵般的手伸向地面，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊi] [brest]
And there by his shadowy breast
和 那里 经过 他的 阴暗的 胸部

就在那里，在他那阴影笼罩的胸膛旁。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['pəʊɪm] [ai] [faʊnd] .
The glorious poem I found .
这 辉煌 诗 我 成立 .

我找到的这首美妙的诗。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɜːld] - [əʊld] [kraɪ] :
This was his world - old cry :
这 曾是 他的 世界 - 老的 哭 :

这是他亘古不变的呐喊：

[ðʌs] [riːd] [ðə; ði] ['feɪməs] [preə(r)] :
Thus read the famous prayer :
因此 读 这 著名的 祷告 :

因此，请读出这句著名的祷文：

" [waɪn] , [waɪn] , [waɪn] [ænd; ənd] ['flaʊəz]
" Wine , wine , wine and flowers
" 葡萄酒 , 葡萄酒 , 葡萄酒 和 花朵

美酒、美酒、美酒和鲜花

[ænd; ənd] [kʌp] - ['beərəz] ['ɔːlweɪz] [feə(r)] !
And cup - bearers always fair !
和 杯子 - 持有者 总是 公平的 !

而且侍酒者总是公正的！

" - [twɒz] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snɛə] [ɒv; əv] [ɜːθ]
" ' Twas a book of the snares of earth
" - 那是 一个 书 的 这 陷阱 的 地球

这是一本关于尘世陷阱的书。

['bɔːdəd] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] [bluː] ,
Bordered in gold and blue ,
带边框 在 金子 和 蓝色的 ,

以金色和蓝色镶边

[ænd; ənd] [ai] [riːd] [iːtʃ] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd]
And I read each line to the wind
和 我 读 每个 线 到 这 风

我迎着风，逐句朗读。

[ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [tuː] :
And read to the roses too :
和 读 到 这 玫瑰 也 :

也对着玫瑰读读吧：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] ['wʊmənli] [hedz]
And they nodded their womanly heads
和 他们 点头 他们的 女性 头部

她们点了点头，露出她们女人的头颅。

[ænd; ənd] [təʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [dʒʌst] [waɪ]
And told to the wall just why
和 讲述 到 这 墙 只是 为什么

然后对着墙说，为什么

[fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [men] [bliːd] ,
For wine of the earth men bleed ,
为了 葡萄酒 的 这 地球 男人 流血 ,

为了泥土的美酒，人们流尽了鲜血。

['kɪŋdəmz] [ænd; ənd]['ɛmpaɪəz] [daɪ] .
Kingdoms and empires die .
王国 和 帝国 死 .

王国和帝国终将消亡。

[ai] ['envid] [ðə; ði] [greɪp] [steɪnd] [seɪdʒ] :
I envied the grape stained sage :
我 令人羡慕 这 葡萄 染色 圣人 :

我羡慕那染着葡萄汁的鼠尾草：

([ðə; ði]['rəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] ['preɪzɪŋ] [hɪm] .)
(The roses were praising him .)
(这 玫瑰 是 赞扬 他 .)

（玫瑰花在赞美他。）

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [gʊd]
The ways of the world seemed good
这 方式 的 这 世界 似乎 好的

世间万物似乎都很美好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]['hev(ə)n] [dɪm] .
And the glory of heaven dim .
和 这 荣耀 的 天堂 暗淡 .

天上的荣光黯淡了。

[ai] ['envid] [ðə; ði] ['endləs] [kɪŋz]
I envied the endless kings
我 令人羡慕 这 无尽的 国王

我羡慕那些数不胜数的君王。

[huː] [faʊnd] [greɪt] [pɜːlz] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] ,
Who found great pearls in the mire ,
WHO 成立 伟大的 珍珠 在 这 沼泽 ,

谁在泥沼中发现了巨大的珍珠？

[huː] [bɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [laɪf]
Who bought with the nation's life
WHO 买 和 这 国家的 生活

谁用国家的生命换来了这一切

[ðə; ði][kʌp][ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['faɪə(r)] .
The cup of delicious fire .
这 杯子 的 可口的 火 .

一杯美味的火焰。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪn][ɒv; əv][gɒd] [keɪm] [daʊn] ,
But the wine of God came down ,
但 这 葡萄酒 的 上帝 来了 向下 ,

但上帝的酒降临了，

[ænd; ənd][ai][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
And I drank it out of the air .
和 我 喝 它 出去 的 这 空气 .

我把它从空气中吸了出来。

([feə(r)][ɪz][ðə; ði] ['sɜːpənt] - [kʌp] ,
(Fair is the serpent - cup ,
(公平的 是 这 蛇 - 杯子 ,

（蛇形杯是公平的，

[bʌt; bət][ðə; ði][kʌp][ɒv; əv][gɒd][mɔː(r)][feə(r)] .)
But the cup of God more fair .)
但 这 杯子 的 上帝 更多的 公平的 .)

但上帝的杯盏更公平。）

[ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [gɒd] [keɪm] [daʊn]
The wine of God came down
这 葡萄酒 的 上帝 来了 向下

神的酒降临了

[ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['drɪŋkə(r)] [tuː; tə] [wiːp] .
That makes no drinker to weep .
那 制作 不 饮酒者 到 哭泣 .

那会让任何喝酒的人都流泪。

[ænd; ənd] [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [ə'gen]
And I went back to battle again
和 我 去 后退 到 战斗 再次

我又重返战场。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [ə'sliːp] .
Leaving the singer asleep .
离开 这 歌手 睡着了 .

留下歌手独自沉睡。

[ðə; ði] ['bɛgərz] ['væləntaɪn]
The Beggar's Valentine
这 乞丐的 情人节

乞丐的情人

[kɪs] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [maɪ] [hɑːt]
Kiss me and comfort my heart
吻 我 和 舒适 我的 心

吻我，安慰我的心

['meɪdn] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [faɪn] .
Maiden honest and fine .
少女 诚实的 和 美好的 .

少女诚实善良。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [bɔɪ]
I am the pilgrim boy
我 是 这 朝圣 男生

我是朝圣男孩

[leɪm] , [bʌt; bət] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [ʃraɪn] ;
Lame , but hunting the shrine ;
瘸 , 但 打猎 这 神社 ;

虽然跛脚，但还是去寻找神社；

['fliːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [swiːts] ,
Fleeing away from the sweets ,
逃离 离开 从 这 糖果 ,

逃离甜食，

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Seeking the dust and rain ,
寻求 这 灰尘 和 雨 ,

追寻尘土和雨水，

[swɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] [rəʊd] ,
Sworn to the staff and road ,
宣誓 到 这 职员 和 路 ,

向工作人员和道路宣誓，

[skɔːn] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] ;
Scorning pleasure and pain ;
蔑视 乐趣 和 疼痛 ;

蔑视快乐和痛苦；

[ˌnevəðə'les] [maɪ] [maʊθ]
Nevertheless my mouth
尽管如此 我的 嘴

然而我的嘴

[wʊd] [rest] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [æn; ən] ['aʊə(r)]
Would rest like a bird an hour
会 休息 喜欢 一个 鸟 一个 小时

每小时都能像鸟儿一样休息

[ænd; ənd] [faɪnd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːrlz] [ə; eɪ] [nest]
And find in your curls a nest
和 寻找 在 你的 卷发 一个 巢

在你的卷发里找到一个巢穴

[ænd; ənd] [faɪnd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [brest] [ə; eɪ] ['baʊə(r)] :
And find in your breast a bower :
和 寻找 在 你的 胸部 一个 凉亭 :

在你的胸膛里找到一个凉亭:

[ˌnevəðə'les] [maɪ] [aɪz]
Nevertheless my eyes
尽管如此 我的 眼睛

然而我的眼睛

[wʊd] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
Would lose themselves in your own ,
会 失去 他们自己 在 你的 自己的 ,

他们会迷失在你的世界里,

['rɪvəz] [ðæt] [siːk] [ðə; ði] [siː] ,
Rivers that seek the sea ,
河流 那 寻找 这 海 ,

奔向大海的河流,

['eɪndʒəls] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] :
Angels before the throne :
天使 前 这 王座 :

宝座前的天使:

[kɪs] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [maɪ] [hɑːt] ,
Kiss me and comfort my heart ,
吻 我 和 舒适 我的 心 ,

吻我,抚慰我的心。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [maɪn] :
For love can never be mine :
为了 爱 能 绝不 是 矿 :

因为爱永远不属于我:

['pæʃ(ə)n] , ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] ,
Passion , hunger and pain ,
热情 , 饥饿 和 疼痛 ,

激情、饥饿和痛苦

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [waɪn]
These are the only wine
这些 是 这 仅有的 葡萄酒

这是唯一的葡萄酒

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] .
Of the pilgrim bound to the road .
的 这 朝圣 边界 到 这 路 .

踏上旅途的朝圣者。

[hiː; hi] [wʊd] [rɒb][nəʊ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He would rob no man of his own .
他 会 抢 不 男人 的 他的 自己的 .

他绝不会抢夺自己人的东西。

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [ə'nʌðərz] [ai] [nəʊ] ,
Your heart is another's I know ,
你的 心 是 另一个的 我 知道 ,

我知道，你的心属于别人。

[jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)][ɪz][hɪz; ɪz][ə'ləʊn] .
Your honor is his alone .
你的 荣誉 是 他的 独自的 .

你的荣誉只属于他。

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [drɔːn] [lʌv] ,
The feasts of a long drawn love ,
这 盛宴 的 一个 长的 绘制 爱 ,

漫长爱情的盛宴，

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wedɪd] [laɪf] ,
The feasts of a wedded life ,
这 盛宴 的 一个 已婚 生活 ,

婚姻生活中的盛宴，

[ðə; ði] ['hɑːvist] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [j'iəz] ,
The harvests of patient years ,
这 收获 的 病人 年 ,

多年耐心等待的成果

[ænd; ənd] ['hɑːθˌstəʊn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][waɪf] :
And hearthstone and children and wife :
和 炉石传说 和 孩子们 和 妻子 :

还有炉石、孩子和妻子：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɔːdz] [ai] [nəʊ] .
These are your lords I know .
这些 是 你的 领主们 我 知道 .

我知道，这些就是你们的领主。

[ðiːz] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][maɪn] —
These can never be mine —
这些 能 绝不 是 矿 —

这些永远不可能属于我——

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][praɪs][ai][peɪ]
This is the price I pay
这 是 这 价格 我 支付

这就是我付出的代价。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃraɪn] :
For the foolish search for the shrine :
为了 这 愚蠢 搜索 为了 这 神社 :

愚蠢地寻找神龛：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][praɪs][ai][peɪ]
This is the price I pay
这 是 这 价格 我 支付

这就是我付出的代价。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][maɪ] ['mɪdnaɪt] [preə(r)z] ,
For the joy of my midnight prayers ,
为了 这 喜悦 的 我的 午夜 祈祷 ,

为了我午夜祈祷的喜乐，

['niːlɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [muːn]
Kneeling beneath the moon
跪着 下面 这 月亮

跪在月光下

[wɪð] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['ɔːltə(r)] [steəz] ;
With hills for my altar stairs ;
和 丘陵 为了 我的 坛 楼梯 ;

以山丘为祭坛台阶;

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ai] [peɪ]
This is the price I pay
这 是 这 价格 我 支付

这就是我付出的代价。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [wɪŋz] ,
For the throb of the mystic wings ,
为了 这 搏动 的 这 神秘 翅膀 ,

为了那神秘翅膀的悸动,

[wen] [ðə; ði] [dʌv] [ɒv; əv] [gɒd] ['kɒmz] [daʊn]
When the dove of God comes down
什么时候 这 鸽子 的 上帝 来 向下

当上帝的鸽子降临

[ænd; ənd] [biːts] [raʊnd] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [sɪŋz] ;
And beats round my heart and sings ;
和 节拍 圆形的 我的 心 和 唱歌 ;

它围绕着我的心脏跳动并歌唱;

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ai] [peɪ]
This is the price I pay
这 是 这 价格 我 支付

这就是我付出的代价。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lait] [ai] [ʃæl; ʃəl] [sʌm; səm] [deɪ] [siː]
For the light I shall some day see
为了 这 光 我 将 一些 天 看

我终有一天会看到光明

[æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɜːθ]
At the ends of the infinite earth
在 这 结束 的 这 无限 地球

在无垠地球的尽头

[wen] [truːθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
When truth shall come to me .
什么时候 真相 将 来 到 我 .

真理何时会降临到我身上。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [maɪ] ['bɒdi] [daɪ]
And what if my body die
和 什么 如果 我的 身体 死

如果我的身体死亡了呢?

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [miːt] [ðə; ði] [truːθ] ?
Before I meet the truth ?
前 我 见面 这 真相 ?

在我面对真相之前?

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [dɪə(r)] , [mɔː(r)] [dɪə(r)]
The road is dear , more dear
这 路 是 亲爱的 , 更多的 亲爱的

路途遥远,无比艰难。

[ðæn; ðən] [lʌv] [ɔː(r)][laɪf][ɔː(r)] [juːθ] .
Than love or life or youth .
比 爱 或者 生活 或者 青年 .

胜过爱情、生命或青春。

[ðə; ði][rəʊd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][rəʊd] ,
The road , it is the road ,
这 路 , 它 是 这 路 ,

这条路，就是这条路。

['mɪstɪkl] , ['endləs] , [kaɪnd] ,
Mystical , endless , kind ,
神秘 , 无尽的 , 种类 ,

神秘的，无尽的，仁慈的

['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['vɪʒnz] [vɑːst] ,
Mother of visions vast ,
母亲 的 愿景 广阔的 ,

拥有广阔视野的母亲，

['mʌðə(r)][ɒv; əv][səʊl][ænd; ənd][maɪnd] ;
Mother of soul and mind ;
母亲 的 灵魂 和 头脑 ;

灵魂与心灵之母；

['mʌðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ˌem ˈiː]
Mother of all of me
母亲 的 全部 的 我

我所有的一切的母亲

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [kraɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪt] —
But the blood that cries for a mate —
但 这 血 那 哭泣 为了 一个 伴侣 —

但那渴望伴侣的血液——

[ðæt] [kraɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [kɪs]
That cries for a farewell kiss
那 哭泣 为了 一个 告别 吻

那是一个渴望告别之吻的呼唤

[frɒm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][gɒd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
From the child of God at the gate .
从 这 孩子 的 上帝 在 这 门 .

来自上帝之子，在门口。

['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [skæmp]
Honor Among Scamps
荣誉 之中 流浪者

童子军的荣誉

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [smɜːtʃ] .
We are the smirched .
我们 是 这 污秽 .

我们是蒙羞者。

[kwiːn] ['ɒnə(r)][ɪz][ðə; ði] ['spɒtləs] .
Queen Honor is the spotless .
女王 荣誉 是 这 一尘不染 .

女王荣誉是完美无瑕的。

[wiː; wi] [slept] [θruː] - [w'ɔːz] [weə(r)] ['ɒnə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] .
We slept thro ' wars where Honor could not sleep .
我们 睡着了 喉咙 - 战争 在哪里 荣誉 可以 不是 睡觉 .

我们睡过了战争，而荣誉却无法入眠。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [feɪnt] - [hɑːtɪd] .
We were faint - hearted .
我们 是 头晕的 - 心地 .

我们胆小如鼠。

['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] - ['væliənt] .
Honor was full - valiant .
荣誉 曾是 满的 - 英勇 .

荣誉英勇无畏。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] ['saɪləns] ['ɒnə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] .
We kept a silence Honor could not keep .
我们 保留 一个 沉默 荣誉 可以 不是 保持 .

我们保持了沉默，而荣誉却无法做到。

[jet] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə] [preɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
Yet this late day we make a song to praise her .
然而 这 晚的 天 我们 制作 一个 歌曲 到 称赞 她 .

然而，在今天这个特殊的日子，我们却要谱写一首赞美她的歌。

[wiː; wi] , ['koʊdlɪs] , [wɪl] [jet] ['vɪndɪkeɪt] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊd] .
We , codeless , will yet vindicate her code .
我们 , 无代码 , 将要 然而 表白 她 代码 .

我们，虽不懂代码，终将证明她的代码是正确的。

[ʃiː; ʃi] [huː] [wɒz; wəz] ['maɪti] , [wɔːks] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['begəz] .
She who was mighty , walks with us , the beggars .
她 WHO 曾是 强大的 , 散步 和 我们 , 这 乞丐 .

她曾是强大的神，如今却与我们这些乞丐同行。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
The merchants drive her out upon the road .
这 商人 驾驶 她 出去 之上 这 路 .

商人们把她赶到路边。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [sɒd] [bɪ'saɪd] ['aʊə(r)] ['kæmpfaɪə(r)] .
She makes a throne of sod beside our campfire .
她 制作 一个 王座 的 草皮 旁 我们的 营火 .

她用草皮在我们篝火旁搭了个王座。

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['meɪdn] - [kwiːn] ['aʊə(r)] [rægz] [ænd; ənd] [tɪəz] .
We give the maiden - queen our rags and tears .
我们 给 这 少女 - 女王 我们的 破布 和 眼泪 .

我们把破烂的衣衫和眼泪献给这位少女女王。

[ə; eɪ] ['bætəd] , ['rɑːskl] [gɑːd] [hæv; həv] ['ræli] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
A battered , rascal guard have rallied round her ,
一个 伤痕累累 , 恶棍 警卫 有 集结 圆形的 她 ,

一群伤痕累累、桀骜不驯的卫兵聚集在她身边，

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['betə(r)] [j'iəz] .
To keep her safe until the better years .
到 保持 她 安全的 直到 这 更好的 年 .

为了保护她，让她平安度过余生。

[ðə; ði] ['gæmbəlz]
The Gamblers
这 赌徒

赌徒

[laɪfs] [ə; eɪ] [dʒeɪl] [weə(r)] [men] [hæv; həv] ['kɒmən] [lɒt] .
Life's a jail where men have common lot .
生活的 一个 监狱 在哪里 男人 有 常见的 很多 .

人生就像一座监狱，男人们有着共同的命运。

[gɔːnt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][nɒt] .
Gaunt the one who has , and who has not .
高特 这 一 WHO 有 , 和 WHO 有 不是 .
使拥有财富的人和没有财富的人都面容憔悴。

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['treʒəz] ['naɪðə(r)] [les] [nɔː(r)][mɔː(r)] ,
All our treasures neither less nor more ,
全部 我们的 宝藏 两者都不 较少的 也不 更多的 ,
我们所有的珍宝，不多不少，

[bred] [ə'ləʊn] ['kʌmz] [θruː] - [ðə; ði] ['gɑːdɪd] [dɔː(r)] .
Bread alone comes thro ' the guarded door .
面包 独自的 来 喉咙 - 这 守卫 门 .
只有面包才能通过这道戒备森严的大门。

[kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [dʒeɪl] , [ai] [θɪŋk] ,
Cards are foolish in this jail , I think ,
牌 是 愚蠢 在 这 监狱 , 我 思考 ,
我觉得，在这所监狱里玩牌是愚蠢的。

[jet] [ðeɪ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːz] , [fɔː(r); fə(r)][dræb][ænd; ənd] [drɪŋk] .
Yet they play for shoes , for drabs and drink .
然而 他们 玩 为了 鞋 , 为了 暗淡无光 和 喝 .
但他们却为了鞋子、破旧的衣服和酒而战。

[ʃiː; ʃi] , [maɪ] ['lɔːləs] , [ʃɑːp] - [tʌŋd] ['dʒɪpsi] [meɪd]
She , my lawless , sharp - tongued gypsy maid
她 , 我的 无法无天 , 锋利的 - 舌头 吉普赛人 女佣
她，我那无法无天、伶牙俐齿的吉普赛女仆

[wɪl] [nɒt] [skɔːn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] [dʒeɪl] - [bɜːd] [treɪd] ,
Will not scorn with me this jail - bird trade ,
将要 不是 轻蔑 和 我 这 监狱 - 鸟 贸易 ,
不要和我一起鄙视这种囚犯交易，

[pets] [sʌm; səm][fɒks] - [aɪd] [bɔɪ] [huː] [tɜːnz] [ðə; ði] [trɪk] ,
Pets some fox - eyed boy who turns the trick ,
宠物 一些 狐狸 - 眼睛 男生 WHO 转弯 这 诡计 ,
宠物们喜欢某个狐狸眼男孩，他会耍花招。

[ðəʊ] - [hiː; hi][wɪn][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] [stɪk] ,
Tho ' he win a button or a stick ,
虽然 - 他 赢 一个 按钮 或者 一个 戳 ,
即使他赢了个纽扣或一根棍子，

['pens(ə)l] , ['gɑːtə(r)] , ['rɪbən] , ['kɔːsɪt] - [leɪs] —
Pencil , garter , ribbon , corset - lace —
铅笔 , 袜带 , 丝带 , 紧身胸衣 - 蕾丝 —
铅笔、吊袜带、丝带、束身衣蕾丝——

[hɪz; ɪz][ðə; ði]['glɔːri] , [maɪn] [ɪz][ðə; ði] [dɪs'greɪs] .
HIS the glory , MINE is the disgrace .
他的 这 荣耀 , 矿 是 这 耻辱 .
荣耀归于他，耻辱归于我。

[swiːt] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [luːz] [ðæn; ðən][wɪn] [dɪ'spaɪt]
Sweet , I'd rather lose than win despite
甜的 , ID 相当 失去 比 赢 尽管
好吧，我宁愿输也不愿赢，尽管

[lʌv] [ɒv; əv] ['hɑːti] [wɜːdz] [ænd; ənd] [meɪdz] [pə'laɪt] .
Love of hearty words and maids polite .
爱 的 爽朗 字 和 女佣 有礼貌的 .
喜爱真挚的话语和彬彬有礼的女仆。

" ['lʌvz] [ə; eɪ]['gæmb(ə)l] , " [seɪ] [ju:; jʊ] .
" Love's a gamble , " say you .
" 爱的 一个 赌博 , " 说 你 .

“爱情是一场赌博，”你说。

[ai][dɪ'naɪ] .
I deny .
我 否定 .

我否认。

['lʌvz] [ə; eɪ] [gɪft] .
Love's a gift .
爱的 一个 礼物 .

爱是一种礼物。

[ai] [lʌv] [ju:; jʊ] [tɪl] [ai][daɪ] .
I love you till I die .
我 爱 你 直到 我 死 .

我爱你直到我生命的尽头。

['gæmbəlz] [faɪt] [laɪk] [ræts] .
Gamblers fight like rats .
赌徒 斗争 喜欢 老鼠 .

赌徒们打起来像老鼠一样。

[ai] [wɪl] [nɒt] [pleɪ] .
I will not play .
我 将要 不是 玩 .

我不玩。

[ɔ:l] [ai]['evə(r)][hæd; həd][ai] [geɪv] [ə'weɪ] .
All I ever had I gave away .
全部 我 曾经 有 我 给予 离开 .

我把所有的一切都送人了。

[ɔ:l] [ai]['evə(r)] ['kʌvətɪd] [wɒz; wəz] [pi:s]
All I ever coveted was peace
全部 我 曾经 令人垂涎的 曾是 和平

我毕生所渴望的，唯有和平。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒmz] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][dʒeɪl] [rɪ'li:s] .
Such as comes if we have jail release .
这样的 作为 来 如果 我们 有 监狱 发布 .

例如，如果我们获得假释。

[kɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [pʌzls] , [ðəʊ] - [ðə; ði] [praɪz] [bi:; bi][gəʊld] ,
Cards are puzzles , tho ' the prize be gold ,
牌 是 谜题 , 虽然 - 这 奖 是 金子 ,

纸牌游戏如同谜题，即便奖品是黄金。

[kɑ:dz] [help] [nɒt] [ðə; ði] [bred] [ðæt] [teɪsts] [ɒv; əv][məʊld] ,
Cards help not the bread that tastes of mold ,
牌 帮助 不是 这 面包 那 口味 的 模具 ,

卡片解决不了发霉面包的问题。

[kɑ:dz] [daɪ] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)][tu:; tə] [blæk] [mɔ:(r)] [di:p] ,
Cards dye not your hair to black more deep ,
牌 染料 不是 你的 头发 到 黑色的 更多的 深的 ,

卡片染发剂并不能让你的头发变得更黑。

[kɑ:dz] [meɪk] [nɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [si:s] [tu:; tə] [wi:p] .
Cards make not the children cease to weep .
牌 制作 不是 这 孩子们 停止 到 哭泣 .

纸牌并不能止住孩子们的哭泣。

[skɔ:nd] , [ai][sɪt] [wɪð] [hɑ:f] [ʃʌt] [aɪz] [ɔ:l] [deɪ] —
Scorned , I sit with half shut eyes all day —
被鄙视 , 我 坐 和 一半 关闭 眼睛 全部 天 —
被人轻蔑，我整天半闭着眼睛坐着——

[wɒtʃ] [ðə; ði]['kætərækt][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [pleɪ]
Watch the cataract of sunshine play
手表 这 白内障 的 阳光 玩
观看阳光瀑布的嬉戏

[daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [dɑ:ns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .
Down the wall , and dance upon the floor .
向下 这 墙 , 和 舞蹈 之上 这 地面 .
顺着墙往下走，然后在地板上跳舞。

[sʌn] , [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [dɔ:(r)] !
Sun , come down and break the dungeon door !
太阳 , 来 向下 和 休息 这 地牢 门 !
太阳啊，快下来打破地牢的大门吧！

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [gəʊld] [dʌst] [kʊd; kəd] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [ki:] , —
Of such gold dust could I make a key , —
的 这样的 金子 灰尘 可以 我 制作 一个 钥匙 , —
我可以用这样的金粉做一把钥匙，——

[tɜ:n] [ðə; ði] [bəʊlt] — [haʊ] [su:n] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [fri:] !
Turn the bolt — how soon we would be free !
转动 这 螺栓 — 如何 很快 我们 会 是 自由的 !
拧开螺栓——我们很快就能获得自由！

['əʊvə(r)] ['bɔ:dəz] [wi:; wi] [wʊd] ['hʌri] [ɒn]
Over borders we would hurry on
超过 边界 我们 会 匆忙 在
越过边境，我们会匆匆赶路。

[seɪf] [baɪ] ['sʌnraɪz] [fɑ:rmz] , [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [dɔ:n] ,
Safe by sunrise farms , and springs of dawn ,
安全的 经过 日出 农场 , 和 弹簧 的 黎明 ,
日出农场和黎明泉水带来的安全感，

[wɒʃ] ['aʊə(r)] [wu:ndz] [ænd; ənd] [dʒeɪl] [steɪnz] [ðeə(r)] [æt; ət] [lɑ:st] ,
Wash our wounds and jail stains there at last ,
洗 我们的 伤口 和 监狱 污渍 那里 在 最后的 ,
终于，我们可以在那里洗去伤口和牢狱的污渍了。

['æʒə(r)] ['rɪvəz] ['fləʊɪŋ] , ['fləʊɪŋ] [pɑ:st] .
Azure rivers flowing , flowing past .
Azure 河流 流动 , 流动 过去的 .
碧蓝的河流奔流不息。

[gɒd] [hæz; həz] [greɪt] [ɪst'eɪts] [dʒʌst] [pɑ:st] [ðə; ði] [laɪn] ,
GOD HAS GREAT ESTATES JUST PAST THE LINE ,
上帝 有 伟大的 庄园 只是 过去的 这 线 ,
上帝在界线之外拥有广袤的土地。

[gri:n] [fɑ:rmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [mi:t] [ænd; ənd] [kɔ:n] [ænd; ənd] [waɪn] .
GREEN FARMS FOR ALL , AND MEAT AND CORN AND WINE .
绿色的 农场 为了 全部 , 和 肉 和 玉米 和 葡萄酒 .
绿色农场惠及所有人，肉类、玉米和葡萄酒。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə]['nəʊweə(r)]
On the Road to Nowhere
在 这 路 到 无处
在通往虚无的路上

[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[tu:; tə]	['nəʊweə(r)]
On	**the**	**road**	**to**	**nowhere**
在	这	路	到	无处

在通往虚无的路上

[wɒt]	[waɪld]	[əʊts]	[dɪd]	[ju:; jʊ]	[səʊ]
What	**wild**	**oats**	**did**	**you**	**sow**
什么	荒野	燕麦	做过	你	母猪

你播下了怎样的野草种子

[wen]	[ju:; jʊ]	[left]	[jɔ:(r); jə(r)]	['fɑ:.ðərz]	[haʊs]
When	**you**	**left**	**your**	**father's**	**house**
什么时候	你	左边	你的	父亲的	房子

当你离开父亲家的时候

[wɪð]	[jɔ:(r); jə(r)]	[tʃi:ks]	[ə'gləʊ]	?
With	**your**	**cheeks**	**aglow**	**?**
和	你的	脸颊	闪耀	?

你的双颊泛着红晕吗?

[aɪz]	[səʊ]	[streɪnd]	[ænd; ənd]	['i:gə(r)]
Eyes	**so**	**strained**	**and**	**eager**
眼睛	所以	紧张	和	渴望的

眼睛疲惫而渴望

[tu:; tə]	[si:]	[wɒt]	[ju:; jʊ]	[mait]	[si:]	?
To	**see**	**what**	**you**	**might**	**see**	**?**
到	看	什么	你	可能	看	?

看看你会看到什么?

[wɜ:(r); wə(r)]	[ju:; jʊ]	[θi:f]	[ɔ:(r)]	[wɜ:(r); wə(r)]	[ju:; jʊ]	[fu:l]
Were	**you**	**thief**	**or**	**were**	**you**	**fool**
是	你	贼	或者	是	你	傻子

你是小偷还是傻瓜?

[ɔ:(r)]	[məʊst]	['nəʊbli]	[fri:]	?
Or	**most**	**nobly**	**free**	**?**
或者	最多	高贵地	自由的	?

或者说，最崇高的自由?

[wɜ:(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[træmp]	-	[deɪz]	['naɪtli]	,
Were	**the**	**tramp**	**-**	**days**	**knightly**	**,**
是	这	流浪汉	-	天	骑士精神	,

如果流浪的日子充满骑士精神，

[tru:]	['səʊɪŋ]	[ɒv; əv]	[waɪld]	[si:d]	?
True	**sowing**	**of**	**wild**	**seed**	**?**
真的	播种	的	荒野	种子	?

真正播种野生种子?

[dɪd]	[ju:; jʊ]	[deə(r)]	[tu:; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[sɔ:ŋz]
Did	**you**	**dare**	**to**	**make**	**the**	**songs**
做过	你	敢	到	制作	这	歌曲

你敢创作这些歌曲吗?

['væŋkwɪʃt]	['wɜ:kmən]	[ni:d]	?
Vanquished	**workmen**	**need**	**?**
战败者	工人	需要	?

战败的工人需要什么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威廉·布斯将军进入天堂及(General William Booth Enters into Heaven,)
第2/5页

[dɪd] [juː; jʊ] [weɪst] [mʌtʃ] ['mʌni]
Did you waste much money
做过 你 浪费 很多 钱

你浪费了很多钱吗?

[tuː; tə] [dek] [ə; eɪ] ['lɛpərz] [fiːst] ?
To deck a leper's feast ?
到 甲板 一个 麻风病人 盛宴 ?

为麻风病人的盛宴做装饰?

[lʌv] [ðə; ði] [truːθ] , [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [kraʊd]
Love the truth , defy the crowd
爱 这 真相 , 违抗 这 人群

热爱真理，反抗大众

['skændəlaɪz] [ðə; ði] [priːst] ?
Scandalize the priest ?
丑闻 这 牧师 ?

让神父蒙羞?

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['nəʊweə(r)]
On the road to nowhere
在 这 路 到 无处

在通往虚无的路上

[wɒt] [waɪld] [əʊts] [dɪd] [juː; jʊ] [səʊ] ?
What wild oats did you sow ?
什么 荒野 燕麦 做过 你 母猪 ?

你曾有过怎样的放荡不羁?

['stju:pid, 'stu:-] [faɪnd] [ðə; ði] ['nəʊweə(r)] - [rəʊd]
Stupids find the nowhere - road
蠢货 寻找 这 无处 - 路

傻瓜才会找到那条无路可走的路

['dʌsti] , [grɪm] [ænd; ənd] [sləʊ] .
Dusty , grim and slow .
达斯蒂 , 严峻 和 慢的 .

尘土飞扬，阴沉沉，节奏缓慢。

[eə(r)] [ðeə(r)] - [endid]
Ere their sowing's ended
埃雷 他们的 - 结束

在他们的播种结束之前

[ðeɪ] [tɜːn] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [træk] ,
They turn them on their track ,
他们 转动 他们 在 他们的 追踪 ,

他们让他们回到自己的轨道上，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['keɪtɪf] ['kreɪv(ə)n] [wait]
Look at the caitiff craven wights
看 在 这 破产管理人 懦夫 重量级

看看那些卑鄙的亡灵

[rɪ'pentənt]	,	['hʌrɪɪŋ]	[bæk]	!
Repentant	**,**	**hurrying**	**back**	**!**
悔改的	,	匆忙	后退	!

悔过自新，赶紧回来！

[grəʊn]	[ə'ʃeɪmd]	[ɒv; əv]	['nəʊweə(r)]	,
Grown	**ashamed**	**of**	**nowhere**	**,**
生长	羞愧	的	无处	,

不知羞耻为何物，

[ɒv; əv]	[rægz]	[ɪn'djʊəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[j'iəz]	,
Of	**rags**	**endured**	**for**	**years**	**,**
的	破布	忍受	为了	年	,

多年来一直穿着的破烂衣服，

[lʌst]	[fɔː(r); fə(r)]	['velvɪt]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	,
Lust	**for**	**velvet**	**in**	**their**	**hearts**	**,**
欲望	为了	天鹅绒	在	他们的	心	,

心中对天鹅绒的渴望，

[pɪəst]	[wɪð]	[mæmənz]	[spiə]	,
Pierced	**with**	**Mammon's**	**spears**	**,**
穿孔	和	玛门的	长矛	,

被玛门的长矛刺穿，

[ɔːl]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[fə'nætɪks]
All	**but**	**a**	**few**	**fanatics**
全部	但	一个	很少	狂热分子

除了少数狂热分子之外，所有人都

[gɪv]	[ʌp]	[ðeə(r)]	['dɑːlɪŋ]	[gəʊl]	,
Give	**up**	**their**	**darling**	**goal**	**,**
给	向上	他们的	亲爱的	目标	,

放弃他们梦寐以求的目标，

[siːk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æz; əz]	['ʌðə(r)z]	[ɑː(r); ə(r)]	,
Seek	**to**	**be**	**as**	**others**	**are**	**,**
寻找	到	是	作为	其他的	是	,

努力成为像别人一样的人，

['stʌltɪfaɪ]	[ðə; ði]	[səʊl]	.
Stultify	**the**	**soul**	**.**
使愚钝	这	灵魂	.

麻木灵魂。

[riːpɪŋz]	[naʊ]	[kən'frʌnt]	[ðem; ðəm]	,
Reapings	**now**	**confront**	**them**	**,**
收割	现在	面对	他们	,

现在，清算的时刻即将到来。

[glʌt]	[ðem; ðəm]	,	[ɔː(r)]	[dɪ'strɔɪ]	,
Glut	**them**	**,**	**or**	**destroy**	**,**
谷	他们	,	或者	破坏	,

要么大量喂饱它们，要么摧毁它们。

['kjʊəriəs]	[siːdz]	,	[greɪn]	[ɔː(r)]	[wiːdz]
Curious	**seeds**	**,**	**grain**	**or**	**weeds**
好奇的	种子	,	粮食	或者	杂草

奇特的种子、谷物或杂草

[səʊn]	[wɪð]	['ɔːf(ə)l]	[dʒɔɪ]	.
Sown	**with**	**awful**	**joy**	**.**
播种	和	可怕	喜悦	.

带着可怕的喜悦播下种子。

['hʌrid] [ɪz][ðeə(r)] ['hɑːvɪst] ,
Hurried is their harvest ,
慌忙 是 他们的 收成 ,

他们的收割工作很匆忙，

[ðeɪ] [meɪk] [sɒft] [piːs] [wɪð] [men] .
They make soft peace with men .
他们 制作 柔软的 和平 和 男人 .

他们与人类达成温和的和平。

['pɪlgrɪmz] [pɑːs] .
Pilgrims pass .
朝圣者 经过 .

朝圣者通过。

[ðeɪ] [keə(r)][nɒt] ,
They care not ,
他们 关心 不是 ,

他们毫不在乎。

[wɪl] [nɒt][træmp] [ə'gen] .
Will not tramp again .
将要 不是 流浪汉 再次 .

不会再徒步旅行了。

[əʊ]['nəʊweə(r)] , ['gəʊldən]['nəʊweə(r)] !
O nowhere , golden nowhere !
哦 无处 , 金的 无处 !

哦，无处可去，金色的无处可去！

['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [fuːlz] [gəʊ][ɒn]
Sages and fools go on
智者 和 傻瓜 去 在

圣人和愚人继续前行

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [keɪ'ɒtɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,
To your chaotic ocean ,
到 你的 混乱 海洋 ,

致你那混沌的海洋，

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [trə'mendəs] [dɔːn] .
To your tremendous dawn .
到 你的 巨大的 黎明 .

致你辉煌的黎明。

[fɑː(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][feə(r)] [driːm] - ['heɪv(ə)n] ,
Far in your fair dream - haven ,
远的 在 你的 公平的 梦 - 避风港 ,

在你美丽的梦乡深处，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɔː(r)][ɪz][ɔːl] . . .
Is nothing or is all . . .
是 没有什么 或者 是 全部 . . .

是虚无还是全部……

[ðeɪ] [pres] [ɒn] , ['sɪŋɪŋ] , ['səʊɪŋ]
They press on , singing , sowing
他们 按 在 , 歌唱 , 播种

他们继续前行，边唱边播。

[waɪld] [diːdz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kɔːl] !
Wild deeds without recall !
荒野 契约 没有 记起 !

肆意妄为，无法挽回！

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd]
Upon Returning to the Country Road
之上 返回 到 这 国家 路

返回乡村公路

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃruːd] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] ,
Even the shrewd and bitter ,
甚至 这 精明 和 苦的 ,

即使是那些精明而愤世嫉俗的人，

[nɑːld] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [wɜːrldz] [griːd] ,
Gnarled by the old world's greed ,
盘根错节的 经过 这 老的 世界的 贪婪 ,

被旧世界的贪婪所扭曲，

['tʃerɪʃt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['sɒftli]
Cherished the stranger softly
珍爱 这 陌生人 轻轻

温柔地珍惜着这位陌生人

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtə(r)] [niːd] .
Seeing his utter need .
看到 他的 说出 需要 .

看到他极度的需要。

['ʃeltə(r)] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['hɪərɪŋ] ,
Shelter and patient hearing ,
庇护所 和 病人 听力 ,

庇护所和患者听力，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][gɪfts][tuː; tə][hɪm] ,
These were their gifts to him ,
这些 是 他们的 礼物 到 他 ,

这些是他们送给他的礼物。

[tuː; tə][ðə; ði]['mɪnstrəl] , ['grɪmli] ['begɪŋ]
To the minstrel , grimly begging
到 这 吟游诗人 , 阴沉地 乞讨

对吟游诗人，语气沉重地乞求

[æz; əz][ðə; ði]['sʌnset] - ['faɪə(r)] [gruː] [dɪm] .
As the sunset - fire grew dim .
作为 这 日落 - 火 生长 暗淡 .

夕阳西下，篝火渐渐黯淡下来。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [sed] " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] .
The rich said " You are welcome .
这 富有的 说 " 你 是 欢迎 .

富人说："不客气。"

" [jeɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] .
" Yea , even the rich were good .
" 是的 , 甚至 这 富有的 是 好的 .

"是啊，就连富人也都是好人。"

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] ['fiːstɪŋ]
How strange that in their feasting
如何 奇怪的 那 在 他们的 盛宴

多么奇怪，在他们的盛宴中

[hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'stʊd] !
His songs were understood !
他的 歌曲 是 理解 !

他的歌大家都能听懂！

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] ,
The doors of the poor were open ,
这 门 的 这 贫穷的 是 打开 ,

穷人的家门敞开着，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [huː] [hæd; həd] ['wɔndə] [tuː] ,
The poor who had wandered too ,
这 贫穷的 WHO 有 漫步 也 ,

那些流浪的穷人，

[huː] [hæd; həd] [slept] [wɪð] [nɛə] [ə; eɪ] [ruːf] - [triː]
Who had slept with ne'er a roof - tree
WHO 有 睡着了 和 从未 一个 屋顶 - 树

谁曾与屋脊树同眠?

['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [djuː] .
Under the wind and dew .
在下面 这 风 和 露 .

在风和露水中。

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] ,
The minds of the poor were open ,
这 思想 的 这 贫穷的 是 打开 ,

穷人的思想很开放，

[ðeə(r)] [dɑːk] [ˌmɪs'trʌst] [wɒz; wəz] [ded] .
Their dark mistrust was dead .
他们的 黑暗的 不信任 曾是 死的 .

他们之间根深蒂固的不信任感消失了。

[ðeɪ] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['stɔːriz] ,
They loved his wizard stories ,
他们 喜爱 他的 巫师 故事 ,

他们很喜欢他讲的魔法故事。

[ðeɪ] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [raɪmz] [wɪð] [bred] .
They bought his rhymes with bread .
他们 买 他的 韵律 和 面包 .

他们用面包买了他的韵文。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒv; əv]['glɔːri] ,
Those were his days of glory ,
那些 是 他的 天 的 荣耀 ,

那是他最辉煌的时期。

[ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] .
Of faith in his fellow - men .
的 信仰 在 他的 同伴 - 男人 .

他对同胞抱有信心。

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['sɪŋə(r)]
Therefore , to - day the singer
所以 , 到 - 天 这 歌手

因此，如今这位歌手

[tɜːnz] ['begə(r)] [wʌns] [ə'gen] .
Turns beggar once again .
转弯 乞丐 一次 再次 .

再次沦为乞丐。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn]
The Angel and the Clown
这 天使 和 这 小丑

天使与小丑

[ai] [sɔː] [waɪld] [dəʊmz] [ænd; ənd] ['baʊəz]
I saw wild domes and bowers
我 锯 荒野 穹顶 和 鲍尔斯

我看到了野生的圆顶和凉亭

[ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] ['ɪnsens] ['taʊəz]
And smoking incense towers
和 吸烟 香 塔楼

还有冒着烟的香塔

[ænd; ənd] [mæd] [ɪg'zɒtɪk] ['flaʊəz]
And mad exotic flowers
和 疯狂的 异域风情 花朵

还有那些奇花异草

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] .
In Illinois .
在 伊利诺伊州 .

在伊利诺伊州。

[weə(r)] ['rægɪd] ['dɪtʃɪz] [ræn]
Where ragged ditches ran
在哪里 破烂不堪 沟渠 跑

破败的沟渠

[naʊ] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [bɪ'gæn]
Now springs of Heaven began
现在 弹簧 的 天堂 开始

如今，天上的泉水涌流而出。

[sə'lestiəl] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [mæn]
Celestial drink for man
天体 喝 为了 男人

男人的天赐饮品

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] .
In Illinois .
在 伊利诺伊州 .

在伊利诺伊州。

[ðeə(r)] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [taʊn]
There stood beside the town
那里 站立 旁 这 镇

小镇旁边就站着它。

[bɪ'niːθ] [ɪts] ['ɪnsens] - [kraʊn]
Beneath its incense - crown
下面 它是 香 - 王冠

在它那香冠之下

[æn; ən] ['eɪndʒl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaʊn]
An angel and a clown
一个 天使 和 一个 小丑

天使和小丑

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] .
In Illinois .
在 伊利诺伊州 .

在伊利诺伊州。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [klaʊnz] [ɑː(r); ə(r)] :
He was as Clowns are :
他 曾是 作为 小丑 是 :

他就像小丑一样：

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [snəʊ] [ænd; ənd] [stɑː(r)]
She was snow and star
她 曾是 雪 和 星星

她像雪，像星。

[wɪð] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [ə'fɑː(r)]
With eyes that looked afar
和 眼睛 那 看起来 远方

眼神远眺。

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] .
In Illinois .
在 伊利诺伊州 .

在伊利诺伊州。

[ai] [ɑːskt] , " [haʊ] [keɪm] [ðɪs] [pleɪs]
I asked , " How came this place
我 问 , " 如何 来了 这 地方

我问：“这个地方是怎么来的？”

[ɒv; əv] [æn'tiːk] ['eɪʒ(ə)n] [greɪs]
Of antique Asian grace
的 古董 亚洲 优雅

古亚洲的优雅

[ə'mɪd] ['aʊə(r)] ['kæləʊ] [reɪs]
Amid our callow race
之中 我们的 卡洛 种族

在我们稚嫩的种族中

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] ?
In Illinois ?
在 伊利诺伊州 ?

在伊利诺伊州?

" [sed] [klaʊn] [ænd; ənd] ['eɪndʒl] [feə(r)] :
" Said Clown and Angel fair :
" 说 小丑 和 天使 公平的 :

“小丑和天使仙子说道：

" [baɪ] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [preə(r)] ,
" By laughter and by prayer ,
" 经过 笑声 和 经过 祷告 ,

“通过欢笑和祈祷，

[baɪ] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [keə(r)]
By casting off all care
经过 铸件 离开 全部 关心

抛开一切忧虑

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] .
In Illinois .
在 伊利诺伊州 .

在伊利诺伊州。

" ['sprɪŋfiːld] ['mædʒɪk(ə)l]
" Springfield Magical
" 斯普林菲尔德 神奇

《斯普林菲尔德魔法》

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌdɪskən'tent] ,
In this , the City of my Discontent ,
在 这 , 这 城市 的 我的 不满 ,

在这座令我不满的城市里，

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɑːs] ,
Sometimes there comes a whisper from the grass ,
有时 那里 来 一个 耳语 从 这 草 ,

有时，草丛里会传来低语声，

" [rəʊ'mæns] , [rəʊ'mæns] — [ɪz] [hɪə(r)] .
" Romance , Romance — is here .
" 浪漫 , 浪漫 — 是 这里 .

“浪漫，浪漫——就在这里。”

[nəʊ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [taʊn]
No Hindu town
不 印度教徒 镇

没有印度教城镇

[ɪz] [kwaɪt] [səʊ] [streɪndʒ] .
Is quite so strange .
是 相当 所以 奇怪的 .

真是太奇怪了。

[nəʊ] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] [brɑːs]
No Citadel of Brass
不 堡垒 的 黄铜

没有黄铜堡垒

[baɪ] ['sɪnbæd] [faʊnd] , [held] [hɑːf] [sʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] ;
By Sinbad found , held half such love and hate ;
经过 辛巴达 成立 , 握住 一半 这样的 爱 和 恨 ;

辛巴达发现，他拥有了这种爱恨交织的复杂情感；

[nəʊ] ['pɪktʃə(r)] - ['pæləs] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk]
No picture - palace in a picture - book
不 图片 - 宫殿 在 一个 图片 - 书

图画书中没有宫殿

[sʌtʃ] [wεbs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , ['bjuːti] , [griːd] [ænd; ənd] [feɪt] !
Such webs of Friendship , Beauty , Greed and Fate !
这样的 网络 的 友谊 , 美丽 , 贪婪 和 命运 !

友谊、美貌、贪婪和命运交织成一张错综复杂的网！

" [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌdɪskən'tent] ,
" In this , the City of my Discontent ,
" 在 这 , 这 城市 的 我的 不满 ,

“在这座令我不满的城市里，

[daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] , [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [diːp]
Down from the sky , up from the smoking deep
向下 从 这 天空 , 向上 从 这 吸烟 深的

从天而降，从烟雾弥漫的深处升起

[waɪld] ['ledʒəndz] [njuː] [ænd; ənd] [əʊld] [bɜːn] [raʊnd] [maɪ] [bed]
Wild legends new and old burn round my bed
荒野 传说 新的 和 老的 烧伤 圆形的 我的 床

新旧传说在我床边燃烧

[waɪl] [triːz] [ænd; ənd] [grɑːs] [ænd; ənd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ræpt] [ɪn] [sliːp] .
While trees and grass and men are wrapped in sleep .
尽管 树木 和 草 和 男人 是 包装 在 睡觉 .

树木、草地和人们都沉浸在沉睡之中。

['eɪndʒəls] [kʌm] [daʊn] , [wɪð] ['krɪsməs] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] ,
Angels come down , with Christmas in their hearts ,
天使 来 向下 , 和 圣诞节 在 他们的 心 ,

天使降临，心中充满圣诞的喜悦。

['dʒent(ə)l] , ['wɪmzɪk(ə)l] , ['lɑːfɪŋ] , ['hev(ə)n] - [sent] ;
Gentle , whimsical , laughing , heaven - sent ;
温和的 , 异想天开 , 笑 , 天堂 - 发送 ;

温柔、奇特、欢笑、天赐之物;

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] , [feə(r)] [piːs] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː]
And , for a day , fair Peace have given me
和 , 为了 一个 天 , 公平的 和平 有 给定 我

而,这美好的一天,赐予了我。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌdɪskən'tent] !
In this , the City of my Discontent !
在 这 , 这 城市 的 我的 不满 !

在这座令我不满的城市里!

['ɪnsens]
Incense
香

香

[θɪŋk] [nɒt] [ðæt] ['ɪnsens] - [sməʊk] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪts] [deɪ] .
Think not that incense - smoke has had its day .
思考 不是 那 香 - 抽烟 有 有 它是 天 .

不要以为焚香的时代已经过去了。

[maɪ] [frendz] , [ðə; ði] ['ɪnsens] - [taɪm] [hæz; həz] [bʌt; bət] [bɪ'gʌn] .
My friends , the incense - time has but begun .
我的 朋友们 , 这 香 - 时间 有 但 开始 .

朋友们,焚香的时光才刚刚开始。

[kriːd] [ə'pɒn] [kriːd] , [kʌlt] [ə'pɒn] [kʌlt] [ʃæl; ʃəl] [bluːm] ,
Creed upon creed , cult upon cult shall bloom ,
信条 之上 信条 , 邪教 之上 邪教 将 盛开 ,

信条层出不穷,教派层出不穷,必将蓬勃发展。

[ʃraɪn] ['ɑːftə(r)] [ʃraɪn] [grəʊ] [greɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] .
Shrine after shrine grow gray beneath the sun .
神社 后 神社 生长 灰色的 下面 这 太阳 .

阳光下,一座座神社渐渐变得灰暗。

[ænd; ənd] ['maʊntən] - ['bəʊldəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [eɪdʒd] [west]
And mountain - boulders in our aged West
和 山 - 巨石 在 我们的 老年人 西方

以及我们古老西部的山峰巨石

[ʃæl; ʃəl] [gɑːd] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] ['hɜːrmɪt] [truːθ] - [ɪn'daʊd] :
Shall guard the graves of hermits truth - endowed :
将 警卫 这 坟墓 的 隐士 真相 - 捐赠 :

守护那些拥有真理的隐士的坟墓:

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hɪlz]
And there the scholar from the Chinese hills
和 那里 这 学者 从 这 中国人 丘陵

还有那位来自中国山区的学者

[ʃæl; ʃəl] [duː; də] [diːp] ['ɒnə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪz] [hed] [baʊd] .
Shall do deep honor , with his wise head bowed .
将 做 深的 荣誉 , 和 他的 明智的 头 鞠躬 .

他将以睿智的头颅低下,表达深深的敬意。

[ænd; ənd] [ɒn] ['aʊə(r)] [əʊld] , [əʊld] [pleɪnz] [sʌm; səm] ['mʌdi] [striːm] ,
And on our old , old plains some muddy stream ,
和 在 我们的 老的 , 老的 平原 一些 浑 溪流 ,

在我们古老的平原上,有一条浑浊的小溪,

[dɑːk] [æz; əz][ðə; ði]['gændʒiːz] , [ʃæl; ʃəl] , [laɪk] [ðæt] [streɪndʒ] [taɪd] —
Dark as the Ganges , shall , like that strange tide —
黑暗的 作为 这 恒河 , 将 , 喜欢 那 奇怪的 潮 —

如同恒河般漆黑，也将像那奇异的潮汐——

(['wɪspərɪŋ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [hɑːf] [ðə; ði] [ɜːθ]) —
(Whispering mystery to half the earth) —
(耳语 神秘 到 一半 这 地球) —

（向半个地球低语神秘）——

['gæðə(r)][ðə; ði] [preŋ] [m'ɪliənz] [tuː; tə][ɪts][saɪd] ,
Gather the praying millions to its side ,
收集 这 祈祷 百万 到 它是 边 ,

召集数百万祈祷者站在它一边，

[ænd; ənd] [fləʊ] [pɑːst] [hɔːlz] [wɪð] [s'tætʃuːz][ɪn] [waɪt] [stəʊn]
And flow past halls with statues in white stone
和 流动 过去的 大厅 和 雕像 在 白色的 石头

然后穿过摆放着白色石雕像的大厅。

[tuː; tə] [seɪnts] [ˌʌn'bɔːn] [tuː; tə] - [deɪ] , [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [greɪs]
To saints unborn to - day , whose lives of grace
到 圣徒 未出生的 到 - 天 , 谁 生活 的 优雅

致今日尚未降生的圣徒，他们充满恩典的生命

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [wʌn] ['ʃaɪnɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [tʃɜːtʃ]
Shall make one shining , universal church
将 制作 一 灼灼 , 普遍的 教会

必将建立一个光辉灿烂、普世的教会

[weə(r)] [ɔːl] [feiθ] [niːl] , [æz; əz] ['brʌðəz] , [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
Where all Faiths kneel , as brothers , in one place .
在哪里 全部 信仰 下跪 , 作为 兄弟 , 在 一 地方 .

所有信仰的人都像兄弟一样，跪在同一个地方。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊtəs]
The Wedding of the Rose and the Lotos
这 婚礼 的 这 玫瑰 和 这 莲花

玫瑰与莲花的婚礼

[ðə; ði] [waɪd] [pə'sɪfɪk] ['wɔːtəz]
The wide Pacific waters
这 宽的 太平洋 水

广阔的太平洋海域

[ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk] [miːt] .
And the Atlantic meet .
和 这 大西洋 见面 .

大西洋在此交汇。

[wɪð] [kraɪz][ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðeɪ] ['mɪŋg(ə)l] ,
With cries of joy they mingle ,
和 哭泣 的 喜悦 他们 交融 ,

他们欢呼雀跃，交织在一起。

[ɪn] [taɪdz] [ɒv; əv] [lʌv] [ðeɪ] [griːt] .
In tides of love they greet .
在 潮汐 的 爱 他们 迎接 .

他们以爱的浪潮互相问候。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['draʊnd] ['eɪdʒɪz]
Above the drowned ages
多于 这 溺水 年龄

在淹没的时代之上

[ə; eɪ] [wɪnd] [ɒv; əv] [wuː] [bləʊz] : —
A wind of wooing blows : —
一个 风 的 求爱 打击 : —

求爱的风吹拂而来：——

[ðə; ði] [red] [rəʊz] [wuː] [ðə; ði] ['ləʊtəs] ,
The red rose woos the lotos ,
这 红色的 玫瑰 呜呜 这 莲花 ,

红玫瑰吸引莲花，

[ðə; ði] ['ləʊtəs] [wuː] [ðə; ði] [rəʊz] . . .
The lotos woos the rose . . .
这 莲花 呜呜 这 玫瑰 . . .

莲花追求玫瑰……

[ðə; ði] ['ləʊtəs] ['kɔŋkə] ['iːdʒɪpt] .
The lotos conquered Egypt .
这 莲花 征服 埃及 .

莲花征服了埃及。

[ðə; ði] [rəʊz] [wɒz; wəz] [lʌvd] [ɪn] [rəʊm] .
The rose was loved in Rome .
这 玫瑰 曾是 喜爱 在 罗马 .

玫瑰在罗马备受喜爱。

[greɪt] ['ɪndiə] [kraʊnd] [ðə; ði] ['ləʊtəs] :
Great India crowned the lotos :
伟大的 印度 加冕 这 莲花 :

伟大的印度为莲花加冕：

(['brɪt(ə)n] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [həʊm]) .
(Britain the rose's home) .
(英国 这 玫瑰的 家) .

（英国，玫瑰的故乡）。

[əʊld] ['tʃaɪnə] [kraʊnd] [ðə; ði] ['ləʊtəs] ,
Old China crowned the lotos ,
老的 中国 加冕 这 莲花 ,

古老的中国为莲花加冕，

[ðeɪ] [kraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [dʒə'pæn] .
They crowned it in Japan .
他们 加冕 它 在 日本 .

他们在日本举行了加冕仪式。

[bʌt; bət] ['krɪsndəm] [ə'dɔːrd] [ðə; ði] [rəʊz]
But Christendom adored the rose
但 基督教世界 受人喜爱 这 玫瑰

但基督教世界却无比喜爱玫瑰。

[eə(r)] ['krɪsndəm] [bɪ'gæn] . . .
Ere Christendom began . . .
埃雷 基督教世界 开始 . . .

在基督教诞生之前……

[ðə; ði] ['ləʊtəs] [spiːks] [ɒv; əv] ['slʌmbə(r)] :
The lotos speaks of slumber :
这 莲花 说话 的 睡眠 :

莲花象征着睡眠：

[ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɑːt] .
The rose is as a dart .
这 玫瑰 是 作为 一个 镖 .

玫瑰如飞镖般迅疾。

[ðə; ði]['ləʊtəs][ɪz][nɪə'vɑːnə] :
The lotos is Nirvana :
这 莲花 是 涅槃 :

莲花即是涅槃:

[ðə; ði][rəʊz][ɪz] ['mɛriz] [hɑːt] .
The rose is Mary's heart .
这 玫瑰 是 玛丽的 心 .

玫瑰花象征着圣母玛利亚的心。

[ðə; ði][rəʊz][ɪz] ['deθləs] , ['restləs] ,
The rose is deathless , restless ,
这 玫瑰 是 永生 , 不安 ,

玫瑰永不凋零，生生不息。

[ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][peɪn] :
The splendor of our pain :
这 辉煌 的 我们的 疼痛 :

我们痛苦的辉煌:

[ðə; ði] [flʌʃ] [ænd; ənd]['faɪə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)]
The flush and fire of labor
这 冲洗 和 火 的 劳动

劳动的激情与活力

[ðæt] [bɪldz] , [nɒt] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] . . . .
That builds , not all in vain . . . .
那 建造 , 不是 全部 在 徒劳 . . . .

这一切并非徒劳......

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs]
The genius of the lotos
这 天才 的 这 莲花

莲花的智慧

[ʃæl; ʃəl] [hiːl] ['ɜːrθs] [tuː] - [mʌtʃ] [fret] .
Shall heal earth's too - much fret .
将 愈合 地球的 也 - 很多 烦恼 .

抚慰大地过多的忧虑。

[ðə; ði][rəʊz] , [ɪn] ['blaɪndɪŋ] ['glɔːri] ,
The rose , in blinding glory ,
这 玫瑰 , 在 失明 荣耀 ,

那朵玫瑰，在耀眼的光辉中，

[ʃæl; ʃəl]['weɪkən]['eɪʒə; 'eɪʃə] [jet] .
Shall waken Asia yet .
将 唤醒 亚洲 然而 .

终将唤醒亚洲。

[heɪl] [tuː; tə][ðeə(r)] [lʌvz] , [jiː; ji] ['piːplz] !
Hail to their loves , ye peoples !
冰雹 到 他们的 爱 , 是的 人民 !

向他们的爱情致敬，各位人民！

[bɪ'həʊld] , [ə; eɪ] [wɜːld] - [wɪnd] [bləʊz] ,
Behold , a world - wind blows ,
看哪 , 一个 世界 - 风 打击 ,

看哪，世界之风吹拂，

[ðæt] [eɪdz][ðə; ði]['aɪvəri]['ləʊtəs]
That aids the ivory lotos
那 艾滋病 这 象牙 莲花

这有助于象牙莲花

[tuː; tə] [wed] [ðə; ði] [red] [red] [rəʊz] !
To wed the red red rose !
到 结婚 这 红色的 红色的 玫瑰 !

嫁给红红的玫瑰!

[kɪŋ] ['ɑːrθərz] [men] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen]
King Arthur's Men Have Come Again
国王 亚瑟的 男人 有 来 再次

亚瑟王的部下又来了

[['rɪt(ə)n] [waɪl] [ə; eɪ] [fiːld] - ['wɜːkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ænti] - [sə'luːn] [liːg] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .]
[Written while a field - worker in the Anti - Saloon League of Illinois .]
[书面 尽管 一个 场地 - 工人 在 这 反对 - 酒吧 联盟 的 伊利诺伊州 .]

[本文写于我在伊利诺伊州反酒馆联盟担任外勤工作者期间。]

[kɪŋ] ['ɑːrθərz] [men] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] .
King Arthur's men have come again .
国王 亚瑟的 男人 有 来 再次 .

亚瑟王的部下又来了。

[ðeɪ] ['tʃælɪndʒ] ['evriweə(r)]
They challenge everywhere
他们 挑战 到处

他们到处挑战

[ðə; ði] [fəʊz] [ɒv; əv] [kraɪsts] [ɪ'tɜːn(ə)l] [tʃɜːtʃ] .
The foes of Christ's Eternal Church .
这 敌人 的 基督的 永恒 教会 .

基督永恒教会的敌人。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnsens] [kraʊnz] [ðə; ði] [eə(r)] .
Her incense crowns the air .
她 香 皇冠 这 空气 .

她的香气弥漫在空气中。

[ðə; ði] ['hiːðn] ['naɪthʊd] ['kaʊə(r)] [ænd; ənd] [kɜːs]
The heathen knighthood cower and curse
这 异教徒 骑士爵位 退缩 和 诅咒

异教徒骑士团畏缩诅咒

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['bjuːgəlz] [rɪŋ] ,
To hear the bugles ring ,
到 听到 这 号角 戒指 ,

聆听号角声,

[bʌt; bət] [spiə] [ɑː(r); ə(r)] [set] , [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [ɒn] ,
BUT SPEARS ARE SET , THE CHARGE IS ON ,
但 长矛 是 放 , 这 收费 是 在 ,

但是长矛已备好,冲锋已开始。

[waɪz] ['ɑːθə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪŋ] !
WISE ARTHUR SHALL BE KING !
明智的 亚瑟 将 是 国王 !

睿智的亚瑟将成为国王!

[ænd; ənd] ['krɑːmˌwɛlz] [men] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] ,
And Cromwell's men have come again ,
和 克伦威尔的 男人 有 来 再次 ,

克伦威尔的人又来了。

[ai] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
I meet them in the street .
我 见面 他们 在 这 街道 .

我在街上遇见了他们。

[stɜːn] [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] — [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [θɔːnz]
Stern but in this — no way of thorns
斯特恩 但 在 这 — 不 方式 的 荆棘

严厉但在此——没有荆棘之路

[ʃæl; ʃəl][sneə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [fiːt] .
Shall snare the children's feet .
将 圈套 这 孩子们的 脚 .

必缠住孩子的脚。

[ðə; ði] ['revəl] ['fəʊmən] [riːk] [bʌt; bət] [weɪst] ,
The reveling foemen wreak but waste ,
这 狂欢 敌人 破坏 但 浪费 ,

狂欢作乐的敌人只会造成浪费。

[ə; eɪ]['sɒd(ə)n] ['pɔɪzənəs] [bænd] .
A sodden poisonous band .
一个 烂 有毒 乐队 .

一支湿透的毒乐队。

[fɪəs] ['krɒmwel] [bɪldz] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [braɪt] [taʊnz] ,
FIERCE CROMWELL BUILDS THE FLOWER - BRIGHT TOWNS ,
凶猛的 克伦威尔 建造 这 花 - 明亮的 城镇 ,

克伦威尔雄心勃勃地建造了鲜花盛开的城镇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔː(r)] ['sʌnlɪt] [lænd] !
AND A MORE SUNLIT LAND !
和 一个 更多的 阳光照射 土地 !

一片更加阳光灿烂的土地！

[ænd; ənd] ['lɪŋkənz] [men] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] .
And Lincoln's men have come again .
和 林肯的 男人 有 来 再次 .

林肯的部下又来了。

[ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi] [flei] ,
Up from the South he flayed ,
向上 从 这 南 他 剥皮 ,

他从南方上来，剥皮抽打，

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊz] [ə'raɪz]
The grandsons of his foes arise
这 孙子们 的 他的 敌人 出现

他的敌人的孙子们崛起了

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔːz] [ə'reɪd] .
In his own cause arrayed .
在 他的 自己的 原因 排列 .

他为自己的事业而集结。

[ðeɪ] [raɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [kliːn] [lɔːz]
They rise for freedom and clean laws
他们 上升 为了 自由 和 干净的 法律

他们奋起争取自由和廉洁的法律。

[haɪ] [lɔːz] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)] .
High laws , that shall endure .
高的 法律 , 那 将 忍受 .

至高无上的法律，永世长存。

['aʊə(r)] [gɒd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [ɑːm]
OUR GOD ESTABLISHES HIS ARM
我们的 上帝 建立 他的 手臂

我们的神伸出了他的臂膀

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʃʊə(r)] !
AND MAKES THE BATTLE SURE !
和 制作 这 战斗 当然 !

并确保战斗胜利!

['fɒrən] ['mɪʃənz] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'reɪ]
Foreign Missions in Battle Array
外国的 任务 在 战斗 大批

外国使团进入战斗阵型

[æn; ən] ['endləs] [laɪn] [ɒv; əv] ['splendə(r)] ,
An endless line of splendor ,
一个 无尽的 线 的 辉煌 ,

绵延不绝的辉煌,

[ðiːz] [truːps] [wɪð] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
These troops with heaven for home ,
这些 军队 和 天堂 为了 家 ,

这些以天堂为家的士兵,

[wɪð] [kriːdz] [ðeɪ] [gəʊ] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] ,
With creeds they go from Scotland ,
和 信条 他们 去 从 苏格兰 ,

他们的信条来自苏格兰,

[wɪð] ['ɪnsens] [gəʊ] [frɒm; frəm] [rəʊm] .
With incense go from Rome .
和 香 去 从 罗马 .

带着香料从罗马出发。

[ðiːz] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ,
These , in the name of Jesus ,
这些 , 在 这 姓名 的 耶稣 ,

奉耶稣的名,

[ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] [gɒdz] [stænd] ,
Against the dark gods stand ,
反对 这 黑暗的 神 站立 ,

对抗黑暗诸神,

[ðeɪ] [gɜːd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['vælə(r)] ,
They gird the earth with valor ,
他们 格栅 这 地球 和 勇气 ,

他们以英勇环绕大地,

[ðeɪ] [hiːd] [ðeə(r)] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] .
They heed their King's command .
他们 注意 他们的 国王学院 命令 .

他们遵从国王的命令。

['ɒnwəd] [ðə; ði] [laɪn] [əd'vɑːnsɪz] ,
Onward the line advances ,
向前 这 线 进展 ,

队伍继续前进,

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] ['paʊə(r)] ,
Shaking the hills with power ,
摇晃 这 丘陵 和 力量 ,

力量撼动山峦,

['sleɪɪŋ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['diːmənz] ,
Slaying the hidden demons ,
杀戮 这 隐 恶魔 ,

斩杀隐藏的恶魔,

[ðə; ði]['laɪənz] [ðæt] [dɪ'vaʊə(r)] .
The lions that devour .
这 狮子 那 吞食 .

吞噬一切的狮子。

[nəʊ] ['blʌdʃed] [ɪn][ðə; ði] ['reslɪŋ] , —
No bloodshed in the wrestling , —
不 流血事件 在 这 摔角 , —

摔跤比赛中没有流血事件发生。

[bʌt; bət] [səʊlz] [njuː] - [bɔːn] [ə'raɪz] —
But souls new - born arise —
但 灵魂 新的 - 出生 出现 —

但新生的灵魂会复活——

[ðə; ði] ['neɪʃnz] ['grəʊɪŋ] ['kɪndə(r)] ,
The nations growing kinder ,
这 国家 生长 幼儿园 ,

各国人民变得越来越友善，

[ðə; ði] [tʃaɪld] - [hɑːts] ['grəʊɪŋ] [waɪz] .
The child - hearts growing wise .
这 孩子 - 心 生长 明智的 .

童心渐长，智慧增长。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['endɪŋ] ?
What is the final ending ?
什么 是 这 最终的 结束 ?

最终结局是什么?

[ðə; ði] ['ɪʃuː] , [kæn; kən][wiː; wi] [nəʊ] ?
The issue , can we know ?
这 问题 , 能 我们 知道 ?

我们能知道这个问题吗?

[wɪl] [kraɪst] [ˌaʊt'lɪv] [mə'hæmɪd] ?
Will Christ outlive Mohammed ?
将要 基督 活得更久 穆罕默德 ?

基督会比穆罕默德活得更久吗?

[wɪl] ['kɑːliz]['ɔːltə(r)][gəʊ] ?
Will Kali's altar go ?
将要 卡莉的 坛 去 ?

卡莉女神的祭坛会被拆除吗?

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [feɪθ] [trə'mendəs] , —
This is our faith tremendous , —
这 是 我们的 信仰 巨大的 , —

这是我们无比坚定的信念，——

['aʊə(r)][waɪld] [həʊp] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [skɔːn] , —
Our wild hope , who shall scorn , —
我们的 荒野 希望 , WHO 将 轻蔑 , —

我们那狂野的希望，谁会嗤之以鼻？——

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]
That in the name of Jesus
那 在 这 姓名 的 耶稣

奉耶稣的名

[ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌriː'bɔːn] !
The world shall be reborn !
这 世界 将 是 重生 !

世界将重生!

[stɑː(r)][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt]
Star of My Heart
星星 的 我的 心

我心中的星星

[stɑː(r)][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [ai] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Star of my heart , I follow from afar .
星星 的 我的 心 , 我 跟随 从 远方 .

我心中的明星，我远远地追随。

[swiːt] [lʌv] [ɒn] [haɪ] , [liːd] [ɒn] [weə(r)] ['ʃepədz] [ɑː(r); ə(r)] ,
Sweet Love on high , lead on where shepherds are ,
甜的 爱 在 高的 , 带领 在 在哪里 牧羊人 是 ,

天上的甜蜜之爱，引领牧羊人走向他们所在的地方。

[weə(r)] [taɪm] [ɪz] [nɒt] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['driːməz] [ɑː(r); ə(r)] .
Where Time is not , and only dreamers are .
在哪里 时间 是 不是 , 和 仅有的 梦想家 是 .

时间并不存在的地方，只有梦想家存在。

[stɑː(r)][frɒm; frəm][ɒv; əv][əʊld] , [ðə; ði]['meɪdʒaɪ] - [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ded]
Star from of old , the Magi - Kings are dead
星星 从 的 老的 , 这 魔笛MAGI - 国王 是 死的

古老的星辰，魔法王们已逝去

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['sæksn] [siːk] [ðə; ði]['meɪndʒə(r)] - [bed] .
And a foolish Saxon seeks the manger - bed .
和 一个 愚蠢 撒克逊 寻找 这 马槽 - 床 .

一个愚蠢的撒克逊人竟想去寻找马槽。

[əʊ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɪ'hoʊvəz][tʃaɪld]
O lead me to Jehovah's child
哦 带领 我 到 耶和华的 孩子

求主引领我到耶和华的孩子那里去。

[ə'krɒs] [ðɪs] ['driːmlænd] [ləʊn] [ænd; ənd][waɪld] ,
Across this dreamland lone and wild ,
穿过 这 梦境 孤独 和 荒野 ,

在这片孤独而狂野的梦境之地，

[ðen] [wɪl] [ai] [spiːk] [ðɪs] [preə(r)] [ʌn'sed] ,
Then will I speak this prayer unsaid ,
然后 将要 我 说话 这 祷告 未说出口的话 ,

那时，我将默默地祈祷。

[ænd; ənd] [kɪs] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['heɪləʊd] [hed] —
And kiss his little haloed head —
和 吻 他的 小的 光环 头 —

然后亲吻他那头带着光环的小脑袋——

" [maɪ][stɑː(r)][ænd; ənd][ai] , [wiː; wi] [lʌv] [ðiː] , ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
" My star and I , we love thee , little child .
" 我的 星星 和 我 , 我们 爱 你 , 小的 孩子 .

"我的星星和我，我们爱你，我的小宝贝。"

" [ɪk'sept] [ðə; ði] [kraɪst] [biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt]
" Except the Christ be born again to - night
" 除了 这 基督 是 出生 再次 到 - 夜晚

除非基督今晚重生

[ɪn] [driːmz] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] , [seɪnts] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
In dreams of all men , saints and sons of shame ,
在 梦境 的 全部 男人 , 圣徒 和 儿子们 的 耻辱 ,

在所有人的梦中，无论是圣徒还是耻辱之子，

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [braɪt] .
The world will never see his kingdom bright .
这 世界 将要 绝不 看 他的 王国 明亮的 .

世人将永远无法看到他王国的辉煌。

[stɑːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɑːts] , [liːd] ['ɒnwəd] [θruː] - [ðə; ði] [naɪt]
Stars of all hearts , lead onward thro ' the night
星星 的 全部 心 , 带领 向前 喉咙 - 这 夜晚

群星闪耀，引领我们穿越夜空

[pɑːst] [deθ] - [blæk] [dɪ'zɜːts] , [daut] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ,
Past death - black deserts , doubts without a name ,
过去的 死亡 - 黑色的 沙漠 , 疑虑 没有 一个 姓名 ,

穿过漆黑的死亡沙漠，以及无法名状的疑虑，

[pɑːst] [hɪlz] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [njuː] [sɪn]
Past hills of pain and mountains of new sin
过去的 丘陵 的 疼痛 和 山脉 的 新的 罪

过去的痛苦之丘和新的罪恶之山

[tuː; tə] [ðæt] [fɑː(r)] [skaɪ] [weə(r)] ['mɪstɪk] [bɜːrθ] [bɪ'gɪn] ,
To that far sky where mystic births begin ,
到 那 远的 天空 在哪里 神秘 出生 开始 ,

到那遥远的天空，神秘的诞生就在那里开始，

[weə(r)] ['driːmɪŋ] [ɪəz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] - [sɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] .
Where dreaming ears the angel - song shall win .
在哪里 做梦 耳朵 这 天使 - 歌曲 将 赢 .

在梦乡，天使的歌声将响彻云霄。

['aʊə(r)] ['krɪsməs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [reə(r)] [æt; ət] ['dɔːnɪŋ] [ðeə(r)] ,
Our Christmas shall be rare at dawning there ,
我们的 圣诞节 将 是 稀有的 在 黎明 那里 ,

我们的圣诞节将在黎明时分悄然来临，在那里，这将是一个难得的节日。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [feə(r)] ,
And each shall find his brother fair ,
和 每个 将 寻找 他的 兄弟 公平的 ,

每个人都会觉得自己的兄弟很优秀，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɪ'ðɪn] :
Like a little child within :
喜欢 一个 小的 孩子 之内 :

内心深处就像个孩子：

[ɔːl] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [njuː] [bɜːθ]
All hearts of the earth shall find new birth
全部 心 的 这 地球 将 寻找 新的 出生

世间万物都将获得新生

[ænd; ənd] [weɪk] , [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [sɪn] .
And wake , no more to sin .
和 唤醒 , 不 更多的 到 罪 .

醒来吧，不再有罪恶。

[lʊk] [juː; jʊ] , [aɪl] [gəʊ] [preɪ]
Look You , I'll Go Pray
看 你 , 患病的 去 祈祷

听着，我去祈祷

[lʊk] [juː; jʊ] , [aɪl] [gəʊ] [preɪ] ,
Look you , I'll go pray ,
看 你 , 患病的 去 祈祷 ,

听着，我去祈祷。

[maɪ] [ʃeɪm] [ɪz] ['kraɪɪŋ] ,
My shame is crying ,
我的 耻辱 是 哭泣 ,

我的羞耻在哭泣，

[maɪ] [səʊl] [ɪz] [greɪ] [ænd; ənd] [feɪnt] ,
My soul is gray and faint ,
我的 灵魂 是 灰色的 和 头晕的 ,

我的灵魂灰暗而虚弱，

[maɪ] [feɪθ] [ɪz] ['daɪɪŋ] .
My faith is dying .
我的 信仰 是 垂死 .

我的信仰正在消亡。

[lʊk] [juː; jʊ] , [aɪl] [gəʊ] [preɪ] —
Look you , I'll go pray —
看 你 , 患病的 去 祈祷 —

听着，我去祈祷——

" [swiːt] ['meəri] , [meɪk] [ˌem 'iː] [kliːn] ,
" Sweet Mary , make me clean ,
" 甜的 玛丽 , 制作 我 干净的 ,

“甜美的玛丽，请洁净我。”

[ðaʊ] ['reɪnstɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,
Thou rainstorm of the soul ,
你 暴雨 的 这 灵魂 ,

灵魂的暴雨啊，

[ðaʊ] [waɪn] [frɒm; frəm] [wɜːld] [ˌʌn'siːn] .
Thou wine from worlds unseen .
你 葡萄酒 从 世界 看不见 .

你是来自未见世界的美酒。

" [æt; ət] [mæs]
" At Mass
" 在 大量的

在弥撒中

[nəʊ] [daʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [haɪd]
No doubt to - morrow I will hide
不 怀疑 到 - 明天 我 将要 隐藏

毫无疑问，明天我会躲藏起来。

[maɪ] [feɪs] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , [maɪ] [kɪŋ] .
My face from you , my King .
我的 脸 从 你 , 我的 国王 .

我的脸庞，我的王。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'dʒɔɪs] [ðɪs] ['sʌndeɪ] [nuːn] ,
Let me rejoice this Sunday noon ,
让 我 麾 这 星期日 中午 ,

让我在这个星期天的中午感到高兴吧！

[ænd; ənd] [niːl] [waɪl] [greɪ] [priːsts] [sɪŋ] .
And kneel while gray priests sing .
和 下跪 尽管 灰色的 神父 唱歌 .

跪下，聆听灰衣神父的歌声。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [fə'get] .
It is not wisdom to forget .
它 是 不是 智慧 到 忘记 .

遗忘并非明智之举。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [feɪt]
But since it is my fate
但 自从 它 是 我的 命运

但既然这是我的命运，那就让我去吧。

[fɪl] [ðaʊ] [maɪ] [səʊl] [wɪð] [ˈhɪd(ə)n] [waɪn]
Fill thou my soul with hidden wine
充满 你 我的 灵魂 和 隐 葡萄酒

用隐藏的美酒充满我的灵魂

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [waɪt] [ˈaʊə(r)] [greɪt] .
To make this white hour great .
到 制作 这 白色的 小时 伟大的 .

让这美好的白色时光更加精彩。

[maɪ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] , [ðɪs] [ˈmɑːvələs] [ˈaʊə(r)]
My God , my God , this marvelous hour
我的 上帝 , 我的 上帝 , 这 奇妙 小时

我的上帝，我的上帝，这奇妙的时刻

[ai][ˌeɪ ˈem][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ai] [nəʊ] .
I am your son I know .
我 是 你的 儿子 我 知道 .

我知道我是你的儿子。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [deɪz] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs]
Once in a thousand days your voice
一次 在 一个 千 天 你的 嗓音

千日一次，你的声音

[hæz; həz][leɪd] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ləʊ] .
Has laid temptation low .
有 铺设 诱惑 低的 .

已经将诱惑降到了最低。

[hɑːt] [ɒv; əv] [gɒd]
Heart of God
心 的 上帝

上帝之心

[əʊ] [greɪt] [hɑːt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
O great heart of God ,
哦 伟大的 心 的 上帝 ,

哦，上帝伟大的心啊！

[wʌns] [veɪg] [ænd; ənd] [lɒst] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Once vague and lost to me ,
一次 模糊的 和 丢失的 到 我 ,

曾经模糊不清，对我来说已然消失，

[waɪ] [duː; də][ai] [θrɒb] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [θrɒb] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Why do I throb with your throb to - night ,
为什么 做 我 搏动 和 你的 搏动 到 - 夜晚 ,

今晚为何我的心跳与你的心跳一同悸动?

[ɪn] [ðɪs] [lænd] , [ɪˈtɜːnəti] ?
In this land , eternity ?
在 这 土地 , 永恒 ?

在这片土地上，是否存在永恒?

[əʊ][ˈlɪt(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
O little heart of God ,
哦 小的 心 的 上帝 ,

哦，上帝的小小心灵，

[swiːt] [in'truːd] ['streɪndʒə(r)] ,
Sweet intruding stranger ,
甜的 入侵 陌生人 ,

可爱的闯入者,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ɪn][maɪ]['hjuːmən] [brest] ,
You are laughing in my human breast ,
你 是 笑 在 我的 人类 胸部 ,

你正笑着，我的胸膛里充满了你的笑声。

[ə; eɪ] [kraɪst] - [tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] .
A Christ - child in a manger .
一个 基督 - 孩子 在 一个 马槽 .

马槽里的圣婴耶稣。

[hɑːt] , [dɪə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv][gɒd] ,
Heart , dear heart of God ,
心 , 亲爱的 心 的 上帝 ,

上帝亲爱的心啊,

[bɪ'saɪd] [juː; jʊ] [naʊ] [ai] [niːl] ,
Beside you now I kneel ,
旁 你 现在 我 下跪 ,

现在我跪在你身边,

[strɒŋ] [hɑːt] [ɒv; əv] [feɪθ] .
Strong heart of faith .
强的 心 的 信仰 .

坚定的信仰之心。

[əʊ] [hɑːt] [nɒt] [maɪn] ,
O heart not mine ,
哦 心 不是 矿 ,

哦，这颗不属于我的心,

[weə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [set] [hɪz; ɪz] [siːl] .
Where God has set His seal .
在哪里 上帝 有 放 他的 海豹 .

上帝盖上印记的地方。

[waɪld] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv] [gɒd]
Wild thundering heart of God
荒野 雷鸣 心 的 上帝

神狂野雷霆般的心

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [daʊt] [ai] [kʌm] ,
Out of my doubt I come ,
出去 的 我的 怀疑 我 来 ,

我克服疑虑而来,

[ænd; ənd][maɪ] ['fuːlɪʃ] [fiːt] [wɪð] ['prɒfɪts] - [fiːt] ,
And my foolish feet with prophets ' feet ,
和 我的 愚蠢 脚 和 先知 - 脚 ,

我愚拙的脚，却拥有先知的脚。

[mɑːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪts] - [drʌm] .
March with the prophets ' drum .
行进 和 这 先知 - 鼓 .

与先知的鼓声一同前进。

[ðə; ði] ['empti] [boʊts]
The Empty Boats
这 空的 船

空船

[waɪ] [duː; də][ai] [siː] [ðiːz] ['empti] [boʊts] , ['seɪlɪŋ] [ɒn]['eəri] ['siːz] ?
Why do I see these empty boats , sailing on airy seas ?
为什么 做 我 看 这些 空的 船 , 帆船 在 轻盈的 海域 ?

为什么我会看到这些空荡荡的船，航行在波光粼粼的大海上?

[wʌn] ['hɔːntɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] , ['sweɪɪŋ] [wɪð] ['evri] [briːz] ,
One haunted me the whole night long , swaying with every breeze ,
一 闹鬼的 我 这 所有的 夜晚 长的 , 摇晃 和 每一个 微风 ,

其中一个幽灵整夜萦绕着我，随着微风摇曳。

[rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [iːvz] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [glɑːs] :
Returning always near the eaves , or by the skylight glass :
返回 总是 靠近 这 檐 , 或者 经过 这 天窗 玻璃 :

总是沿着屋檐附近或天窗玻璃返回:

[ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weɪt][ˌem 'iː] ['meni] [wiːks] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][lɑːst] , [wɪl] [pɑːs] .
There it will wait me many weeks , and then , at last , will pass .
那里 它 将要 等待 我 许多 周 , 和 然后 , 在 最后的 , 将要 经过 .

它将在那里等我好几个星期，然后，最终，它会过去。

[iːtʃ] [səʊl] [ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [səʊl] [mait] [raɪd]
Each soul is haunted by a ship in which that soul might ride
每个 灵魂 是 闹鬼的 经过 一个 船 在 哪个 那 灵魂 可能 骑

每个灵魂都萦绕着一艘船，那艘船可能是它乘坐的。

[ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] ['glɒːriəs] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['hɛvənz] ['saɪlənt] [taɪd]
And climb the glorious mysteries of Heaven's silent tide
和 爬 这 辉煌 谜团 的 天 沉默的 潮

攀登天堂寂静潮汐的辉煌奥秘

[ɪn] ['vɔɪɪdʒɪz] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['veri] [miːt] [ænd; ənd] [baʊndz] [ɒv; əv] [feɪt] —
In voyages that change the very metes and bounds of Fate —
在 航程 那 改变 这 非常 测量 和 界限 的 命运 —

在改变命运界限的航程中——

[əʊ] ['empti] [boʊts] , [wiː; wi][ɔːl] [rɪ'fjuːz] , [ðæt] [baɪ]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] [weɪt] !
O empty boats , we all refuse , that by our windows wait !
哦 空的 船 , 我们 全部 拒绝 , 那 经过 我们的 视窗 等待 !

哦，我们都拒绝的空船，它们停泊在我们的窗前!

[wɪð] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] [twelv] ['rəʊzɪz]
With a Bouquet of Twelve Roses
和 一个 花束 的 十二 玫瑰

一束十二朵玫瑰

[ai] [sɔː] [lɔːd] ['bʊdə] ['taʊərɪŋ] [baɪ][maɪ] [geɪt]
I saw Lord Buddha towering by my gate
我 锯 主 佛 参天 经过 我的 门

我看见佛陀高耸于我的大门旁。

['seɪɪŋ] : " [wʌns][mɔː(r)] , [gʊd] [juːθ] , [ai][stænd][ænd; ənd][weɪt] .
Saying : " Once more , good youth , I stand and wait .
说 : " 一次 更多的 , 好的 青年 , 我 站立 和 等待 .

他说:“好青年们，我再次站在这里等待。”

" ['seɪɪŋ] : " [ai] [brɪŋ] [juː; jʊ][maɪ][feə(r)] [lɔː] [ɒv; əv] [piːs]
" Saying : " I bring you my fair Law of Peace
" 说 : " 我 带来 你 我的 公平的 法律 的 和平

他说:“我向你们带来我公正的和平法。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['wɪðərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [fʊl] [rɪ'liːs] ;
And from your withering passion full release ;
和 从 你的 枯萎 热情 满的 发布 ;

并从你逐渐消逝的热情中获得完全的释放;

[rɪ'liːs] [frɒm; frəm] [ðæt] [waɪt] [hænd] [ðæt] [stæbd] [juː; jʊ] [səʊ] .
Release from that white hand that stabbed you so .
发布 从 那 白色的 手 那 刺伤 你 所以 .

放开那只刺伤你的白手。

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] .
The road is calling .
这 路 是 呼叫 .

道路在召唤。

[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [juː; jʊ] [gəʊ] ,
With the wind you go ,
和 这 风 你 去 ,

随风而行，

[fər'get] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɪəriəs] [dɪs'deɪn] —
Forgetting her imperious disdain —
遗忘 她 专横 蔑视 —

忘记她那傲慢的轻蔑——

['kwentʃɪŋ] [ɔːl] ['meməri] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] . "
Quenching all memory in the sun and rain . "
淬火 全部 记忆 在 这 太阳 和 雨 . "

在阳光和雨水中，消融所有记忆。

" ['eksələnt] [lɔːd] , [ai] [kʌm] .
" Excellent Lord , I come .
" 出色的 主 , 我 来 .

“伟大的主啊，我来了。”

[bʌt; bət] [fɜːst] , " [ai] [sed] ,
But first , " I said ,
但 第一的 , " 我 说 ,

但首先，”我说，“

" [grɑːnt] [ðæt] [ai] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðiːz] [twelv] ['rəʊzɪz] [red] .
" Grant that I bring her these twelve roses red .
" 授予 那 我 带来 她 这些 十二 玫瑰 红色的 .

请允许我把这十二朵红玫瑰送给她。

[jeɪ] , [twelv] ['flaʊə(r)] ['kɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊz] - [liːf] [maʊθ] ,
Yea , twelve flower kisses for her rose - leaf mouth ,
是的 , 十二 花 吻 为了 她 玫瑰 - 叶子 嘴 ,

是的，十二朵花吻献给她玫瑰叶般的嘴唇。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'diːd] [ai] [gəʊ] [ɪn] ['bɪtə(r)] [druːθ]
And then indeed I go in bitter drouth
和 然后 的确 我 去 在 苦的 干旱

然后，我真的陷入了极度的干旱之中。

[tuː; tə] [ðæt] [fɑː(r)] ['væli] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['rɪvə(r)] [fləʊz]
To that far valley where your river flows
到 那 远的 谷 在哪里 你的 河 流量

到你河流流淌的那遥远山谷

[ɪn] [piːs] , [ðæt] [wʌns] [ai] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [rəʊz] .
In Peace , that once I found in every rose .
在 和平 , 那 一次 我 成立 在 每一个 玫瑰 .

在和平中，我曾在每一朵玫瑰中找到过那份宁静。

" [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] [ɒv; əv] [ə'siːzi]
" St . Francis of Assisi
" 英石 . 弗朗西斯 的 阿西西

圣方济·亚西西

[wʊd] [ai] [mait] [weɪk] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ɪn][juː; jʊ][ɔːl] ,
Would I might wake St . Francis in you all ,
会 我 可能 唤醒 英石 . 弗朗西斯 在 你 全部 ,

但愿我能唤醒你们每个人心中的圣方济各。

['brʌðə(r)][ɒv; əv][bɝdz][ænd; ənd] [triːz] , [gɑːdz] ['truːbədɔː(r)] ,
Brother of birds and trees , God's Troubadour ,
兄弟 的 鸟类 和 树木 , 神的 吟游诗人 ,

鸟与树的兄弟，上帝的吟游诗人

['blaɪndɪd] [wɪð] ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæd][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ;
Blinded with weeping for the sad and poor ;
失明 和 哭泣 为了 这 伤心 和 贫穷的 ;

为悲伤和贫困的人哭泣，以至于双目失明；

['aʊə(r)] [welθ] [ʌn'dʌn] , [ɔːl] [strɪkt] [fræn'sɪskən] [men] ,
Our wealth undone , all strict Franciscan men ,
我们的 财富 未完成 , 全部 严格的 方济会 男人 ,

我们的财富化为乌有，全都是严守规矩的方济各会修士。

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es] [tʃɑːnt] [ðə; ði] ['kæntɪkl] [ə'gen]
Come , let us chant the canticle again
来 , 让 我们 呗 这 颂歌 再次

来吧，让我们再次吟唱圣歌。

[ɒv; əv]['mʌðə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] [sʌn] .
Of mother earth and the enduring sun .
的 母亲 地球 和 这 持久 太阳 .

来自大地母亲和永恒的太阳。

[gɒd] [meɪk] [iːtʃ] [səʊl][ðə; ði] ['ləʊnli] ['lɛpərz] [sleɪv] ;
God make each soul the lonely leper's slave ;
上帝 制作 每个 灵魂 这 孤独 麻风病人 奴隶 ;

上帝让每个灵魂都成为孤独麻风病人的奴隶；

[gɒd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [seɪnts] , [ænd; ənd] [breɪv] .
God make us saints , and brave .
上帝 制作 我们 圣徒 , 和 勇敢的 .

上帝使我们成为圣人，成为勇敢的人。

['bʊdə]
Buddha
佛

佛

[wʊd] [ðæt] [baɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['mædʒɪk][wiː; wi] [bɪ'keɪm]
Would that by Hindu magic we became
会 那 经过 印度教徒 魔法 我们 成为

但愿通过印度教魔法，我们能成为

[dɑːk] [mʌŋks] [ɒv; əv] ['dʒuːəld] ['ɪndiə] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Dark monks of jeweled India long ago ,
黑暗的 僧侣 的 珠宝 印度 长的 前 ,

很久以前，印度宝石之乡的黑暗僧侣们

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [prɪns] - [fiːt] [tuː; tə] [nəʊ]
Sitting at Prince Siddartha's feet to know
坐着 在 王子 - 脚 到 知道

坐在悉达多太子脚下，聆听他的教诲。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] ,
The foolishness of gold and love and station ,
这 愚蠢 的 金子 和 爱 和 车站 ,

金钱、爱情和地位的愚蠢之处

[ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] ,
The gospel of the Great Renunciation ,
这 福音 的 这 伟大的 放弃 ,

大弃绝福音

[ðə; ði] [ˈræɡɪd] [kləʊk] , [ðə; ði] [stɑːf] , [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [sʌn] ,
The ragged cloak , the staff , the rain and sun ,
这 破烂不堪 披风 , 这 职员 , 这 雨 和 太阳 ,

破旧的斗篷，手杖，雨水和阳光，

[ðə; ði] [ˈbɛɡərz] [laɪf] , [wɪð] [fɑː(r)][nɪəˈvɑːnə] [ˈɡliːmɪŋ] :
The beggar's life , with far Nirvana gleaming :
这 乞丐的 生活 , 和 远的 涅槃 闪闪发光 :

乞丐的生活，远方的涅槃之光闪耀：

[lɔːd] , [meɪk] [ˌjuː ˈes] [ˈbuːdəz] , [ˈdriːmɪŋ] .
Lord , make us Buddhas , dreaming .
主 , 制作 我们 佛陀 , 做梦 .

主啊，让我们在梦中成为佛陀吧。

[ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ded] [əˈmʌŋ] [maɪn] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l]
A Prayer to All the Dead Among Mine Own People
一个 祷告 到 全部 这 死的 之中 矿 自己的 人们

为我族中所有逝者祈祷

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprezənsiz] , [maɪ][klæn][frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] ?
Are these your presences , my clan from Heaven ?
是 这些 你的 存在 , 我的 氏族 从 天堂 ?

天上的族人，你们就在眼前吗？

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [jɔː(r); jə(r)][hændz][əˈpɒn][maɪ] [ˈwuːndɪd] [səʊl] ?
Are these your hands upon my wounded soul ?
是 这些 你的 双手 之上 我的 受伤 灵魂 ?

这是你的双手抚摸着我受伤的灵魂吗？

[maɪn] [əʊn] , [maɪn] [əʊn] , [blʌd] [ɒv; əv][maɪ] [blʌd] [biː; bi] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
Mine own , mine own , blood of my blood be with me ,
矿 自己的 , 矿 自己的 , 血 的 我的 血 是 和 我 ,

我的亲人，我的亲人，愿我的血脉与我同在。

[flai][baɪ][maɪ] [pɑːθ] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈiː] [həʊl] !
Fly by my path till you have made me whole !
飞 经过 我的 小路 直到 你 有 制成 我 所有的 !

飞过我的道路，直到你让我完整！

[tuː; tə] [rɪˈfɔːməz] [ɪn][dɪˈspeə(r)]
To Reformers in Despair
到 改革者 在 绝望

致绝望的改革者们

- [tɪz] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [bɪld] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [lænd] [raɪt] ,
' Tis not too late to build our young land right ,
- 的 不是 也 晚的 到 建造 我们的 年轻的 土地 正确的 ,

现在建设我们这片年轻的土地还不算晚。

[ˈkliːnə(r)] [ðæn; ðən] [ˈhɒlənd] , [ˈkɔːrtliər] [ðæn; ðən] [dʒəˈpæn] ,
Cleaner than Holland , courtlier than Japan ,
清洁工 比 荷兰 , 宫廷 比 日本 ,

比荷兰更干净，比日本更优雅，

[dɪˈvaʊt] [laɪk] [ˈɜːli] [rəʊm] , [wɪð] [hɑːrθs] [laɪk] [hɜːz] ,
Devout like early Rome , with hearths like hers ,
虔诚的 喜欢 早期的 罗马 , 和 壁炉 喜欢 她的 ,

像早期罗马人一样虔诚，拥有像她家一样的壁炉，

[hɑːrθs] [ðæt] [wɪl] [ˌriːkri'eɪt] [ðə; ði] [briːd] [kɔːld] [mæn] .
Hearths that will recreate the breed called man .
壁炉 那 将要 重现 这 品种 称为 男人 .

能够重塑人类这一物种的家园。

[waɪ] [ai]['vəʊtɪd][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['tɪkɪt]
Why I Voted the Socialist Ticket
为什么 我 投票 这 社会主义 票

我为什么投票给社会主义候选人

[ai][ˌeɪ 'em][ˌʌn'dʒʌst] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] .
I am unjust , but I can strive for justice .
我 是 不公正 , 但 我 能 努力 为了 正义 .

我并不公正，但我可以努力追求公正。

[maɪ] [laɪfs] [ˌʌn'kaɪnd] ,
My life's unkind ,
我的 生活的 不友善 ,

我的人生并不美好，

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndnəs] .
but I can vote for kindness .
但 我 能 投票 为了 仁慈 .

但我可以投票支持善良。

[ai] , [ðə; ði] [ˌʌn'lʌvɪŋ] , [seɪ] [laɪf][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lʌvli] .
I , the unloving , say life should be lovely .
我 , 这 冷漠无情 , 说 生活 应该 是 迷人的 .

我，一个不懂得爱的人，却说生活应该美好。

[ai] , [ðæt] [ˌeɪ 'em][blaɪnd] , [kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [maɪ] ['blaɪndnəs] .
I , that am blind , cry out against my blindness .
我 , 那 是 瞎的 , 哭 出去 反对 我的 失明 .

我，一个盲人，向我的盲目呐喊。

[mæn][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [bruːt] — [hiː; hi] [pets] [hɪz; ɪz] ['fænsiz] —
Man is a curious brute — he pets his fancies —
男人 是 一个 好奇的 蛮力 — 他 宠物 他的 幻想 —

人真是个好奇的野兽——他会沉溺于自己的幻想——

['faɪtɪŋ] [mæn'kaɪnd] , [tuː; tə][wɪn] [swiːt] ['lʌkʃəri] .
Fighting mankind , to win sweet luxury .
斗争 人类 , 到 赢 甜的 奢华 .

与人类作战，只为赢得极致的奢华。

[səʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , [ðəʊ] - [lɔː] [biː; bi][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] ,
So he will be , tho ' law be clear as crystal ,
所以 他 将要 是 , 虽然 - 法律 是 清除 作为 水晶 ,

即使法律条文清晰明了，他也会如此。

[ðəʊ] - [ɔːl] [men] [plæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑːməni] .
Tho ' all men plan to live in harmony .
虽然 - 全部 男人 计划 到 居住 在 和谐 .

虽然所有人都计划和睦相处。

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es] [vəʊt] [ə'genst] ['aʊə(r)]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
Come , let us vote against our human nature ,
来 , 让 我们 投票 反对 我们的 人类 自然 ,

来吧，让我们投票反对我们的人性！

['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['pəʊlɪŋ] ['pleɪsɪz]
Crying to God in all the polling places
哭泣 到 上帝 在 全部 这 轮询 地方

在所有投票站，人们都在向上帝哭诉。

[tuː; tə] [hiːl] ['aʊə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sɪnflnəs]
To heal our everlasting sinfulness
到 愈合 我们的 永恒 罪恶

为了治愈我们永恒的罪性

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es]['seɪdʒɪz] [wɪð] [træns'fɪgjəd] ['feɪsɪz] .
And make us sages with transfigured faces .
和 制作 我们 智者 和 变形 面孔 .

使我们成为容貌焕然一新的智者。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜːrsəz][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðə; ði][fɜːst] ,
The following verses were written on the evening of March the first ,
这 下列的 诗句 是 书面 在 这 晚上 的 行进 这 第一的 ,

以下诗句写于三月一日晚间，

[ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [nekst] ['mɔːnɪŋ]
nineteen hundred and eleven , and printed next morning
十九 百 和 十一 , 和 打印 下一个 早晨

一九一一年，次日早晨印刷出版。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [steɪt] ['redʒɪstə(r)] .
in the Illinois State Register .
在 这 伊利诺伊州 状态 登记 .

在伊利诺伊州州政府公报上。

[ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [hæd; həd]
They celebrate the arrival of the news that the United States Senate had
他们 庆祝 这 到达 的 这 消息 那 这 团结的 各州 参议院 有
[dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['lɒrɪmə] [gʊd] [ænd; ənd]['vælɪd] ,
declared the election of William Lorimer good and valid ,
声明 这 选举 的 威廉 洛里默 好的 和 有效的 ,

他们庆祝美国参议院宣布威廉·洛里默的当选有效且合法的消息传来。

[baɪ][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [sɪks][tuː; tə] ['fɔːti] .
by a vote of forty - six to forty .
经过 一个 投票 的 四十 - 六 到 四十 .

以四十六比四十分的投票结果通过。

[tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət]
To the United States Senate
到 这 团结的 各州 参议院

致美国参议院

[[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] - : ['vɜːrsəz] - - -]
[Revelation 16 : Verses 16 - 19]
[启示 - : 诗句 - - -]

【启示录16章16-19节】

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ði]['senətə(r)][frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz]
And must the Senator from Illinois
和 必须 这 参议员 从 伊利诺伊州

伊利诺伊州参议员也必须如此。

[biː; bi] [ðɪs] [skwɒt] [θɪŋ] , [wɪð] ['blɪŋkɪŋ] , [hɑːf] - [kləʊzd] [aɪz] ?
Be this squat thing , with blinking , half - closed eyes ?
是 这 蹲 事物 , 和 眨眼 , 一半 - 关闭 眼睛 ?

是这个矮胖的、眼睛半闭着、不停眨动的生物吗？

[ðɪs] ['breɪz(ə)n]['gʌtə(r)]['aɪdl] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][tuː; tə]['paʊə(r)]
This brazen gutter idol , reared to power
这 厚颜无耻 排水沟 偶像 , 饲养 到 力量

这个厚颜无耻的街头偶像，从小就被培养成掌权者。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [liə] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] [laɪz] ?
Upon a leering pyramid of lies ?
之上 一个 色眯眯的 金字塔 的 谎言 ?

建立在谎言堆砌的奸笑金字塔之上?

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [ðə; ði] ['senətə(r)] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz]
And must the Senator from Illinois
和 必须 这 参议员 从 伊利诺伊州

伊利诺伊州参议员也必须如此。

[biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['prɒvɜːb] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ʃeɪm] ,
Be the world's proverb of successful shame ,
是 这 世界的 谚语 的 成功的 耻辱 ,

成为世人眼中成功羞耻的典范。

['dæz(ə)lɪŋ] [ɔːl] [steɪt] [haʊs] [flaɪz] [ðæt] [stiːl] [ænd; ənd] [stiːl] ,
Dazzling all State house flies that steal and steal ,
耀眼的 全部 状态 房子 苍蝇 那 偷 和 偷 ,

令人眼花缭乱的州立房屋苍蝇，它们偷窃、偷窃，

[huː] , [wen] [ðə; ði] [sæd] [steɪt] [speəz] [ðem; ðəm] , [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪm] ?
Who , when the sad State spares them , count it fame ?
WHO , 什么时候 这 伤心 状态 备件 他们 , 数数 它 名声 ?

当可怜的国家饶恕他们时，谁会把这视为荣耀?

[ɪf] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [wʌn] [hɔːl]
If once or twice within his new won hall
如果 一次 或者 两次 之内 他的 新的 韩元 大厅

如果在他新赢得的大厅里发生一两次，

[hɪz; ɪz] [vəʊt] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] [men] ;
His vote had counted for the broken men ;
他的 投票 有 计数 为了 这 破碎的 男人 ;

他的投票对那些落魄的人来说至关重要；

[ɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [deɪz] [hiː; hi] [rɔːt] [sʌm; səm] [gʊd] —
If in his early days he wrought some good —
如果 在 他的 早期的 天 他 锻 一些 好的 —

如果他早年做过一些好事——

[wiː; wi] [mait] [ə; eɪ] [greɪt] [soʊlz] [sɪnz] [fə'gɪv] [hɪm] [ðen] .
We might a great soul's sins forgive him then .
我们 可能 一个 伟大的 灵魂的 罪孽 原谅 他 然后 .

或许我们可以原谅一位伟大灵魂的罪过。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [ðə; ði] ['senətə(r)] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz]
But must the Senator from Illinois
但 必须 这 参议员 从 伊利诺伊州

但伊利诺伊州的参议员必须这样做吗?

[biː; bi] ['vindikeit] [baɪ] [fæt] [kɪŋz] [ɒv; əv] [gəʊld] ?
Be vindicated by fat kings of gold ?
是 证明无罪 经过 胖的 国王 的 金子 ?

被那些腰缠万贯的国王们证明清白?

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [hiː; hi] [biː; bi] [bɪ'lɔːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [smə:tʃ] ,
And must he be belauded by the smirched ,
和 必须 他 是 赞扬 经过 这 污秽 ,

难道他必须受到那些名誉扫地之人的赞扬吗?

[ðə; ði] [sliːk] , [ʌn'kæni] [tʃiːfs] [ɪn] [laɪz] [grəʊn] [əʊld] ?
The sleek , uncanny chiefs in lies grown old ?
这 光滑 , 不可思议 酋长们 在 谎言 生长 老的 ?

那些老练狡猾、诡计多端的谎言首领们，如今都已老去?

[biː; bi] [wɔːnd] , [əʊ] ['wɒntən] [wʌnz] , [huː] ['ʃiːldɪd] [hɪm] —
Be warned , O wanton ones , who shielded him —
是 警告 , 哦 放肆 一个 , WHO 屏蔽 他 —
你们这些包庇他的放荡之徒，当受警醒！

[blæk] [rɒθ] [ə'weɪts] .
Black wrath awaits .
黑色的 愤怒 等待 .
黑色怒火即将降临。

[juː; jʊ] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] [dʌst] .
You all shall eat the dust .
你 全部 将 吃 这 灰尘 .
你们都将化为尘土。

[juː; jʊ] [deə(r)] [nɒt] [seɪ] : " [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [brɪŋ] [piːs] ;
You dare not say : " To - morrow will bring peace ;
你 敢 不是 说 : " 到 - 明天 将要 带来 和平 ;
你不敢说："明天将带来和平；

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] ['meri] , [ænd; ənd] [gəʊ] [fɔːθ] [ɪn] [lʌst] .
Let us make merry , and go forth in lust .
让 我们 制作 欢乐 , 和 去 前进 在 欲望 .
让我们尽情享乐，放纵情欲吧。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] ['treɪdɪŋ] [frɒgz] [duː; də] [ɒn] [ə; eɪ] [deɪ]
" What will you trading frogs do on a day
" 什么 将要 你 贸易 青蛙 做 在 一个 天
"你们这些交易青蛙一天会做什么？"

[wen] [ˌɑːmə'gedn] ['θʌndəz] [θruː] - [ðə; ði] [lænd] ;
When Armageddon thunders thro ' the land ;
什么时候 世界末日 雷声 喉咙 - 这 土地 ;
当世界末日的雷霆席卷大地；

[wen] [iːtʃ] [sæd] ['pætriət] ['raɪzɪz] , [mæd] [wɪð] [ʃeɪm] ,
When each sad patriot rises , mad with shame ,
什么时候 每个 伤心 爱国者 上升 , 疯狂的 和 耻辱 ,
当每一个悲伤的爱国者因羞愧而愤怒地站起来时，

[hɪz; ɪz] ['bælət] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ?
His ballot or his musket in his hand ?
他的 选票 或者 他的 滑膛枪 在 他的 手 ?
他手里拿着的是选票还是步枪？

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [steɪts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [keɪm]
In the distracted states from which you came
在 这 愣 各州 从 哪个 你 来了
你从那种心不在焉的状态中走出来

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [bɪg] [wɪð] [wɔː(r)] [həʊps] [fɪəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ;
The day is big with war hopes fierce and strange ;
这 天 是 大的 和 战争 希望 凶猛的 和 奇怪的 ;
这一天意义重大，战争的希望既激烈又怪异；

['aʊə(r)] ['aɪən] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['graɪmi] [maɪnz]
Our iron Chicagos and our grimy mines
我们的 铁 芝加哥 和 我们的 肮脏的 矿井
我们的钢铁芝加哥和我们肮脏的矿井

['rʌmb(ə)l] [wɪð] [heɪt] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɒləm] [tʃeɪndʒ] .
Rumble with hate and love and solemn change .
隆隆 和 恨 和 爱 和 庄严 改变 .
充满仇恨与爱意的碰撞，以及庄严的变革。

[tuː] ['meni] ['wɪəri] [men] [ʃed] ['ɒnɪst] [tɪəz] ,
Too many weary men shed honest tears ,
也 许多 厌倦 男人 棚 诚实的 眼泪 ，

太多疲惫的男人流下了真挚的眼泪，

[graʊnd] [baɪ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] ['senət] [iːz] .
Ground by machines that give the Senate ease .
地面 经过 机器 那 给 这 参议院 舒适 .

由机器碾磨，为参议院带来便利。

[tuː] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['beib] [wɪð] ['bliːdɪŋ] [hændz]
Too many little babes with bleeding hands
也 许多 小的 宝贝们 和 出血 双手

太多小婴儿双手流血。

[hæv; həv] [hiːpt] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] .
Have heaped the fruits of empire on your knees .
有 堆积如山 这 水果 的 帝国 在 你的 膝盖 .

你们已经把帝国的果实堆在了膝盖上。

[ænd; ənd] [swaɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['senət] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,
And swine within the Senate in this day ,
和 猪 之内 这 参议院 在 这 天 ，

如今参议院里竟有如此猪猡！

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] [baɪ] - [striːts] [wiːp] [ænd; ənd] [weɪl] ;
When all the smothering by - streets weep and wail ;
什么时候 全部 这 窒息 经过 - 街道 哭泣 和 哀号 ；

当所有令人窒息的小巷都在哭泣哀号时；

[wen] ['wɪzdəm] [breɪks] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [best] [sʌnz] ;
When wisdom breaks the hearts of her best sons ;
什么时候 智慧 休息 这 心 的 她 最好的 儿子们 ；

当智慧令她最优秀的儿子们心碎时；

[wen] ['kɪŋli] [men] , ['vəʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] , [meɪ] [feɪl] : —
When kingly men , voting for truth , may fail : —
什么时候 王者 男人 ， 表决 为了 真相 ， 可能 失败 ： —

当君王们为了真理而投票时，他们也可能失败：——

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['pɔːtent] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] .
These are a portent and a call to arms .
这些 是 一个 预兆 和 一个 称呼 到 武器 .

这是不祥之兆，也是战斗的号召。

['aʊə(r)] ['prəʊtest] [tɜːnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [kraɪ] :
Our protest turns into a battle cry :
我们的 反对 转弯 进入 一个 战斗 哭 ：

我们的抗议变成了战斗口号：

" ['aʊə(r)] [ʃeɪm] [mʌst; məst] [end] , ['aʊə(r)] [steɪts] [biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [kliːn] ;
" Our shame must end , our States be free and clean ;
" 我们的 耻辱 必须 结尾 ， 我们的 各州 是 自由的 和 干净的 ；

“我们的耻辱必须结束，我们的国家必须自由和纯洁；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] .
And in this war we choose to live and die .
和 在 这 战争 我们 选择 到 居住 和 死 .

在这场战争中，我们选择生，也选择死。

" [[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [nəʊz] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [juːz]
" [So far as the writer knows this is the first use
" [所以 远的 作为 这 作家 知道 这 是 这 第一的 使用

据作者所知，这是第一次使用

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [tɜːm] [ˌɑːmə'gedn] [ɪn]['prez(ə)nt] [deɪ] ['pɒlətɪks] .]
of the popular term Armageddon in present day politics .]
的 这 受欢迎的 学期 世界末日 在 展示 天 政治 .]

当今政治中流行的"世界末日"一词。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [dɪs'gaɪz]
The Knight in Disguise
这 骑士 在 伪装

伪装的骑士

[[kən'sɜːnɪŋ] [əʊ] . ['henri] (['sɪdni] ['pɔːtə(r)])]
[Concerning O . Henry (Sidney Porter)]
[有关 哦 . 亨利 (西德尼 搬运工)]

[关于欧·亨利（西德尼·波特）]

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪdni] .
" He could not forget that he was a Sidney .
" 他 可以 不是 忘记 那 他 曾是 一个 西德尼 .

他无法忘记自己是西德尼人。

" [ɪz] [ðɪs] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] , [ðɪs] [laʊd] [klaʊn] ,
" Is this Sir Philip Sidney , this loud clown ,
" 是 这 先生 菲利普 西德尼 , 这 大声 小丑 ,

"这就是菲利普·西德尼爵士吗？这个聒噪的小丑？"

[ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][glæd][ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [taʊn] ?
The darling of the glad and gaping town ?
这 亲爱的 的 这 高兴的 和 张开的 镇 ?

这座欣喜若狂、目瞪口呆的小镇的宠儿？

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['djuːbiəs] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [pres]
This is that dubious hero of the press
这 是 那 可疑 英雄 的 这 按

这就是那位备受质疑的媒体英雄。

[huːz] ['slæŋi] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [ə'dres]
Whose slangy tongue and insolent address
谁 俚语 舌头 和 傲慢的 地址

谁的俚语和傲慢的言辞

[wɜː(r); wə(r)] [spaɪst] [tuː; tə] [raʊz] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn]
Were spiced to rouse on Sunday afternoon
是 加香料 到 唤醒 在 星期日 下午

周日下午，我们被精心调味，以唤醒活力。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] ['jeləʊ] ['dʒɜːrnl] [raʊnd] [hɪm] [struːn] .
The man with yellow journals round him strewn .
这 男人 和 黄色的 期刊 圆形的 他 散落的 .

男人周围散落着许多泛黄的期刊。

[wiː; wi] [lɑːft] [ænd; ənd] [dəuz] , [ðen] [raʊzd] [ænd; ənd] [riːd] [ə'gen] ,
We laughed and dozed , then roused and read again ,
我们 笑了 和 打盹 , 然后 唤醒 和 读 再次 ,

我们笑着打了个盹，然后醒来继续读书。

[ænd; ənd] [vau] [əʊ] . ['henri] [f'ʌnɪəst] [ɒv; əv] [men] .
And vowed O . Henry funniest of men .
和 发誓 哦 . 亨利 最搞笑 的 男人 .

并称欧·亨利是最幽默的人。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wɜːkt] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l] - [hɪndʒd] [sə'praɪz]
He always worked a triple - hinged surprise
他 总是 工作 一个 三倍 - 铰链 惊喜

他总是能出其不意地制造惊喜。

[tuː; tə][end][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn][rʌb][hɪz; ɪz] [aɪz] .
To end the scene and make one rub his eyes .
到 结尾 这 场景 和 制作 一 擦 他的 眼睛 .
结束这一幕，让人揉揉眼睛。

[hiː; hi] ['kɒmz] [wɪð] ['vɔːdəvɪl] , [wɪð] [steə(r)][ænd; ənd][lɪə(r)] .
He comes with vaudeville , with stare and leer .
他 来 和 杂耍剧 , 和 盯 和 斜视 .
他带着滑稽戏的腔调，带着凝视和猥亵的眼神而来。

[hiː; hi] ['kɒmz] [wɪð] ['megəfəʊn] [ænd; ənd] ['spiːʃəs] [tʃɪə(r)] .
He comes with megaphone and specious cheer .
他 来 和 扩音器 和 似是而非的 欢呼 .
他带着扩音器和虚假的欢呼声来了。

[hɪz; ɪz] [truːp] , [tuː] [fæt][ɔː(r)] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [lɒŋ] [ɔː(r)] [liːn] ,
His troupe , too fat or short or long or lean ,
他的 剧团 , 也 胖的 或者 短的 或者 长的 或者 倾斜 ,
他的剧团成员，无论胖瘦，

[step] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'ziːn]
Step from the pages of the magazine
步 从 这 页面 的 这 杂志
走出杂志页面

[wɪð] ['slæpstɪk] [ɔː(r)][sɒm'breərəʊ][ɔː(r)] [wɪð] [keɪn] :
With slapstick or sombrero or with cane :
和 闹剧 或者 宽边帽 或者 和 甘蔗 :
用滑稽的肢体语言、墨西哥帽或拐杖：

[ðə; ði] [ruːb] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɔː(r)][ðə; ði]['mæʃə(r)] [veɪn] .
The rube , the cowboy or the masher vain .
这 乡巴佬 , 这 牛仔 或者 这 捣碎器 徒劳 .
乡巴佬、牛仔或爱慕虚荣的人。

[ðeɪ] ['əʊvə(r)] - [ækt] [iːtʃ] [pɑːt] .
They over - act each part .
他们 超过 - 行为 每个 部分 .
他们对每个角色的表演都过于夸张。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [haɪt]
But at the height
但 在 这 高度
但在巅峰时期

[ɒv; əv]['bæntə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['kæntə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt]
Of banter and of canter and delight
的 闲聊 和 的 慢跑 和 喜
嬉笑打闹，轻快奔跑，欢欣雀跃

[ðə; ði][mɑːsks][fɔːl] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][kwɪə(r)]['ɪnstənt] [ðeə(r)]
The masks fall off for one queer instant there
这 面具 落下 离开 为了 一 酷儿 立即的 那里
面具在那一刻诡异地脱落了。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] ['riːəl]['feɪsɪz] : ['feɪsɪz] [fʊl] [ɒv; əv][keə(r)]
And show real faces : faces full of care
和 展示 真实的 面孔 : 面孔 满的 的 关心
展现真实的面孔：充满关怀的面孔。

[ænd; ənd] ['despərət] ['lɒŋɪŋ] : [lʌv] [ðæts] [hɒt][ɔː(r)][kəʊld] ;
And desperate longing : love that's hot or cold ;
和 绝望的 渴望 : 爱 那就是 热的 或者 寒冷的 ;
还有那种绝望的渴望：炽热或冰冷的爱；

[ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [θɔːts] , [ænd; ənd] ['kauntənəns] [bəʊld] .
And subtle thoughts , and countenances bold .
和 微妙的 想法 , 和 面容 大胆的 .

还有微妙的想法，以及大胆的表情。

[ðə; ði] [mɑːsks] [gəʊ] [bæk] .
The masks go back .
这 面具 去 后退 .

口罩要收回去。

- [tɪz] [wʌn] [mɔː(r)] [dʒəʊk] .
' Tis one more joke .
- 的 一 更多的 开玩笑 .

又一个玩笑。

[lɑːf] [ɒn] !
Laugh on !
笑 在 !

尽情欢笑吧！

[ðə; ði] ['gʊdli] [grəʊn] - [ʌp] ['kʌmpəni] [ɪz] [gɒn] .
The goodly grown - up company is gone .
这 很好 生长 - 向上 公司 是 已消失 .

那家原本发展良好的成熟公司已经不复存在了。

[nəʊ] [daʊt] [hæd; həd] [hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ə'dres]
No doubt had he occasion to address
不 怀疑 有 他 场合 到 地址

毫无疑问，他曾有机会发表讲话。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [kɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] - [klæd] [kwiːn] [bes] ,
The brilliant court of purple - clad Queen Bess ,
这 杰出的 法庭 的 紫色的 - 覆膜 女王 贝丝 ,

身着紫色长袍的贝丝女王那光彩夺目的宫廷，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [njuː]
He would have wrought for them the best he knew
他 会 有 锻 为了 他们 这 最好的 他 知道

他本会为他们竭尽所能，做到他所知的最好。

[ænd; ənd] [led] [mɔː(r)] ['lɒftɪli] [hɪz; ɪz] ['æktə(r)] - [kruː] .
And led more loftily his actor - crew .
和 引领 更多的 傲慢地 他的 演员 - 全体人员 .

并以更高的姿态领导他的演员和剧组人员。

[haʊ] ['kuːlli] [hiː; hi] [mɪs'kwəʊtid] .
How coolly he misquoted .
如何 冷静地 他 引用错误 .

他引用错词的方式真是酷毙了。

- [twɒz] [hɪz; ɪz] [ɑːt] —
' Twas his art —
- 那是 他的 艺术 —

那是他的艺术——

[sleɪv] - ['skɒlə(r)] , [huː] [mɪs'kwəʊtid] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] .
Slave - scholar , who misquoted — from the heart .
奴隶 - 学者 , WHO 引用错误 — 从 这 心 .

奴隶学者，误引——发自内心。

[səʊ] [wen] [wiː; wi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] ['frendli] [rɔː(r)]
So when we slapped his back with friendly roar
所以 什么时候 我们 被掌掴 他的 后退 和 友好的 吼

所以当我们友好地拍打他的背时

['iːsɒp] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] , —
Aesop awaited him without the door , —
伊索 等待中 他 没有 这 门 , —

伊索在门外等着他，——

['iːsɒp] [ðə; ði] [griːk] , [huː] [meɪd] [dʌl] ['mɑːstəz] [lɑːf]
Aesop the Greek , who made dull masters laugh
伊索 这 希腊语 , WHO 制成 乏味的 大师 笑

希腊的伊索，让愚钝的主人开怀大笑

[wɪð] ['lɪt(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][fɒks][ænd; ənd] [dɒg] [ænd; ənd] [kɑːf] .
With little tales of FOX and DOG and CALF .
和 小的 故事 的 狐狸 和 狗 和 小牛 .

讲述狐狸、狗和小牛的小故事。

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] , [mɪd] [ðiːz] [hɪz; ɪz][præŋks][səʊ] [ɒd]
And be it said , mid these his pranks so odd
和 是 它 说 , 中 这些 他的 恶作剧 所以 奇怪的

必须指出的是，在他这些古怪的恶作剧中......

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [naɪ] [tuː; tə] ['ʃɪvəlri] [hiː; hi] [trɒd]
With something nigh to chivalry he trod
和 某物 夜 到 骑士精神 他 践踏

他迈着近乎骑士般的步伐

[ænd; ənd][ɒft][ðə; ði][drɪə(r)][ænd; ənd] ['drɪvn] [wʊd] [dɪ'fend] —
And oft the drear and driven would defend —
和 经常 这 凄凉 和 驱动 会 保卫 —

而那些沮丧而受迫害的人常常会进行辩护——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ʃɑːpˌgɜːrlz] - [naɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] .
The little shopgirls ' knight unto the end .
这 小的 店员 - 骑士 到 这 结尾 .

小店员的骑士，直到永远。

[jeɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] , [eə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd]
Yea , he had passed , ere we could understand
是的 , 他 有 通过了 , 埃雷 我们 可以 理解

是的，他去世了，我们还没来得及理解。

[ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] ['sɪdni] ['glimə] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The blade of Sidney glimmered in his hand .
这 刀刃 的 西德尼 闪烁 在 他的 手 .

西德尼手中的刀刃闪闪发光。

[jeɪ] , [eə(r)][wiː; wi] [njuː] , [sɜː(r)] ['fɪlɪps] [sɔːd] [wɒz; wəz] [drɔːn]
Yea , ere we knew , Sir Philip's sword was drawn
是的 , 埃雷 我们 知道 , 先生 菲利普的 剑 曾是 绘制

是的，在我们意识到之前，菲利普爵士的剑就已经拔出来了。

[wɪð] ['væliənt] [kʌt] [ænd; ənd] [θrʌst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .
With valiant cut and thrust , and he was gone .
和 英勇 切 和 推力 , 和 他 曾是 已消失 .

他英勇地挥舞着刀剑，消失得无影无踪。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [ɪn][ðə; ði] [striːt]
The Wizard in the Street
这 巫师 在 这 街道

街头巫师

[[kən'sɜːnɪŋ] ['edgə(r)]['ælən] [pəʊ]]
[Concerning Edgar Allan Poe]
[有关 埃德加 艾伦 爱伦·坡]

[关于埃德加·爱伦·坡]

[huː] [naʊ] [wɪl] [preɪz] [ðə; ði] ['wɪzəd] [ɪn][ðə; ði] [striːt]
Who now will praise the Wizard in the street
WHO 现在 将要 称赞 这 巫师 在 这 街道

现在谁会在街头赞美这位巫师呢?

[wɪð] ['lɔɪəl] [sɔːŋz] , [wɪð] ['hjuːməz] [greɪv] [ænd; ənd] [swiːt] —
With loyal songs , with humors grave and sweet —
和 忠诚 歌曲 , 和 体液 严重 和 甜的 —

带着忠诚的歌声，带着严肃而甜蜜的幽默——

[ðɪs] ['dʒɪŋgl] - [mæn] , [ɒv; əv] ['strəʊlɪŋ] ['pleər] [bɔːn] ,
This Jingle - man , of strolling players born ,
这 叮当 - 男人 , 的 漫步 玩家 出生 ,

这位叮当艺人，出身于四处游荡的艺人之中，

[huːm] ['həʊli][fəʊk][hæv; həv] ['hʌrid] [baɪ][ɪn] [skɔːn] ,
Whom holy folk have hurried by in scorn ,
谁 圣 民间 有 慌忙 经过 在 轻蔑 ,

圣人们曾对他们嗤之以鼻，匆匆走过。

[ðɪs] ['θredbeə(r)] ['dʒestə(r)] , ['naɪðə(r)] [waɪz] [nɔː(r)] [gʊd] ,
This threadbare jester , neither wise nor good ,
这 破旧的 小丑 , 两者都不 明智的 也不 好的 ,

这个衣衫褴褛的小丑，既不聪明也不善良，

[wɪð] ['melənkəli] [belz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hʊd] ?
With melancholy bells upon his hood ?
和 忧郁 铃铛 之上 他的 兜帽 ?

兜帽上挂着忧郁的铃铛?

[ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [greɪt] [wʌnz] [skɔːn] [hɪz; ɪz] ['reɪvənz] [krəʊk] ,
The hurrying great ones scorn his Raven's croak ,
这 匆忙 伟大的 一个 轻蔑 他的 渡鸦的 发牢骚 ,

那些匆匆而过的伟人对他的渡鸦般的叫声嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [wel] [meɪ] [mɒk] [hɪz; ɪz] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [kləʊk]
And well may mock his mystifying cloak
和 出色地 可能 嘲笑 他的 神秘的 披风

或许会嘲笑他那神秘的斗篷

[ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ruːnz] [frɒm; frəm] [tʌŋz] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [riːd]
Inscribed with runes from tongues he has not read
铭文 和 符文 从 舌头 他 有 不是 读

上面刻着他从未读过的语言的符文。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌɪgnə'reɪməs] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
To make the ignoramus turn his head .
到 制作 这 无知者 转动 他的 头 .

让无知者转过头来。

[ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]['glɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz]
The artificial glitter of his eyes
这 人造的 闪光 的 他的 眼睛

他眼中闪烁着人造的光芒

[hæz; həz] ['kæptʃəd] [hɑːf] - [grəʊn] [bɔɪz] .
Has captured half - grown boys .
有 捕获 一半 - 生长 男孩们 .

抓获了半大男孩。

[ðeɪ] [θɪŋk] [hɪm] [waɪz] .
They think him wise .
他们 思考 他 明智的 .

他们认为他很睿智。

[sʌm; səm] ['ʃæləʊ] ['pleɪə(r)] - [fəʊk] [ɪ'sti:m] [hɪm] [di:p] ,
Some shallow player - folk esteem him deep ,
一些 浅的 玩家 - 民间 尊重 他 深的 ，
有些肤浅的玩家对他推崇备至。

[su:ðd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stedi] [wɑ:ndz] [mez'merɪk] [swi:p] .
Soothed by his steady wand's mesmeric sweep .
舒缓 经过 他的 稳定的 魔杖的 催眠 扫 .
他那稳健的魔杖轻轻一挥，便抚慰了他。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lækəd] ['bɒksɪz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz]
The little lacquered boxes in his hands
这 小的 漆面 盒子 在 他的 双手
他手中的小漆盒

['sʌmhaʊ] [sə'dʒest] [əʊld] [taɪmz] [ænd; ənd] ['revərənst] [lændz] .
Somehow suggest old times and reverenced lands .
不知何故 建议 老的 时代 和 受人尊敬的 土地 .
以某种方式暗示古老的时代和令人敬畏的土地。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] [dɒl] - ['mɒnstəz] [kʌm] , [wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] :
From them doll - monsters come , we know not how :
从 他们 玩具娃娃 - 怪物 来 ， 我们 知道 不是 如何 :
玩偶怪物就是从它们身上产生的，我们不知道它们是如何产生的：

['pʌpits] , [wɪð] [keɪnz] [blæk] ['ru:brɪk][ɒn][ðə; ði] [braʊ] .
Puppets , with Cain's black rubric on the brow .
木偶 ， 和 该隐的 黑色的 评分标准 在 这 眉头 .
木偶，额头上带着该隐的黑色印记。

[sʌm; səm] ['pɑ:sɪŋ] ['dʒʌgləz] , ['smaɪlɪŋ] , [naʊ] [kən'si:d]
Some passing jugglers , smiling , now concede
一些 通过 杂耍演员 ， 微笑 ， 现在 承认
一些路过的杂耍艺人面带微笑，承认了这一点。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [best] ['kæbɪnət] - [wɜ:k] [ɪz] [meɪd] , [ɪn'di:d]
That his best cabinet - work is made , indeed
那 他的 最好的 内阁 - 工作 是 制成 ， 的确
他最好的橱柜作品确实出自那里。

[baɪ] ['bli:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] , [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] ,
By bleeding his right arm , day after day ,
经过 出血 他的 正确的 手臂 ， 天 后 天 ，
他日复一日地流着右臂的血，

[traɪ'ʌmfəntli] [tu:; tə] [si:l] [ænd; ənd][tu:; tə][ˌɪn'leɪ] .
Triumphantly to seal and to inlay .
凯旋而归 到 海豹 和 到 镶嵌 .
完美地进行密封和镶嵌。

[ðeɪ] [preɪz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ækt][ɒv; əv] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] ;
They praise his little act of shedding tears ;
他们 称赞 他的 小的 行为 的 脱落 眼泪 ;
他们称赞他流泪这一小小的举动；

[ə; eɪ] [trɪk] , [wel] ['lɜ:nɪd] , [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , [θru:] - [ðə; ði] [j'ɪəz] .
A trick , well learned , with patience , thro ' the years .
一个 诡计 ，出色地 学习 ， 和 耐心 ， 喉咙 - 这 年 .
这是多年来耐心钻研、熟练掌握的技巧。

[ai] [lʌv] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['bleɪt(ə)nt] , [wel] - [fed] [pleɪs] .
I love him in this blatant , well - fed place .
我 爱 他 在 这 明目张胆 ，出色地 - 美联储 地方 .
我爱他，即使他身处这样一个光鲜亮丽、衣食无忧的地方。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['feɪsɪz] , [hɪz; ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [feɪs]
Of all the faces , his the only face
的 全部 这 面孔 , 他的 这 仅有的 脸

在所有面孔中，只有他的面孔。

['bjuːtɪf(ə)l] , [ðəʊ] - ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
Beautiful , tho ' painted for the stage ,
美丽的 , 虽然 - 绘 为了 这 阶段 ,

虽然是为舞台而作，但很美。

[lɪt] [ʌp] [wɪð] [sɒŋ] , [ðen] [tɔːn] [wɪð] [kəʊld] , [smɔːl] [reɪdʒ] ,
Lit up with song , then torn with cold , small rage ,
点燃 向上 和 歌曲 , 然后 撕裂 和 寒冷的 , 小的 愤怒 ,

先是被歌声点亮，然后又被冰冷的、微弱的怒火撕裂。

[ʃeɪmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] , [lʌvz] [ænd; ənd] [həʊps] [lɒŋ] [ded] ,
Shames that are living , loves and hopes long dead ,
耻辱 那 是 活的 , 爱 和 希望 长的 死的 ,

活着的耻辱，早已逝去的爱与希望，

[kən'sjuːmɪŋ] [praɪd] , [ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)] , ['riːəl] , [fɔː(r); fə(r)] [bred] .
Consuming pride , and hunger , real , for bread .
消费 自豪 , 和 饥饿 , 真实的 , 为了 面包 .

吞噬骄傲，以及对面包的真实渴望。

[hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kɜːb] , [jiː; ji] ['prɒfɪts] ['θʌndə(r)] [diːp] :
Here by the curb , ye Prophets thunder deep :
这里 经过 这 抑制 , 是的 先知 雷 深的 :

先知们，你们就在路边，发出雷鸣般的低语：

" [wɒt] ['neɪʃnz] [səʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [riːp] ,
" What Nations sow , they must expect to reap ,
" 什么 国家 母猪 , 他们 必须 预计 到 收割 ,

“国家种什么，就必收什么。”

" [ɔː(r)] [heɪst] [tuː; tə] [kləʊð] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð] [truːθ] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ,
" Or haste to clothe the race with truth and power ,
" 或者 匆忙 到 衣服 这 种族 和 真相 和 力量 ,

或者急于用真理和力量来塑造这个种族，

[wɪð] [hɪmz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] ['aʊə(r)] .
With hymns and shouts increasing every hour .
和 赞美诗 和 喊叫 增加 每一个 小时 .

赞美诗和呼喊声每小时都在增强。

['juːsf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] .
Useful are you .
有用 是 你 .

你很有用。

[ðeə(r)] [stændz] [ðə; ði] ['juːsləs] [wʌn]
There stands the useless one
那里 站立 这 无用 一

那里站着一个没用的人。

[huː] [bɪldz] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
Who builds the Haunted Palace in the sun .
WHO 建造 这 闹鬼的 宫殿 在 这 太阳 .

谁在阳光下建造了这座鬼屋？

[gʊd] ['teɪləz] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [dres] [ə; eɪ] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
Good tailors , can you dress a doll for me
好的 裁缝 , 能 你 裙子 一个 玩具娃娃 为了 我

手艺好的裁缝，能帮我给娃娃做件衣服吗？

[wɪð] [sɪlks] [ðæt] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [siː] ?
With silks that whisper of the sounding sea ?
和 帛 那 耳语 的 这 听起来 海 ?

丝绸轻声诉说着大海的低语?

[wʌn] ['məʊmənt] , ['sɪtəznz] , — [ðə; ði] ['wɪəri] [træmp]
One moment , citizens , — the weary tramp
一 片刻 , 公民 , — 这 厌倦 流浪汉

稍等片刻，各位市民——疲惫的流浪汉

['saɪki] [wɪð] [ðə; ði] ['ægət] [læmp] .
Unveileth Psyche with the agate lamp .
揭开 精神 和 这 玛瑙 灯 .

用玛瑙灯揭开普赛克的面纱。

[wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spred] [ə; eɪ] ['spɒtɪd] [kləʊk]
Which one of you can spread a spotted cloak
哪个 一 的 你 能 传播 一个 斑 披风

你们谁能展开一件斑点斗篷?

[ænd; ənd] [reɪz] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntɪd] ['ɪnsens] [sməʊk]
And raise an unaccounted incense smoke
和 增加 一个 未说明的 香 抽烟

升起一缕来历不明的香烟

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
Until within the twilight of the day
直到 之内 这 暮 的 这 天

直到黄昏时分

[stændz] [dɑːk] [lɪ'dʒiːə] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'reɪ] ,
Stands dark Ligeia in her disarray ,
站立 黑暗的 丽姬娅 在 她 混乱 ,

黑暗中的丽姬娅茫然地站在那里,

['wɪtʃkrɑːft] [ænd; ənd] ['despərət] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [breθ]
Witchcraft and desperate passion in her breath
巫术 和 绝望的 热情 在 她 气息

她呼吸间流露出巫术和绝望的激情

[ænd; ənd] ['bætlɪŋ] [wɪl] , [ðæt] ['kɒŋkəz] ['iːv(ə)n] [deθ] ?
And battling will , that conquers even death ?
和 战斗 将要 , 那 征服者 甚至 死亡 ?

而那战胜死亡的意志呢?

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gəʊz] .
And now the evening goes .
和 现在 这 晚上 去 .

夜幕降临了。

[nəʊ] [mæn] [hæz; həz] [θrəʊn]
No man has thrown
不 男人 有 抛掷

没有人投掷

[ðə; ði] ['wɪəri] [dɒg] [hɪz; ɪz] [wel] - [ɜːnd] [krʌst] [ɔː(r)] [bəʊn] .
The weary dog his well - earned crust or bone .
这 厌倦 狗 他的 出色地 - 获得 地壳 或者 骨 .

疲惫的狗狗得到了它辛勤挣来的面包屑或骨头。

[wiː; wi] [grɪn] [ænd; ənd] [haɪ] [ˌjuː 'es] [həʊm] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,
We grin and hie us home and go to sleep ,
我们 咧嘴笑 和 嗨 我们 家 和 去 到 睡觉 ,

我们咧嘴一笑，飞奔回家，然后睡着了。

[ɔː(r)] [fiːst] [laɪk] [kɪŋz] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , ['drɪŋkɪŋ] [diːp] .
Or feast like kings till midnight , drinking deep .
或者 盛宴 喜欢 国王 直到 午夜 , 喝 深的 .

或者像国王一样宴饮到午夜，畅饮无阻。

[hiː; hi] [dræŋk] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [slept] ,
He drank alone , for sorrow , and then slept ,
他 喝 独自的 , 为了 悲哀 , 和 然后 睡着了 ,

他独自一人借酒浇愁，然后睡着了。

[ænd; ənd] [fjuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [wɒtʃt] [hɪm] , [fjuː] [ðæt] [wept] .
And few there were that watched him , few that wept .
和 很少 那里 是 那 观看 他 , 很少 那 哭泣 .

很少有人注视着他，也很少有人为他哭泣。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] , [lɒst] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [mæn] .
He found the gutter , lost to love and man .
他 成立 这 排水沟 , 丢失的 到 爱 和 男人 .

他迷失在阴沟里，迷失在爱情和人间。

[tuː] ['sləʊli] [keɪm] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
Too slowly came the good Samaritan .
也 缓慢地 来了 这 好的 撒玛利亚人 .

好心人来得太慢了。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ðæt] [ɪz] [fə'gɒtn]
The Eagle that is Forgotten
这 鹰 那 是 被遗忘的

被遗忘的雄鹰

[[dʒɒn] [piː] . ['ɔːltˌgɛld] .
[John P . Altgeld .
[约翰 P . 旧货币 .

[约翰·P·阿尔特盖尔德。

[bɔːn] [dek] . - , - ; [daɪd] [mɑːtʃ] - , -]
Born Dec . 30 , 1847 ; died March 12 , 1902]
出生 12月 . - , - ; 死亡 行进 - , -]

生于1847年12月30日；卒于1902年3月12日

[sliːp] ['sɒftli] * * * ['iːg(ə)l] [fə'gɒtn] * * * ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] .
Sleep softly * * * eagle forgotten * * * under the stone .
睡觉 轻轻 * * * 鹰 被遗忘的 * * * 在下面 这 石头 .

安息吧，被遗忘的雄鹰，沉睡在石头下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威廉·布斯将军进入天堂及(General William Booth Enters into Heaven,)

第3/5页

[taɪm] [hæz; həz][ɪts] [wei] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] .
Time has its way with you there , and the clay has its own .
时间 有 它是 方式 和 你 那里 , 和 这 黏土 有 它是 自己的 .

时间会在那里以某种方式对待你，黏土也会以它自己的方式对待你。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['berid] [hɪm] [naʊ] , " [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊz] , [ænd; ənd][ɪn] ['siːkrət] [ri'dʒɔis] .
" We have buried him now , " thought your foes , and in secret rejoiced .
" 我们 有 埋葬 他 现在 , " 想法 你的 敌人 , 和 在 秘密 欣喜若狂 .

“我们已经把他埋葬了,”你的敌人心想，并在暗中欢呼。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [ˌʌn'vɔɪst] .
They made a brave show of their mourning , their hatred unvoiced .
他们 制成 一个 勇敢的 展示 的 他们的 丧 , 他们的 仇恨 未发声的 .

他们强颜欢笑，掩藏着心中的仇恨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [snɑːrld] [æt; ət][juː; jʊ] , [bɑːkt] [æt; ət][juː; jʊ] , [fəʊmd] [æt; ət][juː; jʊ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
They had snarled at you , barked at you , foamed at you day after day ,
他们 有 纠缠 在 你 , 吠叫 在 你 , 泡沫 在 你 天 后 天 ,

它们日复一日地冲你咆哮、吠叫、吐口水，

[naʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [endid] .
Now you were ended .
现在 你 是 结束 .

你到此为止了。

[ðeɪ] [preɪzd] [juː; jʊ] , * * * [ænd; ənd][leɪd][juː; jʊ] [ə'weɪ] .
They praised you , * * * and laid you away .
他们 赞扬 你 , * * * 和 铺设 你 离开 .

他们赞美了你，然后把你安葬了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðæt] [mɔːn, məun][juː; jʊ][ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd]['terə(r)][ænd; ənd] [truːθ] ,
The others that mourned you in silence and terror and truth ,
这 其他的 那 哀悼 你 在 沉默 和 恐怖 和 真相 ,

其他那些在沉默、恐惧和真诚中哀悼你的人，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [bɪ'reft] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [krʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [juːθ] ,
The widow bereft of her crust , and the boy without youth ,
这 寡妇 失去 的 她 地壳 , 和 这 男生 没有 青年 ,

寡妇失去了衣食，男孩失去了青春。

[ðə; ði] [mɒkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɔːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]
The mocked and the scorned and the wounded , the lame and the poor
这 嘲笑 和 这 被鄙视 和 这 受伤 , 这 瘸 和 这 贫穷的

被嘲笑的、被蔑视的、受伤的、跛脚的和贫穷的

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membəd] [fər'evə(r)] , * * * [rɪ'membə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
That should have remembered forever , * * * remember no more .
那 应该 有 记得 永远 , * * * 记住 不 更多的 .

那本该永远铭记于心，***却再也记不起来了。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ɒn] [wɒt] [neɪm] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl]
Where are those lovers of yours , on what name do they call
在哪里 是 那些 恋人 的 你的 , 在 什么 姓名 做 他们 称呼

你的那些情人在哪里？他们叫他们什么名字？

[ðə; ði] [lɒst] , [ðæt] [ɪn] ['ɑːmiz] [wept] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fjuːnərəl] [pɔːl] ?
The lost , that in armies wept over your funeral pall ?
这 丢失的 , 那 在 军队 哭泣 超过 你的 葬礼 灵柩 ?

那些阵亡的将士，他们曾在你的灵柩前痛哭流涕？

[ðeɪ] [kɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [haɪ] - ['væliənt] [wʌnz] ,
They call on the names of a hundred high - valiant ones ,
他们 称呼 在 这 姓名 的 一个 百 高的 - 英勇 一个 ,

他们呼唤一百位英勇者的名字，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪt] ['igl] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ,
A hundred white eagles have risen the sons of your sons ,
一个 百 白色的 老鹰 有 升起 这 儿子们 的 你的 儿子们 ,

百只白鹰已升起，它们是你子孙的子孙。

[ðə; ði] [ziːl] [ɪn] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪz] [ə; eɪ] [ziːl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['driːmɪŋ] [bɪ'gæn]
The zeal in their wings is a zeal that your dreaming began
这 热情 在 他们的 翅膀 是 一个 热情 那 你的 做梦 开始

他们翅膀上的热情，正是你梦想开始的热情。

[ðə; ði] ['vælə(r)] [ðæt] [wɔː(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [mæn] .
The valor that wore out your soul in the service of man .
这 勇气 那 穿着 出去 你的 灵魂 在 这 服务 的 男人 .

你为人类奉献的英勇，耗尽了你的灵魂。

[sliːp] ['sɒftli] , * * * ['iːg(ə)l] [fə'gɒtn] , * * * ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] ,
Sleep softly , * * * eagle forgotten , * * * under the stone ,
睡觉 轻轻 , * * * 鹰 被遗忘的 , * * * 在下面 这 石头 ,

安息吧，被遗忘的雄鹰，安息在石头下。

[taɪm] [hæz; həz] [ɪts] [wei] [wɪð] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪ] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] .
Time has its way with you there and the clay has its own .
时间 有 它是 方式 和 你 那里 和 这 黏土 有 它是 自己的 .

时间会在那里以某种方式对待你，黏土也会以它自己的方式对待你。

[sliːp] [ɒn] , [əʊ] [breɪv] [hɑːtɪd] , [əʊ] [waɪz] [mæn] , [ðæt] ['kɪnd(ə)ld] [ðə; ði] [fleɪm] —
Sleep on , O brave hearted , O wise man , that kindled the flame —
睡觉 在 , 哦 勇敢的 心地 , 哦 明智的 男人 , 那 点燃 这 火焰 —

安息吧，勇敢的人，睿智的人，你点燃了火焰——

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [mæn'kaɪnd] [ɪz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [neɪm] ,
To live in mankind is far more than to live in a name ,
到 居住 在 人类 是 远的 更多的 比 到 居住 在 一个 姓名 ,

生活在人类社会中，远不止于拥有一个名字。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [mæn'kaɪnd] , [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [mɔː(r)] * * * [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [neɪm] .
To live in mankind , far , far more * * * than to live in a name .
到 居住 在 人类 , 远的 , 远的 更多的 * * * 比 到 居住 在 一个 姓名 .

活在人间，远比活在名号里重要得多。

['ʃeɪkspɪə(r)]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

[wʊd] [ðæt] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ['ʃeɪkspɪə(r)] [keɪm]
Would that in body and spirit Shakespeare came
会 那 在 身体 和 精神 莎士比亚 来了

但愿莎士比亚身心俱佳地到来。

[ˈvɪzəb(ə)l] [ˈempərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Visible emperor of the deeds of Time ,
可见的 皇帝 的 这 契约 的 时间 ,

时间功绩的可见帝王，

[wɪð] [ˈdʒʌstɪs] [stɪl] [ðə; ði] [ˈdʒiːniəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪm] ,
With Justice still the genius of his rhyme ,
和 正义 仍然 这 天才 的 他的 韵 ,

正义依然是他韵律中的天才，

[ˈɡɪvɪŋ] [iːtʃ] [mæn] [hɪz; ɪz] [djuː] , [iːtʃ] [ˈpæʃ(ə)n] [ɡreɪs] ,
Giving each man his due , each passion grace ,
给予 每个 男人 他的 到期的 , 每个 热情 优雅 ,

给予每个人应得的，给予每份激情以恩典。

[ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] [frɒm; frəm] [ˈhɛvənz] [feɪs]
Impartial as the rain from Heaven's face
公正 作为 这 雨 从 天 脸

像天降甘霖般公正无私

[ɔː(r)] [ˈsʌnʃaɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] - [enθˈrəʊnd] [sʌn] .
Or sunshine from the heaven - enthroned sun .
或者 阳光 从 这 天堂 - 登基 太阳 .

或者来自天上太阳的阳光。

[swiːt] [swɒn] [ɒv; əv] [ˈeɪvn] , [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [əˈɡen] .
Sweet Swan of Avon , come to us again .
甜的 天鹅 的 雅芳 , 来 到 我们 再次 .

雅芳的甜美天鹅，请再次光临。

[tiːtʃ] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] , [tuː; tə] [biː; bi] [men] .
Teach us to write , and writing , to be men .
教 我们 到 写 , 和 写作 , 到 是 男人 .

教我们写作，并通过写作成为真正的男人。

[ˌmaɪkəlˈændʒɪˌləʊ]
Michelangelo
米开朗基罗

米开朗基罗

[wʊd] [ai] [mait] [weɪk] [ɪn] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːl] - [wɪnd] [səʊl]
Would I might wake in you the whirl - wind soul
会 我 可能 唤醒 在 你 这 旋转 - 风 灵魂

但愿我能唤醒你心中那旋风般的灵魂

[ɒv; əv] [ˌmaɪkəlˈændʒɪˌləʊ] , [huː] [hjuː] [ðə; ði] [stəʊn]
Of Michelangelo , who hewed the stone
的 米开朗基罗 , WHO 砍伐 这 石头

米开朗基罗，那位雕刻石头的人

[ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [rɪˈviːld] , [huːz] [ɑːm] [əˈləʊn]
And Night and Day revealed , whose arm alone
和 夜晚 和 天 揭晓 , 谁 手臂 独自的

日夜交替，揭示了谁的手臂

[kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [ðə; ði] [ˈtaɪtn] [haɪ]
Could draw the face of God , the titan high
可以 画 这 脸 的 上帝 , 这 泰坦 高的

能画出神的脸，泰坦高耸入云

[huːz] [ˈdʒiːniəs] [sməʊt] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] —
Whose genius smote like lightning from the sky —
谁 天才 猛击 喜欢 闪电 从 这 天空 —

他的才华如同天降闪电般耀眼——

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][məʊld] [laɪk] [ded] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ?
And shall he mold like dead leaves in the grave ?
和 将 他 模具 喜欢 死的 树叶 在 这 严重 ?

难道他会像枯叶一样化为尘土，埋葬在坟墓里吗?

[neɪ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ˌjuː 'es] !
Nay he is in us !
不 他 是 在 我们 !

不，他就在我们里面!

[let] [ˌjuː 'es][deə(r)][ænd; ənd][deə(r)] .
Let us dare and dare .
让 我们 敢 和 敢 .

让我们勇往直前，敢于挑战。

[gɒd] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .
God help us to be brave .
上帝 帮助 我们 到 是 勇敢的 .

愿上帝保佑我们勇敢。

['tɪʃən]
Titian
提香

提香

[wʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [raʊnd] [ˌjuː 'es] [sæŋ] ,
Would that such hills and cities round us sang ,
会 那 这样的 丘陵 和 城市 圆形的 我们 唱 ,

但愿我们周围的山峦和城市都能歌唱，

[sʌtʃ] ['vistə][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɜːθ] [ænd; ənd][mæn]
Such vistas of the actual earth and man
这样的 景色 的 这 实际的 地球 和 男人

这样的地球和人类真实景象

[æz; əz]['kɪnd(ə)ld] ['tɪʃən] [wen] [hɪz; ɪz][laɪf][bɪ'gæn] ;
As kindled Titian when his life began ;
作为 点燃 提香 什么时候 他的 生活 开始 ;

就像提香生命之初所点燃的火焰;

[wʊd] [ðæt] [ðɪs] ['lætə(r)] [griːk] [kʊd; kəd][pʊt][hɪz; ɪz][gəʊld] ,
Would that this latter Greek could put his gold ,
会 那 这 后者 希腊语 可以 放 他的 金子 ,

但愿这位希腊人能把他的黄金……

['wɪzdəm] [ænd; ənd]['splendə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['brʌʃɪz] [bəʊld]
Wisdom and splendor in our brushes bold
智慧 和 辉煌 在 我们的 刷子 大胆的

我们画笔下的智慧与辉煌，大胆而有力。

[tɪl] [griːs] [ænd; ənd] ['venɪs] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
Till Greece and Venice , children of the sun ,
直到 希腊 和 威尼斯 , 孩子们 的 这 太阳 ,

直到希腊和威尼斯，太阳之子，

[bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] ['evri] - [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ə'spaɪə(r)]
Become our every - day , and we aspire
变得 我们的 每一个 - 天 , 和 我们 渴望

成为我们日常生活的一部分，我们渴望

[tuː; tə] [k'ʌləz] [f'eəɹɚ] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] ['glɔːriz] ['haɪə(r)] .
To colors fairer far , and glories higher .
到 颜色 更公平 远的 , 和 荣耀 更高 .

去往更绚丽的色彩，更高的荣耀。

['lɪŋkən]
Lincoln
林肯

林肯

[wʊd] [ai] [mait] [raʊz] [ðə; ði] ['lɪŋkən] [ɪn][juː; jʊ][ɔːl] ,
Would I might rouse the Lincoln in you all ,
会 我 可能 唤醒 这 林肯 在 你 全部 ,

但愿我能唤醒你们每个人心中的林肯精神。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒendəd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs]
That which is gendered in the wilderness
那 哪个 是 性别化的 在 这 荒野

荒野中那些具有性别特征的事物

[frɒm; frəm] ['ləʊnli] ['prɛəriz] [ænd; ənd] [gɑːdz] ['tendənəs] .
From lonely prairies and God's tenderness .
从 孤独 草原 和 神的 压痛 .

来自荒凉的草原和上帝的温柔。

[ɪm'pɪəriəl] [səʊl] , [stɑː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːdi] [striːm] ,
Imperial soul , star of a weedy stream ,
帝国 灵魂 , 星星 的 一个 杂草 溪流 ,

帝王之魂，杂草丛生的溪流之星

[bɔːn] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] ['bʌfələuz] [stɪl] [driːm] ,
Born where the ghosts of buffaloes still dream ,
出生 在哪里 这 鬼魂 的 水牛 仍然 梦 ,

出生在野牛亡灵仍在梦乡的地方，

[huːz] ['spɪrɪt] [huːf] - [biːts] [stɔːm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [greɪv] ,
Whose spirit hoof - beats storm above his grave ,
谁 精神 蹄 - 节拍 风暴 多于 他的 严重 ,

他的亡灵在坟墓上空掀起风暴，蹄声震天。

[ə'bʌv] [ðæt] [brest] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['preəri] - ['faɪə(r)] —
Above that breast of earth and prairie - fire —
多于 那 胸部 的 地球 和 草原 - 火 —

在那片大地与草原之火之上——

['faɪə(r)] [ðæt] [friːd] [ðə; ði] [sleɪv] .
Fire that freed the slave .
火 那 自由 这 奴隶 .

解放奴隶的大火。

[ðə; ði] ['kɔːnfiːld]
The Cornfields
这 玉米地

玉米地

[ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [raɪz] [ə'bʌv] [mæn'kaɪnd] ,
The cornfields rise above mankind ,
这 玉米地 上升 多于 人类 ,

玉米地高耸于人类之上，

['lɪftɪŋ] [waɪt] ['tɔːrtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] ,
Lifting white torches to the blue ,
举重 白色的 火炬 到 这 蓝色的 ,

向蓝天高举白色火炬

[iːtʃ] ['siːz(ə)n] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi]
Each season not ashamed to be
每个 季节 不是 羞愧 到 是

每个赛季都不羞于承认

[mæg'nɪfɪsntli] [dekt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Magnificently decked for you .
壮丽 甲板 为了 你 .

精心装扮，只为给你。

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [jɔːz] ,
What right have you to call them yours ,
什么 正确的 有 你 到 称呼 他们 你的 ,

你有什么权利称它们为你的?

[ænd; ənd] [ɪn] [bruːt] [lʌst] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [bɜːn]
And in brute lust of riches burn
和 在 蛮力 欲望 的 财富 烧伤

并被对财富的野蛮欲望所吞噬

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['reɪdiənt] ['penəns] [rɔːt] ,
Without some radiant penance wrought ,
没有 一些 辐射状 忏悔 锻 ,

若无某种光辉灿烂的忏悔，

[sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [dɪ'vaʊt] [rɪ'tɜːn] ?
Some beautiful , devout return ?
一些 美丽的 , 虔诚的 返回 ?

一些美好而虔诚的回归?

[swiːt] ['braɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steəweɪ]
Sweet Briars of the Stairways
甜的 荆棘 的 这 楼梯

阶梯的甜荆棘

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm]
We are happy all the time
我们 是 快乐的 全部 这 时间

我们一直都很开心

['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [faɪt] :
Even when we fight :
甚至 什么时候 我们 斗争 :

即使我们争吵:

[swiːt] ['braɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steəweɪ] ,
Sweet briars of the stairways ,
甜的 荆棘 的 这 楼梯 ,

楼梯上的甜荆棘，

[geɪ] ['fɛəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graɪm] ;
Gay fairies of the grime ;
同性恋 仙女 的 这 污垢 ;

污秽中的同性恋仙子;

[wiː; wi] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .
WE , WHO ARE PLAYING TO - NIGHT .
我们 , WHO 是 玩耍 到 - 夜晚 .

我们，今晚参赛的球员。

" ['aʊə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌtəs] ,
" Our feet are in the gutters ,
" 我们的 脚 是 在 这 排水沟 ,

“我们的脚踏进了沟渠，

['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sɔː(r)] [wɪð] [dʌst] ,
Our eyes are sore with dust ,
我们的 眼睛 是 疮 和 灰尘 ,

我们的眼睛被灰尘弄得酸痛不已。

[bʌt; bət] [stɪl] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] .
But still our eyes are bright .
但 仍然 我们的 眼睛 是 明亮的 .
但我们的眼睛依然明亮。

[ðə; ði] [waɪd] [striːt] [rɔːrz] [ænd; ənd] ['mʌtəz] —
The wide street roars and mutters —
这 宽的 街道 咆哮 和 低声嘟囔 —
宽阔的街道喧嚣嘈杂——

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] —
We know it works because it must —
我们 知道 它 作品 因为 它 必须 —
我们知道它有效，因为它必然有效——

[wiː; wi] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] !
WE , WHO ARE PLAYING TO - NIGHT !
我们 , WHO 是 玩耍 到 - 夜晚 !
我们，今晚参赛的选手！

" [dɜːt][ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .
" Dirt is everlasting .
" 污垢 是 永恒 .
尘土永存。

— [wiː; wi]['nevə(r)] , ['nevə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
— We never , never fear it .
— 我们 绝不 , 绝不 害怕 它 .
我们从来不害怕它。

[tɔɪl] [ɪz]['nevə(r)] ['siːsɪŋ] .
Toil is never ceasing .
辛劳 是 绝不 停止 .
辛勤劳作永无止境。

— [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
— We will play until we near it .
— 我们 将要 玩 直到 我们 靠近 它 .
我们会一直玩到接近目标为止。

[tɪəz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['endɪŋ] .
Tears are never ending .
眼泪 是 绝不 结束 .
眼泪永无止境。

— [wen] [wʌns]['riːəl] [tɪəz] [hæv; həv] [kʌm] ;
— When once real tears have come ;
— 什么时候 一次 真实的 眼泪 有 来 ;
— 当真正的眼泪涌上心头时；

" [wen] [wiː; wi] [siː] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] —
" When we see our people as they are —
" 什么时候 我们 看 我们的 人们 作为 他们 是 —
“当我们看到我们的人民的真实面目时——

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] — ['brəʊkən] , [dʌm] —
Our fathers — broken , dumb —
我们的 父亲们 — 破碎的 , 哑的 —
我们的父亲——破碎的，愚钝的——

['aʊə(r)] ['mʌðəz] — ['brəʊkən] , [dʌm] —
Our mothers — broken , dumb —
我们的 母亲们 — 破碎的 , 哑的 —
我们的母亲——破碎的，愚钝的——

[ðə; ði] ['wɪəriɪst] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [men] ;
The weariest of women and of men ;
这 最疲惫 的 女性 和 的 男人 ;

最疲惫的女人和男人;

[ɑː] — [ðen] ['aʊə(r)] [aɪz] [wɪl] [luːz] [ðeə(r)] [laɪt] —
Ah — then our eyes will lose their light —
啊 — 然后 我们的 眼睛 将要 失去 他们的 光 —

啊——那样我们的眼睛就会失去光亮——

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [pleɪ] [ə'gen] —
Then we will never play again —
然后 我们 将要 绝不 玩 再次 —

那样我们就再也不会一起玩了——

[wiː; wi] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .
WE , WHO ARE PLAYING TO - NIGHT .
我们 , WHO 是 玩耍 到 - 夜晚 .

我们，今晚参赛的球员。

" ['fæntəsɪz] [ænd; ənd] [wɪmz] : —
" Fantasies and Whims : —
" 幻想 和 心血来潮 : —

“幻想与奇想：——

[ðə; ði] ['feəri] ['braɪdl] [hɪm]
The Fairy Bridal Hymn
这 仙女 新娘 圣歌

仙女婚礼赞歌

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɪm] [tuː; tə] ['elənɔ] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][mæb][ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] [drəʊn] ,
[This is the hymn to Eleanor , daughter of Mab and a golden drone ,
[这 是 这 圣歌 到 埃莉诺 , 女儿 的 梅布 和 一个 金的 无人机 ,

这是献给艾莉诺的赞美诗，她是玛布的女儿，也是一头金色的雄鹰。

[sʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['ləʊkəst]['kwaɪə(r)] [wen] [ðə; ði]['feəri][tʃaɪld] ['mæriz] [hɜː(r); hə(r)][gɒd] , [ðə; ði] ['jeləʊ]
sung by the Locust choir when the fairy child marries her God , the yellow
唱 经过 这 刺槐 唱诗班 什么时候 这 仙女 孩子 结婚 她 上帝 , 这 黄色的
[rəʊz]]
rose]
玫瑰]

当仙女的孩子嫁给她的神——黄玫瑰时，蝗虫合唱团会唱这首歌。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] - [ɑːmd] [wʌn]
This is a song to the white - armed one
这 是 一个 歌曲 到 这 白色的 - 武装 一

这是一首献给白臂者的歌

[kəʊld][ɪn][ðə; ði] [brest] [æz; əz][ðə; ði] [frɒst] - [ræpt] [sprɪŋ] ,
Cold in the breast as the frost - wrapped Spring ,
寒冷的 在 这 胸部 作为 这 霜 - 包装 春天 ,

胸口一阵寒意，如同被霜冻包裹的春天。

[huːz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][laɪf] ,
Whose feet are slow on the hills of life ,
谁 脚 是 慢的 在 这 丘陵 的 生活 ,

谁的脚步在人生的山丘上行进缓慢?

[huːz] [raʊnd] [maʊθ] [ruːlz] [baɪ] ['wɪspərɪŋ] .
Whose round mouth rules by whispering .
谁 圆形的 嘴 规则 经过 耳语 .

谁的圆嘴靠低语统治?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] - [ɑːmd] [wʌn]
This is a song to the white - armed one
这 是 一个 歌曲 到 这 白色的 - 武装 一

这是一首献给白臂者的歌

[huːz] [brest] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [fiːld] ,
Whose breast shall burn as a Summer field ,
谁 胸部 将 烧伤 作为 一个 夏天 场地 ,

谁的胸膛将如夏日田野般燃烧?

[huːz] [wɪŋz] [ʃæl; ʃəl][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Whose wings shall rise to the doors of gold ,
谁 翅膀 将 上升 到 这 门 的 金子 ,

谁的双翼将升起，直抵黄金之门?

[huːz] ['pɒpi] [lɪps][tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ʃæl; ʃəl] [jiːld] .
Whose poppy lips to the God shall yield .
谁 罂粟 嘴唇 到 这 上帝 将 屈服 .

谁的罂粟花唇将向神屈服?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] - [ɑːmd] [wʌn]
This is a song to the white - armed one
这 是 一个 歌曲 到 这 白色的 - 武装 一

这是一首献给白臂者的歌

[wen] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [rəʊz][ʃæl; ʃəl][baɪnd][hɜː(r); hə(r)][fɑːst] ,
When the closing rose shall bind her fast ,
什么时候 这 结束 玫瑰 将 绑定 她 快速地 ,

当最后的玫瑰将她紧紧束缚住时,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ðeə(r)] [blʌd] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,
And a song of the song their blood shall sing ,
和 一个 歌曲 的 这 歌曲 他们的 血 将 唱歌 ,

一首由他们的鲜血谱写的歌,

[wen] [ðə; ði] [rəʊz] - [gɒd] [drɪŋks] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [æt; ət] [lɑːst] .
When the Rose - God drinks her soul at last .
什么时候 这 玫瑰 - 上帝 饮料 她 灵魂 在 最后的 .

当玫瑰神最终吞噬了她的灵魂。

[ðə; ði][pə'teɪtoʊz] [dɑːns]
The Potato's Dance
这 土豆的 舞蹈

土豆之舞

" [daʊn] ['selə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ,
" Down cellar , " said the cricket ,
" 向下 地窖 , " 说 这 蟋蟀 ,

“在地下室,”蟋蟀说。

" [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔːl] [lɑːst] [naɪt]
" I saw a ball last night
" 我 锯 一个 球 最后的 夜晚

我昨晚看到一个球

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi]
In honor of a lady
在 荣誉 的 一个 女士

为了纪念一位女士

[huːz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːli] - [waɪt] .
Whose wings were pearly - white .
谁 翅膀 是 珍珠般的 - 白色的 .

它的翅膀呈珍珠白色。

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] ['weðə(r)]
The breath of bitter weather
这 气息 的 苦的 天气

凛冽的寒风

[hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði]['selə(r)] [peɪn] :
Had smashed the cellar pane :
有 粉碎 这 地窖 窗格 :

砸碎了地窖的玻璃窗:

[wiː; wi] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [drɪft] [ɒv; əv] [liːvz]
We entertained a drift of leaves
我们 娱乐 一个 漂移 的 树叶

我们欣赏了一片落叶。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [reɪn] .
And then of snow and rain .
和 然后 的 雪 和 雨 .

然后是雨雪。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [drest] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] ,
But we were dressed for winter ,
但 我们 是 穿着 为了 冬天 ,

但我们穿的是冬装。

[ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bləʊ]
And loved to hear it blow
和 喜爱 到 听到 它 吹

而且很喜欢听它吹奏。

[ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi]
In honor of the lady
在 荣誉 的 这 女士

为了纪念这位女士

[huː] [meɪks] [pə'teɪtəʊz] [grəʊ] —
Who makes potatoes grow —
WHO 制作 土豆 生长 —

谁让土豆生长?

['aʊə(r)] [gest] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,
Our guest , the Irish lady ,
我们的 客人 , 这 爱尔兰 女士 ,

我们的客人，那位爱尔兰女士，

[ðə; ði]['taɪni] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,
The tiny Irish lady ,
这 微小的 爱尔兰 女士 ,

这位娇小的爱尔兰女士

[ðə; ði]['feəri] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi]
The fairy Irish lady
这 仙女 爱尔兰 女士

那位仙女般的爱尔兰女士

[ðæt] [meɪks] [pə'teɪtəʊz] [grəʊ] .
That makes potatoes grow .
那 制作 土豆 生长 .

这样就能让土豆生长。

" [pə'teɪtəʊz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [weitə] ,
" Potatoes were the waiters ,
" 土豆 是 这 服务员 ,

“土豆就是服务员”,

[pə'teɪtəʊz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][bænd] ,
Potatoes were the band ,
土豆 是 这 乐队 ,

土豆是乐队，

[pə'teɪtəʊz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsəz]
Potatoes were the dancers
土豆 是 这 舞者

土豆是舞者

['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][sænd] :
Kicking up the sand :
踢 向上 这 沙 :

扬起沙尘：

[ðeə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [bɜːnt] ['mætʃɪz] ,
Their legs were old burnt matches ,
他们的 腿 是 老的 烧焦的 比赛 ,

他们的腿就像烧焦的旧火柴。

[ðeə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
Their arms were just the same ,
他们的 武器 是 只是 这 相同的 ,

他们的手臂完全一样。

[ðeɪ] [dʒig] [ænd; ənd] [wɜːl] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld]
They jigged and whirled and scrambled
他们 抖动 和 旋转 和 打乱

他们扭动、旋转、争先恐后

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪm] :
In honor of the dame :
在 荣誉 的 这 贵妇人 :

谨以此纪念这位女爵士：

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi]
The noble Irish lady
这 高贵 爱尔兰 女士

这位高贵的爱尔兰女士

[huː] [meɪks] [pə'teɪtəʊz] [dɑːns] ,
Who makes potatoes dance ,
WHO 制作 土豆 舞蹈 ,

谁能让土豆跳舞？

[ðə; ði] ['wɪti] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,
The witty Irish lady ,
这 机智 爱尔兰 女士 ,

这位机智的爱尔兰女士，

[ðə; ði] ['sɔːsi] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,
The saucy Irish lady ,
这 风骚的 爱尔兰 女士 ,

这位风情万种的爱尔兰女士，

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi]
The laughing Irish lady
这 笑 爱尔兰 女士

那位爱笑的爱尔兰女士

[huː] [meɪks] [pə'teɪtəʊz] [prɑːns] .
Who makes potatoes prance .
WHO 制作 土豆 轻快地 .

谁能让土豆翩翩起舞？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [swiːt] [pə'teɪtəʊ] .
" There was just one sweet potato .
" 那里 曾是 只是 一 甜的 土豆 .

“只有一个红薯。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊldən] - [braʊn] [ænd; ənd] [slɪm] :
He was golden - brown and slim :
他 曾是 金的 - 棕色的 和 苗条的 :

他皮肤呈金棕色，身材偏瘦：

[ðə; ði] ['leɪdi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] .
The lady loved his figure .
这 女士 喜爱 他的 数字 .

这位女士很喜欢他的身材。

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [hɪm] .
She danced all night with him .
她 跳舞 全部 夜晚 和 他 .

她和他跳了一整夜的舞。

[ə'læs] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['aɪrɪʃ] .
Alas , he wasn't Irish .
唉 , 他 不是 爱尔兰 .

可惜，他不是爱尔兰人。

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] ,
So when she flew away ,
所以 什么时候 她 飞翔 离开 ,

所以当她飞走的时候，

[ðeɪ] [θruː] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] - [bɪn]
They threw him in the coal - bin
他们 扔 他 在 这 煤炭 - 垃圾桶

他们把他扔进了煤仓。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
And there he is to - day ,
和 那里 他 是 到 - 天 ,

他今天就在这里。

[weə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [saɪz] —
Where they cannot hear his sighs —
在哪里 他们 不能 听到 他的 叹息 —

在他们听不到他叹息的地方——

[hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
His weeping for the lady ,
他的 哭泣 为了 这 女士 ,

他为那位女士哭泣，

[ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,
The beauteous Irish lady ,
这 美丽的 爱尔兰 女士 ,

这位美丽的爱尔兰女士，

[ðə; ði] ['reɪdiənt] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi]
The radiant Irish lady
这 辐射状 爱尔兰 女士

这位光彩照人的爱尔兰女士

[huː] [gɪvz] [pə'teɪtəʊz] [aɪz] .
Who gives potatoes eyes .
WHO 给予 土豆 眼睛 .

谁给土豆装眼睛？

" [haʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [sæŋ]
" How a Little Girl Sang
" 如何 一个 小的 女孩 桑

《一个小女孩如何歌唱》

[ɑː] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mjuːzɪk] [ɪn] [hɜː'self] ,
Ah , she was music in herself ,
啊 , 她 曾是 音乐 在 她自己 ,

啊，她本身就是音乐。

[ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɒv; əv] ['dʒɔiəsnis] .
A symphony of joyousness .
一个 交响乐 的 喜悦 .

一首欢乐的交响曲。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [frɒm; frəm] ['fɪŋgə(r)] [tɪps] ,
She sang , she sang from finger tips ,
她 唱 , 她 唱 从 手指 尖端 ,

她歌唱，她用指尖歌唱，

[frɒm; frəm] ['evri] ['tremb(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dres] .
From every tremble of her dress .
从 每一个 颤抖 的 她 裙子 .

从她裙摆的每一次颤动中。

[ai] [sɔː] [swiːt] ['hɔːntɪŋ] ['hɑːməni] ,
I saw sweet haunting harmony ,
我 锯 甜的 令人难忘 和谐 ,

我看到了甜美而令人难忘的和谐，

[æn; ən] ['ekstəsi] , [æn; ən] ['ekstəsi] ,
An ecstasy , an ecstasy ,
一个 狂喜 , 一个 狂喜 ,

狂喜，狂喜，

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] ['kɜːlɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ,
In that strange curling of her lips ,
在 那 奇怪的 冰壶 的 她 嘴唇 ,

她嘴角那奇怪的弧度，

[ðæt] ['hæpi] ['kɜːlɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
That happy curling of her lips .
那 快乐的 冰壶 的 她 嘴唇 .

她嘴角那愉悦的弧度。

[ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] ['melədi]
And quivering with melody
和 颤抖 和 旋律

颤抖着，旋律响起

[ðəʊz] [aɪz] [ai] [sɔː] , [ðæt] ['tɒsɪŋ] [hed] .
Those eyes I saw , that tossing head .
那些 眼睛 我 锯 , 那 抛掷 头 .

我看到了那双眼睛，那颗摇晃的脑袋。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [sɔː] [wɒt] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] ,
And so I saw what music was ,
和 所以 我 锯 什么 音乐 曾是 ,

于是我明白了音乐的真正含义。

[ðəʊ] - [stɪl] [ə'kɜːsɪd] [wɪð] [ɪəz] [ɒv; əv] [liːd] .
Tho ' still accursed with ears of lead .
虽然 - 仍然 被诅咒的 和 耳朵 的 带领 .

虽然仍然饱受双耳沉重之苦。

[gəʊsts] [ɪn] [lʌv]
Ghosts in Love
鬼魂 在 爱

《爱中的幽灵》

" [tel] [ˌem ˈiː] , [weə(r)] [duː; də] [gəʊsts] [ɪn] [lʌv]
" Tell me , where do ghosts in love
" 告诉 我 , 在哪里 做 鬼魂 在 爱

告诉我，恋爱中的鬼魂都去哪儿了？

[faɪnd][ðeə(r)]['braɪdl] [veɪlz] ? "
Find their bridal veils ? "
寻找 他们的 新娘 面纱 ? "

找到她们的新娘面纱了吗？

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [gəʊsts] [ɪn] [lʌv]
" If you and I were ghosts in love
" 如果 你 和 我 是 鬼魂 在 爱

"如果你我都是相爱的幽灵"

[wɪd] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪfs] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ,
We'd climb the cliffs of Mystery ,
我们会 爬 这 悬崖 的 神秘 ,

我们会攀登神秘山的悬崖，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [weil] .
Above the sea of Wails .
多于 这 海 的 哀嚎 .

在哀号海之上。

[aɪ'd] [trɪm] [jɔː(r); jə(r)] [greɪ] [ænd; ənd] ['striːmɪŋ] [heə(r)]
I'd trim your gray and streaming hair
ID 修剪 你的 灰色的 和 流媒体 头发

我会修剪你灰白飘逸的头发。

[wɪð] [veɪlz] [ɒv; əv] ['fæntəsi]
With veils of Fantasy
和 面纱 的 幻想

笼罩在幻想的面纱之下

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['meməri] .
From the tree of Memory .
从 这 树 的 记忆 .

来自记忆之树。

- [tɪz] [ðeə(r)][ðə; ði] [gəʊsts] [ðæt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv]
' Tis there the ghosts that fall in love
- 的 那里 这 鬼魂 那 落下 在 爱

那里是坠入爱河的幽灵所在

[faɪnd][ðeə(r)]['braɪdl] [veɪlz] .
Find their bridal veils .
寻找 他们的 新娘 面纱 .

找到她们的新娘面纱。

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['bʌbəlz]
" The Queen of Bubbles
" 这 女王 的 气泡

《泡泡女王》

[['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]]
[Written for a picture]
[书面 为了 一个 图片]

[为图片而写]

[ðə; ði] [juːθ] [spiːks] : —
The Youth speaks : —
这 青年 说话 : —

青年发言：——

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [siːk] [ðə; ði] [sʌn]
" Why do you seek the sun
" 为什么 做 你 寻找 这 太阳

你为何追寻太阳

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bʌb(ə)l] - [kraʊn] [ə'sendɪŋ] ?
In your bubble - crown ascending ?
在 你的 气泡 - 王冠 上升 ?

在你的气泡冠上升中?

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃæriət] [wɪl] [melt] [tuː; tə] [mɪst] .
Your chariot will melt to mist .
你的 战车 将要 熔化 到 薄雾 .

你的战车将化为雾霭。

[jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['endɪŋ] .
Your crown will have an ending .
你的 王冠 将要 有 一个 结束 .

你的王冠终将落幕。

" [ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] [rɪ'plaɪz] : —
" The Goddess replies : —
" 这 女神 回复 : —

女神回答道：——

" [neɪ] , [sʌn] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ,
" Nay , sun is but a bubble ,
" 不 , 太阳 是 但 一个 气泡 ,

“不，太阳不过是个泡沫。”

[ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [fəʊm] —
Earth is a whiff of foam —
地球 是 一个 闻 的 泡沫 —

地球就像一团泡沫——

[tuː; tə][maɪ] [keɪvz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['θjʊli]
To my caves on the coast of Thule
到 我的 洞穴 在 这 海岸 的 图勒

前往我位于图勒海岸的洞穴

[iːtʃ] [naɪt] [ai][kɔːl][ðem; ðəm] [həʊm] .
Each night I call them home .
每个 夜晚 我 称呼 他们 家 .

每天晚上我都给他们打电话回家。

[ðens] [feiθ] [bləʊ] [fɔːθ] [tuː; tə]['eɪndʒəls]
Thence Faiths blow forth to angels
因此 信仰 吹 前进 到 天使

由此，信仰之风吹向天使。

[ænd; ənd] [lʌvz] [bləʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [men] —
And loves blow forth to men —
和 爱 吹 前进 到 男人 —

而爱会吹向男人——

[ðeɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]
They break and turn to nothing
他们 休息 和 转动 到 没有什么

它们破碎后化为乌有

[ænd; ənd] [ai] [meɪk] [ðem; ðəm] [həʊl] [ə'gen] .
And I make them whole again .
和 我 制作 他们 所有的 再次 .

我会让他们恢复完整。

[ɒn] [ðə; ði] ['krestɪd] [weɪvz] [ɒv; əv] ['keɪɒs]
On the crested waves of chaos
在 这 冠状 波浪 的 混乱

在混沌的波涛之上

[ai] [raɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [ˌriː'bɔːn] :
I ride them back reborn :
我 骑 他们 后退 重生 :

我骑着它们重获新生：

[njuː] [stɑːz] [ai] [brɪŋ] [æt; ət] ['iːvnɪŋ]
New stars I bring at evening
新的 明星 我 带来 在 晚上

我傍晚带来的新星

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [bɜːst] [æt; ət] [mɔːn] :
For those that burst at morn :
为了 那些 那 爆裂 在 早晨 :

对于那些早上醒来就容易崩溃的人来说：

[maɪ] [səʊl] [ɪz] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] ['θjʊli]
My soul is the wind of Thule
我的 灵魂 是 这 风 的 图勒

我的灵魂是图勒之风。

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] —
And evening is the sign —
和 晚上 是 这 符号 —

而夜晚就是标志——

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ,
The sun is but a bubble ,
这 太阳 是 但 一个 气泡 ,

太阳不过是一个泡沫，

[ə; eɪ] ['frædʒaɪl] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [maɪn] .
A fragile child of mine .
一个 脆弱的 孩子 的 矿 .

我一个体弱多病的孩子。

" [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [belz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
" The Tree of Laughing Bells , or The Wings of the Morning
" 这 树 的 笑 钟声 , 或者 这 翅膀 的 这 早晨

《笑铃之树，或晨曦之翼》

[[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪvieɪtə(r)]]
[A Poem for Aviators]
[一个 诗 为了 飞行员]

【献给飞行员的诗】

[haʊ] [ðə; ði] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
How the Wings Were Made
如何 这 翅膀 是 制成

翅膀是如何制作的

[frɒm; frəm] ['meni] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz]
From many morning - glories
从 许多 早晨 - 荣耀

来自许多牵牛花

[ðæt] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪl] [feɪd] ,
That in an hour will fade ,
那 在 一个 小时 将要 褪色 ,

一个小时后，这种情况就会消失。

[frɒm; frəm] ['meni] ['pænzi] [bʌdz]
From many pansy buds
从 许多 三色堇 花蕾

来自许多三色堇花蕾

['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
Gathered in the shade ,
聚集 在 这 阴影 ,

聚集在树荫下，

[frɒm; frəm] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]
From lily of the valley
从 百合 的 这 谷

铃兰

[ænd; ənd]['dændɪlaɪən] [bʌdz] ,
And dandelion buds ,
和 蒲公英 花蕾 ,

还有蒲公英花蕾，

[frɒm; frəm]['faɪəri] ['pɒpi] - [bʌdz]
From fiery poppy - buds
从 火热 罂粟 - 花蕾

从炽热的罂粟花蕾

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [meɪd] .
Are the Wings of the Morning made .
是 这 翅膀 的 这 早晨 制成 .

晨曦之翼已然成形。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm]
The Indian Girl Who Made Them
这 印度 女孩 WHO 制成 他们

制作它们的印度女孩

[ðiːz] , [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
These , the Wings of the Morning ,
这些 , 这 翅膀 的 这 早晨 ,

这就是晨曦之翼，

[æn; ən] ['ɪndiən] ['meɪdn] [wəʊv] ,
An Indian Maiden wove ,
一个 印度 少女 编织 ,

一位印度少女织布，

[ˌɪntə'twaɪnɪŋ] ['sʌtəlli]
Intertwining subtilely
交织 微妙地

微妙地交织在一起

[wɒndz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [grəʊv]
Wands from a willow grove
魔杖 从 一个 柳 树林

来自柳树林的魔杖

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['sæŋgəmən] —
Beside the Sangamon —
旁 这 桑加蒙 —

在桑加蒙河畔——

[ruːd] [striːm] [ɒv; əv] ['driːmlænd] [taʊn] .
Rude stream of Dreamland Town .
粗鲁的 溪流 的 梦境 镇 .

梦境小镇的粗略直播。

[ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [maɪ] ['ʃəuldəz]
She bound them to my shoulders
她 边界 他们 到 我的 肩膀

她把它们绑在我的肩膀上。

[wɪð] ['fɪŋgəz] ['gəʊldən] - [braʊn] .
With fingers golden - brown .
和 手指 金的 - 棕色的 .

手指呈金棕色。

[ðə; ði] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ;
The wings were part of me ;
这 翅膀 是 部分 的 我 ;

翅膀是我身体的一部分；

[ðə; ði] ['wɪləʊ] - [wɒndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɒt] .
The willow - wands were hot .
这 柳 - 魔杖 是 热的 .

柳条棒很烫。

['pʌlsɪz] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːt]
Pulses from my heart
脉冲 从 我的 心

我心脏的脉动

[hiːld] [iːtʃ] [bruːz] [ænd; ənd] [spɒt]
Healed each bruise and spot
已治愈 每个 挫伤 和 点

每一处瘀伤和斑点都已愈合。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [bʌdz] ,
Of the morning - glory buds ,
的 这 早晨 - 荣耀 花蕾 ,

牵牛花的花蕾，

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld]
Beginning to unfold
开始 到 展开

开始展开

[bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːnɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sʌnz] [ˌʌn'təʊld] .
Beneath her burning song of suns untold .
下面 她 燃烧 歌曲 的 太阳 不明 .

在她那燃烧着无数太阳之歌的歌声之下。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] [telz] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [bel]
The Indian Girl Tells the Hero Where to Go to Get the Laughing Bell
这 印度 女孩 讲述 这 英雄 在哪里 到 去 到 得到 这 笑 钟

印度女孩告诉英雄去哪里可以找到笑铃

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [stɑː(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
" To the farthest star of all ,
" 到 这 最远 星星 的 全部 ,

“致最遥远的星辰，

[gəʊ] , [meɪk] [ə; eɪ] ['məʊmənts] [reɪd] .
Go , make a moment's raid .
去 , 制作 一个 瞬间 袭击 .

去，突袭一下。

[tuː; tə] [ðə; ði] [west] — [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɜːθ]
To the west — escape the earth
到 这 西方 — 逃脱 这 地球

向西——逃离地球

[bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['penən] [feɪd] !
Before your pennons fade !
前 你的 旗帜 褪色 !

趁你的旗帜还没褪色!

[west] !
West !
西方 !

西方!

[west] !
west !
西方 !

西方!

- [ðə; ði] [naɪt]
o'ertake the night
- 这 夜晚

接管夜晚

[ðæt] [fliː] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] .
That flees the morning sun .
那 逃跑 这 早晨 太阳 .

它躲避着晨曦。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pɑːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɑːz] —
There's a path between the stars —
有 一个 小路 之间 这 明星 —

星辰之间有一条路——

[ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [wʌn] .
A black and silent one .
一个 黑色的 和 沉默的 一 .

一个黑色而沉默的人。

[əʊ] ['tremb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [nɪə(r)]
O tremble when you near
哦 颤抖 什么时候 你 靠近

靠近时要颤抖

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [stɑː(r)] [ðæt] [sɪŋz] :
The smallest star that sings :
这 最小 星星 那 唱歌 :

最小的会唱歌的星星:

['əʊnli] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [stɑː(r)]
Only the farthest star
仅有的 这 最远 星星

只有最远的恒星

[ɪz] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪləʊ] [wɪŋz] .
Is cool for willow wings .
是 凉爽的 为了 柳 翅膀 .

对柳树翅膀来说很酷。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [skaɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [west] —
" There's a sky within the west —
" 有 一个 天空 之内 这 西方 —

“西方之中也有一片天空——

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][skaɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][skaɪz]
There's a sky beyond the skies
有 一个 天空 超过 这 天空

天空之上还有天空

[weə(r)] ['əʊnli][wʌn][stɑː(r)] [ʃaɪnz] —
Where only one star shines —
在哪里 仅有的 一 星星 闪耀 —

只有一颗星闪耀——

[ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [belz] —
The Star of Laughing Bells —
这 星星 的 笑 钟声 —

《笑铃之星》——

[ɪn] ['keɪɒs] - [lænd][ˌaɪ 'tiː][laɪz] ;
In Chaos - land it lies ;
在 混乱 - 土地 它 谎言 ;

它位于混沌之地;

[kəʊld][æz; əz] ['mɔːnɪŋ] - [djuː] ,
Cold as morning - dew ,
寒冷的 作为 早晨 - 露 ,

像清晨的露水一样冰冷

[ə; eɪ] [greɪ] [ænd; ənd]['taɪni] [bəʊt]
A gray and tiny boat
一个 灰色的 和 微小的 船

一艘灰色的小船

[mʊrd] [ɒn] ['keɪɒs] - [ʃɔː(r)] ,
Moored on Chaos - shore ,
系泊 在 混乱 - 支撑 ,

停泊在混沌海岸,

[weə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən] [fləʊt]
Where nothing else can float
在哪里 没有什么 别的 能 漂浮

在其他任何东西都无法漂浮的地方

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [strɒŋ]
But the Wings of the Morning strong
但 这 翅膀 的 这 早晨 强的

但晨曦之翼依然强大

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪlt][ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [sɒŋ]
And the lilt of laughing song
和 这 轻快 的 笑 歌曲

还有那欢笑的轻快旋律

[frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['rʌdi] [θrəʊt] :
From many a ruddy throat :
从 许多 一个 红润 喉 :

来自许多红润的喉咙:

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [belz]
" For the Tree of Laughing Bells
" 为了 这 树 的 笑 钟声

“为了欢笑之树”

[gruː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [siːd]
Grew from a bleeding seed
成长 从 一个 出血 种子

由一颗流血的种子长成

['plɑːntɪd] [mɪd] [ɪn'tʃɑːntmənt]
Planted mid enchantment
已种植 中 魅力

种植于魔法之中

[pleɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [hɑːp] [ænd; ənd] [riːd] :
Played on a harp and reed :
玩 在 一个 竖琴 和 芦苇 :

用竖琴和簧片演奏：

['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɑːp] —
Darkness was the harp —
黑暗 曾是 这 竖琴 —

黑暗是竖琴——

['keɪɒs] - [wɪnd] [ðə; ði] [riːd] ;
Chaos - wind the reed ;
混乱 - 风 这 芦苇 ;

混沌之风吹拂芦苇；

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [ə; eɪ] [bel] , [blʌd] - [red] —
The fruit of the tree is a bell , blood - red —
这 水果 的 这 树 是 一个 钟 , 血 - 红色的 —

树上的果实像铃铛，血红色——

[ðə; ði] [siːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feəri] , [ded] .
The seed was the heart of a fairy , dead .
这 种子 曾是 这 心 的 一个 仙女 , 死的 .

那颗种子是一颗死去的仙女的心。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [triː]
Part of the bells of the Laughing Tree
部分 的 这 铃铛 的 这 笑 树

笑树的铃铛的一部分

[fel] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [blɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [riːd] .
Fell to - day at a blast from the reed .
费尔 到 - 天 在 一个 爆炸 从 这 芦苇 .

今天被芦苇吹来的一阵风吹倒了。

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [bel] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Bring a fallen bell to me .
带来 一个 倒下 钟 到 我 .

把掉落的钟拿来给我。

[gəʊ] !
Go !
去 !

去！

" [ðə; ði] ['meɪdn] [sed] .
" the maiden said .
" 这 少女 说 .

少女说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bel] [wɪl] [kwentʃ] ['aʊə(r)] ['meməri] ,
" For the bell will quench our memory ,
" 为了 这 钟 将要 淬火 我们的 记忆 ,

“因为钟声会熄灭我们的记忆，

['aʊə(r)] [həʊp] ,
Our hope ,
我们的 希望 ,

我们的希望，

['aʊə(r)] ['bɒrəʊd] ['sɒrəʊ] ;
Our borrowed sorrow ;
我们的 借来的 悲哀 ;

我们借来的悲伤；

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['jestədeɪ] ,
We will have no thirst for yesterday ,
我们 将要 有 不 口渴 为了 昨天 ,

我们将不再怀念昨天。

[nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
No thought for to - morrow .
不 想法 为了 到 - 明天 .

不去想明天的事。

" [ðə; ði] ['dʒɜːni] [stɑːrts] ['swɪftli]
" The Journey Starts Swiftly
" 这 旅行 开始 迅速地

旅程迅速开始

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]
A thousand times ten thousand times
一个 千 时代 十 千 时代

一千次一万次

[mɔː(r)] [swɪft] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌnz] [swɪft] [lait]
More swift than the sun's swift light
更多的 迅速 比 这 太阳的 迅速 光

比太阳的耀眼光芒还要迅疾

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt]
Were the Morning Wings in their flight
是 这 早晨 翅膀 在 他们的 航班

晨曦之翼是否正在飞翔

[ɒn] — [ɒn] —
On — On —
在 — 在 —

开——开——

[west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
West of the Universe ,
西方 的 这 宇宙 ,

宇宙的西边，

[θruː] - [ðə; ði] [west]
Thro ' the West
喉咙 - 这 西方

穿过西部

[tuː; tə] ['keɪɒs] - [naɪt] .
To Chaos - night .
到 混乱 - 夜晚 .

致混沌之夜。

[hiː; hi] [n'iəz] [ðə; ði] [gəʊl]
He Nears the Goal
他 临近 这 目标

他接近目标

[haʊ] [ðə; ði] [red] [belz] [ræŋ]
How the red bells rang
如何 这 红色的 铃铛 响铃

红铃声响起

[æz; əz][ai] [nɪə] [ðə; ði] ['keɪɒs] - [ʃɔː(r)] !
As I neared the Chaos - shore !
作为 我 接近 这 混乱 - 支撑 !

当我接近混沌海岸时!

[æz; əz][ai] [fluː] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [west]
As I flew across to the end of the West
作为 我 飞翔 穿过 到 这 结尾 的 这 西方

当我飞越西部尽头时

[ðə; ði] [jʌŋ] [belz] [ræŋ] [ænd; ənd] [ræŋ]
The young bells rang and rang
这 年轻的 铃铛 响铃 和 响铃

年轻的钟声响个不停。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['keɪɒs] [rɔː(r)] ,
Above the Chaos roar ,
多于 这 混乱 吼 ,

在混沌的咆哮之上,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
And the Wings of the Morning
和 这 翅膀 的 这 早晨

还有晨曦之翼

[biːt] [ɪn] [tjuːn]
Beat in tune
打 在 调

节奏一致

[ænd; ənd][bɔː(r)][ˌem 'iː][laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] [ə'lɒŋ] —
And bore me like a bird along —
和 钻孔 我 喜欢 一个 鸟 沿着 —

像鸟儿一样载着我飞翔——

[ænd; ənd][ðə; ði] [n'iəɹɪŋ] [stɑː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [muːn] —
And the nearing star turned to a moon —
和 这 临近 星星 转向 到 一个 月亮 —

那颗渐近的星辰变成了月亮——

[greɪ] [muːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [braʊ] [ɒv; əv] [red] —
Gray moon , with a brow of red —
灰色的 月亮 , 和 一个 眉头 的 红色的 —

灰色的月亮,带着一抹红色的眉宇——

[greɪ] [muːn] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [sɒŋ] .
Gray moon with a golden song .
灰色的 月亮 和 一个 金的 歌曲 .

灰蒙蒙的月亮,伴着金色的歌声。

[laɪk] [ə; eɪ]['daɪvə(r)]['ɑːftə(r)] [pɜːlz]
Like a diver after pearls
喜欢 一个 潜水员 后 珍珠

就像潜水员追寻珍珠一样

[ai] [plʌndʒd] [tuː; tə] [ðæt] ['staɪflɪŋ] [flɔː(r)] .
I plunged to that stifling floor .
我 暴跌 到 那 令人窒息 地面 .

我跌倒在了那令人窒息的地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][waɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒaɪənts] [wiːt] - [fiːld]
It was wide as a giant's wheat - field
它 曾是 宽的 作为 一个 巨人的 小麦 - 场地

它宽广得像巨人的麦田。

[æn; ən]	['aɪsi]	,	[wɪnd]	-	[wɒʃt]	[ʃɔː(r)]	.
An	**icy**	**,**	**wind**	**-**	**washed**	**shore**	**.**
一个	冰冷的	,	风	-	洗过	支撑	.

冰冷的、被风吹拂的海岸。

[əʊ]	['lɑːfɪŋ]	,	[praʊd]	,	[bʌt; bət]	[tremblɪŋ]	[stɑː(r)]	!
O	**laughing**	**,**	**proud**	**,**	**but**	**trembling**	**star**	**!**
哦	笑	,	自豪的	,	但	发抖	星星	!

哦，欢笑的、骄傲的、却又颤抖的星星！

[əʊ]	[wɪnd]	[ðæt]	['wuːndɪd]	[sɔː(r)]	!
O	**wind**	**that**	**wounded**	**sore**	**!**
哦	风	那	受伤	疮	!

啊，伤人的风！

[hiː; hi]	[klaim]	[ðə; ði]	[hɪl]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[triː]	[grəuz]
He	**Climbs**	**the**	**Hill**	**Where**	**the**	**Tree**	**Grows**
他	攀登	这	爬坡道	在哪里	这	树	生长

他爬上树所在的山丘

[ɒn]	—
On	**—**
在	—

在-

[θruː]	-	[ðə; ði]	['gliːmɪŋ]	[greɪ]
Thro	**'**	**the**	**gleaming**	**gray**
喉咙	-	这	闪闪发光	灰色的

透过闪亮的灰色

[ai]	[ræn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stɔːm]	[ænd; ənd]	[klæŋ]	—
I	**ran**	**to**	**the**	**storm**	**and**	**clang**	**—**
我	跑	到	这	风暴	和	铛	—

我奔向暴风雨，发出叮当声——

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[red]	,	[red]	[hɪl]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[greɪt]	[triː]	[sweɪd]	—
To	**the**	**red**	**,**	**red**	**hill**	**where**	**the**	**great**	**tree**	**swayed**	**—**
到	这	红色的	,	红色的	爬坡道	在哪里	这	伟大的	树	摇摆	—

到那座红红的山丘，那里有一棵大树在摇曳——

[ænd; ənd]	['skætəd]	[belz]	[laɪk]	['ɔːtəm]	[liːvz]	.
And	**scattered**	**bells**	**like**	**autumn**	**leaves**	**.**
和	疏散	铃铛	喜欢	秋天	树叶	.

铃铛散落各处，如同秋叶。

[haʊ]	[ðə; ði]	[red]	[belz]	[ræŋ]	!
How	**the**	**red**	**bells**	**rang**	**!**
如何	这	红色的	铃铛	响铃	!

红铃响了！

[maɪ]	[breθ]	[wɪ'ðɪn]	[maɪ]	[brest]
My	**breath**	**within**	**my**	**breast**
我的	气息	之内	我的	胸部

我的呼吸在我胸腔中回荡

[wɒz; wəz]	[held]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['daɪvərz]	[breθ]	—
Was	**held**	**like**	**a**	**diver's**	**breath**	**—**
曾是	握住	喜欢	一个	潜水员的	气息	—

像潜水员屏住呼吸一样——

[ðə; ði]	[liːvz]	[wɜː(r); wə(r)]	['tæŋg(ə)ld]	[lɒks]	[ɒv; əv]	[greɪ]	—
The	**leaves**	**were**	**tangled**	**locks**	**of**	**gray**	**—**
这	树叶	是	纠缠不清	锁	的	灰色的	—

树叶像一团团灰色的乱发——

[ðə; ði]	[bau]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	[wɜː(r); wə(r)]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[greɪ]	,
The	**boughs**	**of**	**the**	**tree**	**were**	**white**	**and**	**gray**	**,**
这	树枝	的	这	树	是	白色的	和	灰色的	，

树枝呈白色和灰色相间。

[ʃeɪpt]	[laɪk]	[saɪðz]	[ɒv; əv]	[deθ]	.
Shaped	**like**	**scythes**	**of**	**Death**	**.**
形状	喜欢	镰刀	的	死亡	.

形状像死神的镰刀。

[ðə; ði]	[bau]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	[wʊd]	[swiːp]	[ænd; ənd]	[sweɪ]	—
The	**boughs**	**of**	**the**	**tree**	**would**	**sweep**	**and**	**sway**	**—**
这	树枝	的	这	树	会	扫	和	摇摆	—

树枝会扫过，摇曳生姿——

[sweɪ]	[laɪk]	[saɪðz]	[ɒv; əv]	[deθ]	.
Sway	**like**	**scythes**	**of**	**Death**	**.**
摇摆	喜欢	镰刀	的	死亡	.

像死神的镰刀般摇摆。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	['bjuːtɪf(ə)l]	!
But	**it**	**was**	**beautiful**	**!**
但	它	曾是	美丽的	！

但是它真的很美！

[ai]	[njuː]	[ðæt]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[wel]	.
I	**knew**	**that**	**all**	**was**	**well**	**.**
我	知道	那	全部	曾是	出色地	.

我知道一切都很好。

[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[belz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[bau]
A	**thousand**	**bells**	**from**	**a**	**thousand**	**boughs**
一个	千	铃铛	从	一个	千	树枝

千枝千铃

[iːtʃ]	['məʊmənt]	[bluːmd]	[ænd; ənd]	[fel]	.
Each	**moment**	**bloomed**	**and**	**fell**	**.**
每个	片刻	盛开	和	跌倒	.

每一刻都如花似玉，转瞬即逝。

[ɒn]	[ðə; ði]	[hɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	-	[swept]	[triː]
On	**the**	**hill**	**of**	**the**	**wind**	**-**	**swept**	**tree**
在	这	爬坡道	的	这	风	-	扫荡	树

在风吹树的山坡上

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	[belz]	[ə'sliːp]	;
There	**were**	**no**	**bells**	**asleep**	**;**
那里	是	不	铃铛	睡着了	；

没有钟声响起；

[ðeɪ]	[sæŋ]	[bɪ'niːθ]	[maɪ]	['treɪlɪŋ]	[wɪŋz]
They	**sang**	**beneath**	**my**	**trailing**	**wings**
他们	唱	下面	我的	尾随	翅膀

它们在我飘荡的翅膀下歌唱。

[laɪk]	['rɪvəz]	[swiːt]	[ænd; ənd]	[stiːp]	.
Like	**rivers**	**sweet**	**and**	**steep**	**.**
喜欢	河流	甜的	和	陡	.

像甘甜而陡峭的河流。

[diːp]	[rɒk]	-	[kleft]	[bɪ'fɔː(r)]	[maɪ]	[fiːt]
Deep	**rock**	**-**	**clefts**	**before**	**my**	**feet**
深的	岩石	-	裂隙	前	我的	脚

脚下是深深的岩缝

['maɪti] [tʃaɪmz] [dɪd] [ki:p]
Mighty chimes did keep
强大的 编钟 做过 保持

雄浑的钟声依然响亮

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['kwaiəz][dɪd] [ki:p] .
And little choirs did keep .
和 小的 合唱团 做过 保持 .

一些小合唱团坚持了下来。

[hi:; hi] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] [belz]
He Receives the Bells
他 接收 这 钟声

他接受了钟声

['hʌnid] , [smɔ:l] [ænd; ənd][feə(r)] ,
Honeyed , small and fair ,
蜜 , 小的 和 公平的 ,

甜美、娇小、漂亮，

[laɪk] ['flaʊəz] , [ɪn] ['flaʊəri] [lændz] —
Like flowers , in flowery lands —
喜欢 花朵 , 在 如花 土地 —

就像花朵，在繁花似锦的土地上——

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['meidnz] - [hændz] —
Like little maidens ' hands —
喜欢 小的 少女们 - 双手 —

像少女的手一样——

[tu:] [belz] [fel] [ɪn][maɪ][heə(r)] ,
Two bells fell in my hair ,
二 铃铛 跌倒 在 我的 头发 ,

两枚铃铛掉进了我的头发里，

[tu:] [belz] [kə'res] [maɪ][heə(r)] .
Two bells caressed my hair .
二 铃铛 被爱抚 我的 头发 .

两声铃响轻抚我的头发。

[ai] [prest] [ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ]['pɜ:p(ə)l][lɪps]
I pressed them to my purple lips
我 按下 他们 到 我的 紫色的 嘴唇

我将它们贴在我的紫色嘴唇上。

[ɪn][ðə; ði]['stræŋg(ə)lɪŋ] ['keɪɒs] - [eə(r)] .
In the strangling Chaos - air .
在 这 勒死 混乱 - 空气 .

在令人窒息的混沌空气中。

[hi:; hi][stɑ:rts][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ['dʒɜ:ni]
He Starts on the Return Journey
他 开始 在 这 返回 旅行

他开始了返程之旅

[ɒn] ['despərət] [wɪŋz] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
On desperate wings and strong ,
在 绝望的 翅膀 和 强的 ,

凭借绝望而强大的翅膀，

[tu:] [belz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [brest] ,
Two bells within my breast ,
二 铃铛 之内 我的 胸部 ,

我胸腔里有两个铃铛，

[ai] [briːðd] [ə'gen] , [ai] [briːðd] [ə'gen] —
I breathed again , I breathed again —
我 呼吸 再次 , 我 呼吸 再次 —

我再次呼吸，我再次呼吸——

[west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] —
West of the Universe —
西方 的 这 宇宙 —

宇宙以西——

[west] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
West of the skies of the West .
西方 的 这 天空 的 这 西方 .

西方的天空以西。

['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [tə'wɔːd] [həʊm] ,
Into the black toward home ,
进入 这 黑色的 朝向 家 ,

走向家的黑暗中，

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn] [saɪt] ,
And never a star in sight ,
和 绝不 一个 星星 在 视线 ,

而且看不到一颗星星。

[baɪ] [feɪθ] [ðæt] [ɪz][blaɪnd][ai] [tʊk] [maɪ] [wei]
By Faith that is blind I took my way
经过 信仰 那 是 瞎的 我 采取 我的 方式

凭着盲目的信仰，我走上了这条路。

[wɪð] [maɪ] [tuː] ['bʊzəmd] ['blɔsəmz] [geɪ]
With my two bosomed blossoms gay
和 我的 二 丐 花朵 同性恋

我的两个胸部像花朵一样美丽

[tɪl] [ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] :
Till a speck in the East was the Milky way :
直到 一个 斑点 在 这 东方 曾是 这 乳白色 方式 :

直到东方的一小点，才显露出银河：

[tɪl] ['stɑːlɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] .
Till starlit was the night .
直到 星光 曾是 这 夜晚 .

直到夜幕降临，繁星点点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [belz] [hæd; həd] [kwentʃt] [ɔːl] ['meməri] —
And the bells had quenched all memory —
和 这 铃铛 有 淬火 全部 记忆 —

钟声抹去了所有的记忆——

[ɔːl] [həʊp] —
All hope —
全部 希望 —

所有的希望——

[ɔːl] ['bɒrəʊd] ['sɒrəʊ] :
All borrowed sorrow :
全部 借来的 悲哀 :

所有的借来的悲伤：

[ai][hæd; həd][nəʊ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['jestədeɪ] ,
I had no thirst for yesterday ,
我 有 不 口渴 为了 昨天 ,

昨天我一点也不渴。

[nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
No thought for to - morrow .
不 想法 为了 到 - 明天 .

不去想明天的事。

[laɪk] [hɑːts] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [brest]
Like hearts within my breast
喜欢 心 之内 我的 胸部

就像我胸腔里的心脏

[ðə; ði] [belz] [wʊd] [θrɒb] [tuː; tə][ˌem 'iː]
The bells would throb to me
这 铃铛 会 搏动 到 我

钟声会向我传来。

[ænd; ənd] [draʊn] [ðə; ði]['saɪrən] [stɑːz]
And drown the siren stars
和 溺水 这 警笛 明星

淹没海妖之星

[ðæt] [sæŋ] [ɪn'taɪsɪŋli] ;
That sang enticingly ;
那 唱 诱人地 ;

那歌声悦耳动听；

[maɪ] [hɑːt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bel] —
My heart became a bell —
我的 心 成为 一个 钟 —

我的心变成了一口钟——

[θriː] [belz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [brest] ,
Three bells were in my breast ,
三 铃铛 是 在 我的 胸部 ,

我胸口有三口钟，

[θriː] [hɑːts] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] .
Three hearts to comfort me .
三 心 到 舒适 我 .

三颗心安慰着我。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['hæpɪli] —
We reached the daytime happily —
我们 达到 这 白天 快乐地 —

我们欣喜地迎来了白昼——

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [gliː] .
We reached the earth with glee .
我们 达到 这 地球 和 高兴 .

我们欣喜若狂地抵达了地球。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] !
In an hour , in an hour it was done !
在 一个 小时 , 在 一个 小时 它 曾是 完毕 !

一个小时就搞定了！

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [flaɪt]
The wings in their morning flight
这 翅膀 在 他们的 早晨 航班

清晨飞行中的翅膀

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]
Were a thousand times ten thousand times
是 一个 千 时代 十 千 时代

是一千倍一万倍

[mɔː(r)]	[swɪft]	[ðæn; ðən]	[biːmz]	[ɒv; əv]	[lait]	.
More	**swift**	**than**	**beams**	**of**	**light**	**.**
更多的	迅速	比	光束	的	光	.

比光束还要快。

[hiː; hi]	[gɪvz]	[wɒt]	[hiː; hi]	[wʌn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	[gɜːl]
He	**Gives**	**What**	**He**	**Won**	**to**	**the**	**Indian**	**Girl**
他	给予	什么	他	韩元	到	这	印度	女孩

他把赢来的钱都给了那位印度女孩

[ai]	[pænt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['grɑːsi]	[wʊd]	;
I	**panted**	**in**	**the**	**grassy**	**wood**	**;**
我	喘息	在	这	草丛	木头	;

我在长满草的树林里气喘吁吁;

[ai]	[kɪst]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	[meɪd]
I	**kissed**	**the**	**Indian**	**Maid**
我	亲吻	这	印度	女佣

我吻了印度女佣

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[maɪ]	[wɪŋz]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	:
As	**she**	**took**	**my**	**wings**	**from**	**me**	**:**
作为	她	采取	我的	翅膀	从	我	:

她夺走了我的翅膀:

[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[greɪs]	[ai]	[kʊd; kəd]
With	**all**	**the**	**grace**	**I**	**could**
和	全部	这	优雅	我	可以

我尽我所能地保持优雅

[ai]	[geɪv]	[tuː]	[θrɒbɪŋ]	[belz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]
I	**gave**	**two**	**throbbing**	**bells**	**to**	**her**
我	给予	二	悸动	铃铛	到	她

我给了她两个会跳动的铃铛。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɑːfɪŋ]	[triː]	.
From	**the**	**foot**	**of**	**the**	**Laughing**	**Tree**	**.**
从	这	脚	的	这	笑	树	.

从笑树脚下。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ʃiː; ʃi]	[prest]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['gəʊldən]	[brest]
And	**one**	**she**	**pressed**	**to**	**her**	**golden**	**breast**
和	一	她	按下	到	她	金的	胸部

她将其中一个紧紧贴在她金色的胸膛上。

[ænd; ənd]	[wʌn]	,	[geɪv]	[bæk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
And	**one**	**,**	**gave**	**back**	**to**	**me**	**.**
和	一	,	给予	后退	到	我	.

其中一个还给了我回报。

[frɒm; frəm]	['lɪliz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['væli]	—
From	**Lilies**	**of**	**the**	**valley**	**—**
从	百合花	的	这	谷	—

来自铃兰——

[siː]	[ðem; ðəm]	[feɪd]	.
See	**them**	**fade**	**.**
看	他们	褪色	.

看着它们渐渐消失。

[frɒm; frəm]	['pɒpi]	-	[bluːmz]	[ɔːl]	[freɪd]	,
From	**poppy**	**-**	**blooms**	**all**	**frayed**	**,**
从	罂粟	-	花朵	全部	磨损的	,

从凋零的罂粟花中,

[frɒm; frəm]['dændɪlaɪənz] [greɪ] [wɪð] [keə(r)] ,
From dandelions gray with care ,
从 蒲公英 灰色的 和 关心 ,

从精心修剪的灰色蒲公英，

[frɒm; frəm]['pænzi] - ['feɪsɪz] , [wɔːn] [ænd; ənd] [tɔːn] ,
From pansy - faces , worn and torn ,
从 三色堇 - 面孔 , 磨损 和 撕裂 ,

从破旧不堪的三色堇花瓣上，

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] —
From morning - glories —
从 早晨 - 荣耀 —

从牵牛花——

[siː] [ðem; ðəm] [feɪd] —
See them fade —
看 他们 褪色 —

看着它们渐渐消失——

[frɒm; frəm][ɔːl] [θɪŋz] ['frædʒaɪl] , [feɪnt] [ænd; ənd][feə(r)]
From all things fragile , faint and fair
从 全部 事物 脆弱的 , 头晕的 和 公平的

一切脆弱、微弱和美好的事物

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [meɪd] !
Are the Wings of the Morning made !
是 这 翅膀 的 这 早晨 制成 !

晨曦之翼已然成形！

['swiːtˌhɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]
Sweethearts of the Year
甜心们 的 这 年

年度甜心

['swiːthɑːt] [sprɪŋ]
Sweetheart Spring
亲爱的 春天

甜心泉

['aʊə(r)] ['swiːthɑːt] , [sprɪŋ] , [keɪm] ['sɒftli] ,
Our Sweetheart , Spring , came softly ,
我们的 亲爱的 , 春天 , 来了 轻轻 ,

我们亲爱的春天悄然来临，

[hɜː(r); hə(r)]['glaɪdɪŋ][hændz][wɜː(r); wə(r)]['faɪə(r)] ,
Her gliding hands were fire ,
她 滑翔 双手 是 火 ,

她那双滑溜溜的手如同火焰般燃烧，

[hɜː(r); hə(r)]['laɪlək] [breθ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [tʃiːks]
Her lilac breath upon our cheeks
她 紫丁香 气息 之上 我们的 脸颊

她淡紫色的气息拂过我们的脸颊

[kən'sjuːmd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] .
Consumed us with desire .
消耗 我们 和 欲望 .

欲望吞噬了我们。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)]['aʊə(r)][gɒd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] ,
By her our God began to build ,
经过 她 我们的 上帝 开始 到 建造 ,

我们的神藉着她开始建造，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd] [tɪl] .
Began to sow and till .
开始 到 母猪 和 直到 .

开始播种和耕地。

[hiː; hi] [leɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['aʊə(r)] [lʌvz]
He laid foundations in our loves
他 铺设 基础 在 我们的 爱

他为我们的爱奠定了基础

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] .
For every good and ill .
为了 每一个 好的 和 患病的 .

无论好坏。

[wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['blesɪŋ] ,
We asked Him not for blessing ,
我们 问 他 不是 为了 祝福 ,

我们没有向他祈求祝福，

[wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [peɪn] —
We asked Him not for pain —
我们 问 他 不是 为了 疼痛 —

我们没有向祂祈求痛苦——

[stɪl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst]
Still , to the just and unjust
仍然 , 到 这 只是 和 不公正

然而，对于正义者和非正义者而言，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [reɪn] .
He sent His fire and rain .
他 发送 他的 火 和 雨 .

他降下烈火和甘霖。

['swiːthɑːt] ['sʌmə(r)]
Sweetheart Summer
亲爱的 夏天

甜心夏日

[wiː; wi] [preɪd] [nɒt] , [jet] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
We prayed not , yet she came to us ,
我们 祈祷 不是 , 然而 她 来了 到 我们 ,

我们没有祈祷，但她却来到了我们身边。

[ðə; ði] ['sɪlkən] , ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] ,
The silken , shining one ,
这 丝 , 灼灼 一 ,

那件丝滑闪亮的，

[ɒn] ['dʒeɪkəbz] ['nəʊb(ə)l] ['lædə(r)]
On Jacob's noble ladder
在 雅各布的 高贵 梯子

在雅各布的崇高阶梯上

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .
Descended from the sun .
下降 从 这 太阳 .

从太阳降临。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [taʊn] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] ,
She reached our town of Every Day ,
她 达到 我们的 镇 的 每一个 天 ,

她来到了我们这个名为“每一天”的小镇，

['aʊə(r)][draɪ][ænd; ənd] ['dʌsti] [sɒd] —
Our dry and dusty sod —
我们的 干燥 和 尘土飞扬 草皮 —

我们干燥多尘的草皮——

[wiː; wi] [preɪd] [nɒt] , [jet] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
We prayed not , yet she brought to us
我们 祈祷 不是 , 然而 她 带来 到 我们

我们没有祈祷，但她却把我们带到了这里。

[ðə; ði] ['mɪsti] [waɪn] [ɒv; əv] [gɒd] .
The misty wine of God .
这 蒙蒙 葡萄酒 的 上帝 .

上帝的朦胧美酒。

['swiːthɑːt] ['ɔːtəm]
Sweetheart Autumn
亲爱的 秋天

甜心秋日

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ,
The woods were black and crimson ,
这 树林 是 黑色的 和 赤红 ,

树林呈黑色和深红色，

[ðə; ði] [frɒst] - [bɪt] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
The frost - bit flowers were dead ,
这 霜 - 少量 花朵 是 死的 ,

被霜冻侵袭的花朵已经枯萎了。

[bʌt; bət] ['swiːthɑːt] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [keɪm]
But Sweetheart Indian Summer came
但 亲爱的 印度 夏天 来了

但甜蜜的印度夏日来了

[wɪð] [lʌv] - [wɪndz; waɪndz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
With love - winds round her head .
和 爱 - 风 圆形的 她 头 .

爱意如风般在她头顶盘旋。

[waɪl] [fruːts] [gɒd] - ['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['splendɪd]
While fruits God - given and splendid
尽管 水果 上帝 - 给定 和 灿烂

上帝赐予的、美好的水果

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [də'meɪn] :
Belonged to her domain :
属于 到 她 领域 :

属于她的领地：

[b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [ɪə(r)]
Baskets of corn in perfect ear
篮子 的 玉米 在 完美的 耳朵

满满一篮穗饱满的玉米

[ænd; ənd] [greɪps] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] [steɪn] ,
And grapes with purple stain ,
和 葡萄 和 紫色的 弄脏 ,

还有带有紫色斑点的葡萄，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [wɪndz; waɪndz] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)]
The treacherous winds persuaded her
这 奸诈 风 被说服 她

变幻莫测的风说服了她。

[sprɪŋ] [lʌv] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
Spring Love was in the wood
春天 爱 曾是 在 这 木头

春日恋情发生在树林里

[ɔːl'ðəʊ] - [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz] [hɜːz] —
Altho ' the end of love was hers —
虽然 - 这 结尾 的 爱 曾是 她的 —

虽然爱情的终结是她的——

[fru'ɪʃ(ə)n] , ['mʌðəhʊd] .
Fruition , Motherhood .
果实 , 母性 .

成就，母性。

['swiːthɑːt] ['wɪntə(r)]
Sweetheart Winter
亲爱的 冬天

甜心冬日

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] [nɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
We had done naught of service
我们 有 完毕 零 的 服务

我们没做任何服务。

[tuː; tə] [wɪn] ['aʊə(r)] ['meɪkərz] [preɪz] .
To win our Maker's praise .
到 赢 我们的 制造商的 称赞 .

为了赢得造物主的赞美。

[jet] ['swiːthɑːt] ['wɪntə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
Yet Sweetheart Winter came to us
然而 亲爱的 冬天 来了 到 我们

然而，甜心冬日降临到我们身边。

[tuː; tə] [gɪld] ['aʊə(r)] ['weɪnɪŋ] [deɪz] .
To gild our waning days .
到 镀金 我们的 减弱 天 .

为我们日渐消逝的时光镀上光彩。

[daʊn] ['dʒeɪkəbz] ['waɪndɪŋ] ['lædə(r)]
Down Jacob's winding ladder
向下 雅各布的 绕线 梯子

沿着雅各布的蜿蜒梯子往下走

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sʌnʃaɪn] [taʊn] ,
She came from Sunshine Town ,
她 来了 从 阳光 镇 ,

她来自阳光小镇，

['beərɪŋ] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['mɔːnɪŋz]
Bearing the sparkling mornings
轴承 这 闪闪发光 早晨

承载着闪耀的清晨

[ænd; ənd] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] - [braʊn] ;
And clouds of silver - brown ;
和 云 的 银 - 棕色的 ;

还有银褐色的云朵；

['beərɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['sprɪŋtaɪm] .
Bearing the seeds of Springtime .
轴承 这 种子 的 春天 .

蕴藏着春天的种子。

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['snəʊi] ['siːz]
Upon her snowy seas
之上 她 下雪的 海域

在她白雪皑皑的海面上

['beərɪŋ] [ðə; ði] ['feəri] [stɑː(r)] - ['flaʊəz]
Bearing the fairy star - flowers
轴承 这 仙女 星星 - 花朵

带着仙女星花

[fɔː(r); fə(r)] ['beɪbi] ['krɪsməs] [triːz] .
For baby Christmas trees .
为了 婴儿 圣诞节 树木 .

适合小圣诞树。

[ðə; ði] ['sɔːsərəs] !
The Sorceress !
这 巫婆 !

女巫!

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , " [ɪz] [ə'lædɪnz] [læmp]
I asked her , " Is Aladdin's lamp
我 问 她 , " 是 阿拉丁的 灯

我问她:"那是阿拉丁神灯吗?"

['hɪd(ə)n] ['eniweə(r)] ? "
Hidden anywhere ? "
隐 任何地方 ? "

藏在哪儿?

" [lʊk] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Look into your heart , " she said ,
" 看 进入 你的 心 , " 她 说 ,

"审视一下你的内心,"她说。

" [ə'lædɪnz] [læmp] [ɪz] [ðeə(r)] .
" Aladdin's lamp is there .
" 阿拉丁的 灯 是 那里 .

阿拉丁神灯就在那里。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [hændz] .
" She took my heart with glowing hands .
" 她 采取 我的 心 和 发光 双手 .

她用温暖的双手夺走了我的心。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [tuː; tə] [dʌst] [ænd; ənd] [eə(r)]
It burned to dust and air
它 烧伤 到 灰尘 和 空气

它燃烧成尘埃和空气

[ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ['θɪsldaʊn]
And smoke and rolling thistledown
和 抽烟 和 滚动 蓟绒

还有烟雾和滚滚的蓟绒

['bləʊɪŋ] ['evriweə(r)] .
Blowing everywhere .
吹 到处 .

风四处乱吹。

" ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['θɪsldaʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Follow the thistledown , " she said ,
" 跟随 这 蓟绒 , " 她 说 ,

"跟着蓟绒走,"她说。

" [tɪl] ['duːmzdeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] ,

" Till doomsday , if you dare ,

" 直到 末日 , 如果 你 敢 ,

“直到世界末日，如果你敢的话。”

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Over the hills and far away .

超过 这 丘陵 和 远的 离开 .

翻过山丘，远走他乡。

[ə'lædɪnz] [læmp][ɪz][ðeə(r)] .

Aladdin's lamp is there .

阿拉丁的 灯 是 那里 .

阿拉丁神灯就在那里。

" [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [net]

" Caught in a Net

" 捕捉 在 一个 网

陷入困境

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][heə(r)]

Upon her breast her hands and hair

之上 她 胸部 她 双手 和 头发

她的双手和头发抚摸着她的胸膛。

[wɜː(r); wə(r)]['tæŋg(ə)ld][ɔːl] [tə'geðə(r)] .

Were tangled all together .

是 纠缠不清 全部 一起 .

我们纠缠在一起。

[ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv][dʒuːn][fə'bæd; fə'beɪd][ˌem 'iː][nɒt] —

The moon of June forbade me not —

这 月亮 的 六月 禁止 我 不是 —

六月的月亮也没能阻止我——

[ðə; ði]['gəʊldən] [naɪt] [taɪm] ['weðə(r)]

The golden night time weather

这 金的 夜晚 时间 天气

金色的夜晚天气

[ɪn] ['bɑːmi] [saɪz] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː]

In balmy sighs commanded me

在 芳香 叹息 命令 我

在和煦的叹息中，我听见了。

[tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] ['feðə(r)] .

To kiss them like a feather .

到 吻 他们 喜欢 一个 羽毛 .

像亲吻羽毛一样亲吻他们。

[hɜː(r); hə(r)] ['luːmɪŋ] [heə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːnɪŋ] [hændz] ,

Her looming hair , her burning hands ,

她 迫在眉睫 头发 , 她 燃烧 双手 ,

她蓬乱的头发，她灼热的双手，

[wɜː(r); wə(r)]['tæŋg(ə)ld] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

Were tangled black and white .

是 纠缠不清 黑色的 和 白色的 .

黑白交织在一起。

[maɪ] [feɪs] [ai] ['berid] [ðeə(r)] .

My face I buried there .

我的 脸 我 埋葬 那里 .

我把脸埋在了那里。

[ai] [preɪ] —
I pray —
我 祈祷 —

我祈祷——

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [naɪt] —
So far from her to - night —
所以 远的 从 她 到 - 夜晚 —

今晚她离我很远——

[fɔː(r); fə(r)] [greɪs] , [tuː; tə] [driːm] [ai] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl]
For grace , to dream I kiss her soul
为了 优雅 , 到 梦 我 吻 她 灵魂

为了恩典，为了梦境，我亲吻她的灵魂

[ə'mɪd][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
Amid the black and white .
之中 这 黑色的 和 白色的 .

在黑白世界之中。

['iːdn] [ɪn]['wɪntə(r)]
Eden in Winter
伊甸园 在 冬天

冬日伊甸园

[[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɑːntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ruːd] ['ɪnstrəmənt] [æt; ət][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['faɪəpleɪs]]
[Supposed to be chanted to some rude instrument at a modern fireplace]
[据称 到 是 吟诵 到 一些 粗鲁的 乐器 在 一个 现代的 壁炉]

[据说要在现代壁炉旁，伴着某种粗犷的乐器吟唱]

[tʃɑːnt] [wiː; wi][ðə; ði]['stɔːri] [naʊ]
Chant we the story now
呗 我们 这 故事 现在

现在就让我们一起吟唱这个故事吧

[ðəʊ] - [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wiː; wi] [sliːp] ;
Tho ' in a house we sleep ;
虽然 - 在 一个 房子 我们 睡觉 ;

虽然我们睡在房子里；

[ðəʊ] - [baɪ][ə; eɪ] [hɑːθ] [ɒv; əv] [kəʊl]
Tho ' by a hearth of coals
虽然 - 经过 一个 炉 的 煤炭

即使在煤炭炉旁

['vɪdʒɪl][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [kiːp] .
Vigil to - night we keep .
守夜 到 - 夜晚 我们 保持 .

今晚我们守夜。

[tʃɑːnt] [wiː; wi][ðə; ði]['stɔːri] [naʊ] ,
Chant we the story now ,
呗 我们 这 故事 现在 ,

现在让我们一起吟唱这个故事吧。

[ɒv; əv][ðə; ði] [veɪg] [lʌv] [wiː; wi] [njuː]
Of the vague love we knew
的 这 模糊的 爱 我们 知道

我们所熟知的那份模糊的爱

[wen] [ai][frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [siː]
When I from out the sea
什么时候 我 从 出去 这 海

当我从海里出来

[rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
Rose to the feet of you .
玫瑰 到 这 脚 的 你 .

踮起脚尖，跪倒在你脚下。

[bɜːd][frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [juː; jʊ] [keɪm] ,
Bird from the cliffs you came ,
鸟 从 这 悬崖 你 来了 ,

你从悬崖上飞来的鸟儿，

[fluː] [θruː] - [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Flew thro ' the snow to me ,
飞翔 喉咙 - 这 雪 到 我 ,

他飞过雪地来到我身边，

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪsi] [blɑːst]
Facing the icy blast
面向 这 冰冷的 爆炸

面对凛冽的寒风

[ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˈaɪsi] [siː] .
There by the icy sea .
那里 经过 这 冰冷的 海 .

就在冰冷的海边。

[haʊ] [dɪd][ai] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ?
How did I reach your feet ?
如何 做过 我 抵达 你的 脚 ?

我怎么会走到你的脚边?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] — [æt; ət][ðə; ði][end]
Why should I — at the end
为什么 应该 我 — 在 这 结尾

我为什么要——在最后

[həʊld] [aʊt] [hɑːf] - [ˈfrəʊz(ə)n][hændz]
Hold out half - frozen hands
抓住 出去 一半 - 冷冻 双手

伸出半冻僵的手

[ˈdʌmli] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [frend] ?
Dumbly to you my friend ?
默默地 到 你 我的 朋友 ?

对你来说很愚蠢吗，我的朋友?

[nɛə] [hæd; həd][ai] [ˈwʊmən] [siːn] ,
Ne'er had I woman seen ,
从未 有 我 女士 已见 ,

我从未见过女人，

[nɛə] [hæd; həd][ai] [siːn] [ə; eɪ] [fleɪm] .
Ne'er had I seen a flame .
从未 有 我 已见 一个 火焰 .

我从未见过火焰。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [paɪld] [ˈfægəts][ɒn] ,
There you piled fagots on ,
那里 你 堆积 柴捆 在 ,

你把柴火堆在那里，

[hiːt] [rəʊz] — [ðə; ði][blɑːst][tuː; tə] [teɪm] .
Heat rose — the blast to tame .
热 玫瑰 — 这 爆炸 到 驯服 .

气温上升——需要驯服这股热浪。

[ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [keɪv] - [dɔː(r)] [dɑːk] ,
There by the cave - door dark ,
那里 经过 这 洞穴 - 门 黑暗的 ,

洞口附近一片漆黑，

['kʌmfətɪŋ] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [kraɪd] —
Comforting me you cried —
令人感到安慰 我 你 哭 —

你哭着安慰我——

[weɪld] ['or] [maɪ] ['wuːndɪd] [niː] ,
Wailed o'er my wounded knee ,
哀嚎 超过 我的 受伤 膝盖 ,

我痛哭流涕，跪倒在受伤的膝盖上。

[wept] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɒk] - [tɔːn] [saɪd] .
Wept for my rock - torn side .
哭泣 为了 我的 岩石 - 撕裂 边 .

我为我那饱受摧残的身体哭泣。

[ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ai] [treɪld] —
Up from the South I trailed —
向上 从 这 南 我 拖着 —

我从南边一路跟上——

[left] ['riːdʒənz] [fɪəs] [ænd; ənd][feə(r)] !
Left regions fierce and fair !
左边 地区 凶猛的 和 公平的 !

左翼地区激烈而公正！

[left] [ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - [triːz] ,
Left all the jungle - trees ,
左边 全部 这 丛林 - 树木 ,

留下了所有的丛林树木，

[left] [ðə; ði] [red] ['taɪgərz][leə(r)] .
Left the red tiger's lair .
左边 这 红色的 老虎的 巢穴 .

离开了红虎的巢穴。

[driːm] [led] , [ai] [skeəs] [njuː] [waɪ] ,
Dream led , I scarce knew why ,
梦 引领 , 我 稀少 知道 为什么 ,

梦境引领着我，我几乎不知道为什么。

['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [nɔːθ] [ai][trɒd] —
Into your North I trod —
进入 你的 北 我 践踏 —

我踏入了你的北方——

[nɛə] [hæd; həd][ai] [nəʊn] [ðə; ði] [snəʊ] ,
Ne'er had I known the snow ,
从未 有 我 已知 这 雪 ,

我从未见过雪，

[ɔː(r)][ðə; ði] [frɒst] - ['blɑːstɪd] [sɒd] .
Or the frost - blasted sod .
或者 这 霜 - 炸毁 草皮 .

或是被霜冻侵蚀的草皮。

[əʊ] [haʊ] [ðə; ði] [fleɪks] [keɪm] [daʊn] !
O how the flakes came down !
哦 如何 这 薄片 来了 向下 !

啊，雪花飘落了!

[əʊ] [haʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [haɪ] !
O how the fire burned high !
哦 如何 这 火 烧伤 高的 !

火势多么旺盛啊!

[streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Strange thing to see he was ,
奇怪的 事物 到 看 他 曾是 ,

看到他这样子，感觉很奇怪。

[θruː] - [hɪz; ɪz][draɪ] [twɪgz] [wʊd] [flai] ,
Thro ' his dry twigs would fly ,
喉咙 - 他的 干燥 树枝 会 飞 ,

他会用干枯的树枝扫射，

[kriːp] [ðeə(r)] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [sliːp] —
Creep there awhile and sleep —
潜行者 那里 一会儿 和 睡觉 —

悄悄在那儿待一会儿，睡一觉——

[ðen] [weɪk] [ænd; ənd] [bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] —
Then wake and bark for fight —
然后 唤醒 和 吠 为了 斗争 —

然后醒来吠叫，准备战斗——

['baɪtɪŋ] [ɪf] [ai] [tuː] [nɪə(r)]
Biting if I too near
咬 如果 我 也 靠近

如果我靠得太近，它会咬人。

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] [səʊ] [braɪt] .
Came to his eye so bright .
来 到 他的 眼睛 所以 明亮的 .

他的眼中闪过一丝明亮的光芒。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [fed]
Then with a will you fed
然后 和 一个 将要 你 美联储

然后你用意志喂养

[wʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [tʌŋ] .
Wood to his hungry tongue .
木头 到 他的 饥饿的 舌头 .

木头迎向他饥渴的舌头。

[ðen] [hiː; hi][dɪd] [liːp] [ænd; ənd] [sɪŋ] —
Then he did leap and sing —
然后 他 做过 飞跃 和 唱歌 —

然后他跳了起来，唱了起来——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威廉·布斯将军进入天堂及(General William Booth Enters into Heaven,)
第4/5页

['dɑːnsɪŋ]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ə'mʌŋ]	,
Dancing	**the**	**clouds**	**among**	**,**
跳舞	这	云	之中	,

云朵在舞动，

['tɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	[tuː; tə]	[nuːn]	,
Turning	**the**	**night**	**to**	**noon**	**,**
转弯	这	夜晚	到	中午	,

将黑夜变为正午，

['stɪŋɪŋ]	[maɪ]	[aɪz]	[wɪð]	[lait]	,
Stinging	**my**	**eyes**	**with**	**light**	**,**
刺痛	我的	眼睛	和	光	,

光线刺痛了我的眼睛，

['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[snəʊ]	[rɪ'triːt]	,
Making	**the**	**snow**	**retreat**	**,**
制作	这	雪	撤退	,

让积雪消融，

['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[keɪv]	-	[haʊs]	[braɪt]	.
Making	**the**	**cave**	**-**	**house**	**bright**	**.**
制作	这	洞穴	-	房子	明亮的	.

让洞穴屋变得明亮。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[draɪ]	['fægəts]	[paɪld]	,
There	**were**	**dry**	**fagots**	**piled**	**,**
那里	是	干燥	柴捆	堆积	,

那里堆放着干柴。

[nʌts]	[ænd; ənd]	[draɪ]	[liːvz]	[ænd; ənd]	[ruːts]	,
Nuts	**and**	**dry**	**leaves**	**and**	**roots**	**,**
坚果	和	干燥	树叶	和	根	,

坚果、干叶和根，

[stɔːz]	[ðeə(r)]	[ɒv; əv]	[fɜːrz]	[ænd; ənd]	[haɪdz]	,
Stores	**there**	**of**	**furs**	**and**	**hides**	**,**
商店	那里	的	毛皮	和	隐藏	,

那里有毛皮和兽皮的仓库，

[swiːt]	-	[bɑːrks]	[ænd; ənd]	[greɪnz]	[ænd; ənd]	[fruːts]	.
Sweet	**-**	**barks**	**and**	**grains**	**and**	**fruits**	**.**
甜的	-	树皮	和	谷物	和	水果	.

甜树皮、谷物和水果。

[ðeə(r)]	[ræpt]	[ɪn]	[fɜː(r)]	[wiː; wi]	[leɪ]	,
There	**wrapped**	**in**	**fur**	**we**	**lay**	**,**
那里	包装	在	毛皮	我们	躺	,

我们裹着皮毛躺在那里，

[hɑːf]	-	[bɜːnd]	,	[hɑːf]	-	['frəʊz(ə)n]	[stɪl]	—
Half	**-**	**burned**	**,**	**half**	**-**	**frozen**	**still**	**—**
一半	-	烧伤	,	一半	-	冷冻	仍然	—

半烧半冻——

[nɛə] [wɪl] [maɪ] [səʊl] [fə'get]
Ne'er will my soul forget
从未 将要 我的 灵魂 忘记

我的灵魂永远不会忘记

[ɔːl] [ðə; ði] [naɪts] ['bɪtə(r)] [tʃɪl] .
All the night's bitter chill .
全部 这 夜晚 苦的 寒意 .

夜里刺骨的寒意。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
We had not learned to speak ,
我们 有 不是 学习 到 说话 ,

我们当时还不会说话。

[ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
I was to you a strange
我 曾是 到 你 一个 奇怪的

我曾是你眼中的陌生人

['wʊlflɪŋ] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [fɔːn] ,
Wolfling or wounded fawn ,
幼狼 或者 受伤 讨好 ,

幼狼或受伤的小鹿

[lɒst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] - [reɪndʒ] .
Lost from his forest - range .
丢失的 从 他的 森林 - 范围 .

从他的森林栖息地走失了。

[θə:st] [fɔː(r); fə(r)] ['blʌdi] [miːt] ,
Thirsting for bloody meat ,
口渴 为了 血腥 肉 ,

渴望血淋淋的肉，

[aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːn] [wiː; wi] [went] .
Out at the dawn we went .
出去 在 这 黎明 我们 去 .

天刚亮我们就出发了。

[wei] [wɪð] ['aʊə(r)] [preɪ] [æt; ət] [iːv] ,
Weighed with our prey at eve ,
称重 和 我们的 猎物 在 前夕 ,

傍晚时分，我们与猎物称量着，

[həʊm] - [keɪm] [wiː; wi] [ɔːl] [fɒ'spent] .
Home - came we all forespent .
家 - 来了 我们 全部 预支 .

我们都筋疲力尽地回到了家。

['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] ['hʌntəz] [traɪd]
Comrades and hunters tried
同志们 和 猎人 尝试

同志和猎人们尝试

[eə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [mæn] —
Ere we were maid and man —
埃雷 我们 是 女佣 和 男人 —

在我们还是少女和男人之前——

[nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'wəʊk]
Not till the spring awoke
不是 直到 这 春天 醒来

直到春天苏醒

['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [bɪ'gæn] .
Laughter and speech began .
笑声 和 演讲 开始 .

笑声和谈话声响起。

['waɪnɪŋ] [laɪk] ['fɒrɪst] [dɒgz] ,
Whining like forest dogs ,
抱怨 喜欢 森林 狗 ,

像森林里的野狗一样呜咽

['rʌslɪŋ] [laɪk] ['bʌdɪŋ] [triːz] ,
Rustling like budding trees ,
沙沙声 喜欢 萌芽 树木 ,

沙沙作响，如同萌芽的树木，

['bʌblɪŋ] [laɪk] ['θɔːɪŋ] [sprɪŋz] ,
Bubbling like thawing springs ,
冒泡 喜欢 解冻 弹簧 ,

像融化的泉水一样冒泡，

['hʌmɪŋ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['biːz] ,
Humming like little bees ,
哼唱 喜欢 小的 蜜蜂 ,

像小蜜蜂一样嗡嗡叫着，

[kruːn] [laɪk] ['meitaim] [taɪdz] ,
Crooning like Maytime tides ,
低吟浅唱 喜欢 五月 潮汐 ,

像五月潮汐般低吟浅唱

['tʃætərɪŋ] ['pærət] [wɜːdz] ,
Chattering parrot words ,
喋喋不休 鹦鹉 字 ,

鹦鹉喋喋不休的话语

['kraɪɪŋ] [ðə; ði] ['pænθərz] [kraɪ] ,
Crying the panther's cry ,
哭泣 这 黑豹的 哭 ,

发出豹子的叫声

['tʃɜːpɪŋ] [laɪk] ['meɪtɪŋ] [bɝdz] —
Chirping like mating birds —
啁啾声 喜欢 交配 鸟类 —

像求偶的鸟儿一样鸣叫——

[ðʌs] , [ðʌs] , [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
Thus , thus , we learned to speak ,
因此 , 因此 , 我们 学习 到 说话 ,

就这样，我们学会了说话。

[huː] [mɪd] [ðə; ði] [snoʊz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm] ,
Who mid the snows were dumb ,
WHO 中 这 雪 是 哑的 ,

那些在雪中穿行的人都是傻瓜，

[nɔː(r)] [dɪd] [wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə] [kɪs]
Nor did we learn to kiss
也不 做过 我们 学习 到 吻

我们也没有学会接吻。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .
Until the Spring had come .
直到 这 春天 有 来 .

直到春天到来。

['dʒenəsɪs]
Genesis
创世纪

创世纪

[ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːf] - [grəʊn] [bɔɪ] ,
I was but a half - grown boy ,
我 曾是 但 一个 一半 - 生长 男生 ,

我当时只是个半大男孩,

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gɜːl] - [tʃaɪld] [slaɪt] .
You were a girl - child slight .
你 是 一个 女孩 - 孩子 轻微 .

你曾是女孩子遭受的轻视。

[ɑː] , [haʊ] ['wɪəri] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] !
Ah , how weary you were !
啊 , 如何 厌倦 你 是 !

啊,你当时一定很疲惫!

[juː; jʊ][hæd; həd][led][ɪn][ðə; ði] ['bʊlək] - [faɪt] . . .
You had led in the bullock - fight . . .
你 有 引领 在 这 犍 - 斗争 . . .

你曾是斗牛比赛中的领头人......

[wiː; wi] [sluː] [ðə; ði] ['bʊlək] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
We slew the bullock at length
我们 一万 这 犍 在 长度

我们最终宰杀了那头牛。

[wɪð] [naɪvz] [ænd; ənd]['meɪsɪz][ɒv; əv] [stəʊn] .
With knives and maces of stone .
和 刀具 和 权杖 的 石头 .

用石刀和石锤。

[ænd; ənd][səʊ][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] ,
And so your feet were torn ,
和 所以 你的 脚 是 撕裂 ,

于是你的脚被撕裂了,

[jɔː(r); jə(r)] [liːn] [ɑːmz] [bruːzd] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
Your lean arms bruised to the bone .
你的 倾斜 武器 瘀伤 到 这 骨 .

你瘦削的双臂伤痕累累,深可见骨。

[pə'hæps] - [twɒz] [ðə; ði] [sleɪn] ['biːsts] [blʌd]
Perhaps ' twas the slain beast's blood
也许 - 那是 这 被杀 野兽的 血

或许那是被杀死的野兽的血

[wiː; wi][dræŋk] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ruːt] [wiː; wi][et; eɪt] ,
We drank , or a root we ate ,
我们 喝 , 或者 一个 根 我们 吃 ,

我们喝了,或者吃了一种根茎,

[ɔː(r)]['aʊə(r)] ['revəl] ['iːvnɪŋ] [bæθ.bɑːθ]
Or our reveling evening bath
或者 我们的 狂欢 晚上 洗澡

或者我们尽情享受的晚间沐浴

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] ,
In the fall by the garden gate ,
在 这 落下 经过 这 花园 门 ,

秋天,在花园门口,

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪtʃɪŋ] [θɪŋ] ,
But you turned to a witching thing ,
但 你 转向 到 一个 女巫 事物 ,
但你却变成了巫婆，

[saɪd] - ['glɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] ;
Side - glancing , and frightened me ;
边 - 瞥了一眼 , 和 害怕 我 ;
他侧目而视，吓了我一跳；

[juː; jʊ] [pəː] [laɪk][ə; eɪ] ['pænθərz] [kʌb] ,
You purred like a panther's cub ,
你 咕噜咕噜 喜欢 一个 黑豹的 幼兽 ,
你发出像小豹子一样的咕噜声，

[juː; jʊ] [saɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ʃel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
You sighed like a shell from the sea .
你 叹了口气 喜欢 一个 壳 从 这 海 .
你像海中的贝壳一样叹了口气。

[wiː; wi] [nelt] .
We knelt .
我们 跪下 .
我们跪了下来。

[ai] [kə'res] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)]
I caressed your hair
我 被爱抚 你的 头发
我抚摸着你的头发

[baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːpɪŋ] ['faɪə(r)] :
By the light of the leaping fire :
经过 这 光 的 这 跳跃 火 :
借着跃动的火焰之光：

[jɔː(r); jə(r)] [fɪəs] [aɪz] [bliŋk] [wɪð] [sməʊk] ,
Your fierce eyes blinked with smoke ,
你的 凶猛的 眼睛 眨眼 和 抽烟 ,
你那双锐利的眼睛里闪过一丝烟雾，

[paɪn] - [fjuːmz] , [ðæt] [ɪn'hɑːnst] [dɪ'zaɪə(r)] .
Pine - fumes , that enhanced desire .
松树 - 烟雾 , 那 增强型 欲望 .
松木的香气，增强了欲望。

[ai] [helpt] [tuː; tə] [ʌn'breɪd] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)]
I helped to unbraid your hair
我 帮助 到 解开 你的 头发
我帮你解开了头发。

[ɪn]['wʌndə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] [prə'faʊnd] :
In wonder and fear profound :
在 想知道 和 害怕 深刻的 :
充满惊奇与恐惧：

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hʌmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌntɪŋ] [tjuːn]
You were humming your hunting tune
你 是 哼唱 你的 打猎 调
你哼着你的狩猎小调

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [tuː; tə][ðə; ði] ['grɑːsi] [graʊnd] .
As it swept to the grassy ground .
作为 它 扫荡 到 这 草丛 地面 .
它扫落到草地上。

['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] , [ðə; ði] ['ʃægi] [beə(r)] ,
Our comrades , the shaggy bear ,
我们的 同志们 , 这 毛茸茸 熊 ,

我们的同志，毛茸茸的熊，

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [wɪð] ['velvɪt] [fi:t] ,
The tiger with velvet feet ,
这 老虎 和 天鹅绒 脚 ,

长着天鹅绒般脚掌的老虎

[ðə; ði]['laɪən] , [krept] [tu:; tə][ðə; ði] [lait]
The lion , crept to the light
这 狮子 , 悄悄地爬 到 这 光

狮子悄悄地向光走去

['waɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bʊlək] [mi:t] .
Whining for bullock meat .
抱怨 为了 犍 肉 .

嚷嚷着要吃小牛肉。

[wi:; wi] [fed] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [strəʊkt] [ðeə(r)] [neks] . . .
We fed them and stroked their necks . . .
我们 美联储 他们 和 抚摸 他们的 脖子 . . .

我们喂它们食物，抚摸它们的脖子……

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][fen]
They took their way to the fen
他们 采取 他们的 方式 到 这 分

他们向沼泽地走去。

[weə(r)] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɔ:(r)][hɪd][ɔ:l] [naɪt] ;
Where they hunted or hid all night ;
在哪里 他们 猎杀 或者 隐藏 全部 夜晚 ;

他们整夜在那里狩猎或躲藏；

[nəʊ] ['enəmɪz] , [ðeɪ] , [ɒv; əv] [men] .
No enemies , they , of men .
不 敌人 , 他们 , 的 男人 .

他们没有人类的敌人。

['i:v(ə)l][hæd; həd] ['entəd] [nɒt]
Evil had entered not
邪恶的 有 进入 不是

邪恶已经入侵。

[ðə; ði]['kəʊbrə] , [sɪns] [di'fail] .
The cobra , since defiled .
这 眼镜蛇 , 自从 被玷污的 .

眼镜蛇，已被玷污。

[hi:; hi] [wɒtʃt] , [wen] [ðə; ði] [bi:sts] [hæd; həd] [gɒn]
He watched , when the beasts had gone
他 观看 , 什么时候 这 野兽 有 已消失

他看着，直到野兽们都走了。

['aʊə(r)] ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [waɪld] .
Our kissing and singing wild .
我们的 接吻 和 歌唱 荒野 .

我们疯狂地亲吻和歌唱。

['bju:tɪf(ə)l] [frend] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
Beautiful friend he was ,
美丽的 朋友 他 曾是 ,

他是一位非常好的朋友。

[seɪdʒ] , [nɒt][ə; eɪ]['temptə(r)][grɪm] .
Sage , not a tempter grim .
圣人 , 不是 一个 诱惑者 严峻 .

智者，而非阴险的诱惑者。

['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [pɑːs]
Many a year should pass
许多 一个 年 应该 经过

许多年过去了。

[eə(r)] ['seɪtn] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][hɪm] .
Ere Satan should enter him .
埃雷 撒但 应该 进入 他 .

撒旦进入他之前。

[hiː; hi] [dɑːnst] [waɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dʌv]
He danced while the evening dove
他 跳舞 尽管 这 晚上 鸽子

他翩翩起舞，而晚鸽……

[ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [kept] [ɪn] [tjuːn] .
And the nightingale kept in tune .
和 这 夜莺 保留 在 调 .

夜莺的歌声依旧悦耳动听。

[ai] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] [sʌn] :
I sang of the angel sun :
我 唱 的 这 天使 太阳 :

我歌颂天使般的太阳：

[juː; jʊ] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] - [muːn] :
You sang of the angel - moon :
你 唱 的 这 天使 - 月亮 :

你歌颂天使之月：

[wiː; wi] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪndʒl] - [tʃiːf]
We sang of the ANGEL - CHIEF
我们 唱 的 这 天使 - 首席

我们歌颂天使酋长

[huː] [bluː] [θruː] - [ðə; ði] [triːz] [streɪndʒ] [breθ] ,
Who blew thro ' the trees strange breath ,
WHO 吹 喉咙 - 这 树木 奇怪的 气息 ,

谁吹过树林，吹出奇异的气息？

[huː] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [ɔːl] [deɪ]
Who helped in the hunt all day
WHO 帮助 在 这 打猎 全部 天

谁整天都在帮忙狩猎

[ænd; ənd]['grɑːntɪd][ðə; ði] ['bʊləks] [deθ] .
And granted the bullock's death .
和 的确 这 牛的 死亡 .

并判处了公牛死刑。

[əʊ] [iːv] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [lɪt] [brest]
O Eve with the fire - lit breast
哦 前夕 和 这 火 - 点燃 胸部

哦，夏娃，胸膛燃着火光

[ænd; ənd][tʃaɪld] - [feɪs] [red] [ænd; ənd] [waɪt] !
And child - face red and white !
和 孩子 - 脸 红色的 和 白色的 !

还有孩子红白相间的脸！

[ai] [hiːpt] [ðə; ði] [greɪt] [lɒgz] [haɪ] !
I heaped the great logs high !
我 堆积如山 这 伟大的 日志 高的 !

我把大木头堆得高高的!

[ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['braɪdl] [naɪt] .
That was our bridal night .
那 曾是 我们的 新娘 夜晚 .

那是我们的新婚之夜。

[kwiːn] [mæb][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Queen Mab in the Village
女王 梅布 在 这 村庄

村庄里的梅布女王

[wʌns] [ai] [lʌvd] [ə; eɪ]['feəri] ,
Once I loved a fairy ,
一次 我 喜爱 一个 仙女 ,

我曾经爱过一位仙女,

[kwiːn] [mæb][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
Queen Mab it was .
女王 梅布 它 曾是 .

原来是梅布女王。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]
Her voice
她 嗓音

她的声音

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn]
Was like a little Fountain
曾是 喜欢 一个 小的 喷泉

就像一个小喷泉

[ðæt] [bɪdz][ðə; ði] [bɜ˞dz] [rɪ'dʒɔɪs] .
That bids the birds rejoice .
那 出价 这 鸟类 麾 .

那会让鸟儿们欢欣雀跃。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] ['sɒləm] ,
Her face was wise and solemn ,
她 脸 曾是 明智的 和 庄严 ,

她面容睿智而庄重。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [faɪn] .
Her hair was brown and fine .
她 头发 曾是 棕色的 和 美好的 .

她的头发是棕色的，很细软。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz]['pænzi] ['velvɪt] ,
Her dress was pansy velvet ,
她 裙子 曾是 三色堇 天鹅绒 ,

她的裙子是三色堇天鹅绒的,

[ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [dɪ'zaɪn] .
A butterfly design .
一个 蝴蝶 设计 .

蝴蝶图案。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['hɒvə(r)] [raʊnd] [ˌem 'iː]
To see her hover round me
到 看 她 徘徊 圆形的 我

看着她围绕着我转。

[ɔ:(r)] [wɔ:k] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [eə(r)] ,
Or walk the hills of air ,
或者 走 这 丘陵 的 空气 ,

或者漫步于空气之山,

[ə'weɪkənd] ['lʌvz] [di:p] ['pʌlsɪz]
Awakened love's deep pulses
觉醒 爱的 深的 脉冲

觉醒的爱的深沉脉动

[ænd; ənd] [bɔɪhʊdz] [fɜ:st] [dɪ'speə(r)] ;
And boyhood's first despair ;
和 童年 第一的 绝望 ;

以及男孩时期的第一次绝望;

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒ:d] - [bleɪd]
A passion like a sword - blade
一个 热情 喜欢 一个 剑 - 刀刃

如同利剑般的热情

[ðæt] [pɪəst] [ˌem 'i:] [θru:] - [ænd; ənd] [θru:] - :
That pierced me thro ' and thro ' :
那 穿孔 我 喉咙 - 和 喉咙 - :

那句话深深刺痛了我:

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [hi:ld] [ðə; ði] ['sɒrəʊ]
Her fingers healed the sorrow
她 手指 已治愈 这 悲哀

她的手指抚平了悲伤

[hɜ:(r); hə(r)] ['wɪspə(r)] [wʊd] [rɪ'nju:] .
Her whisper would renew .
她 耳语 会 更新 .

她的低语将再次响起。

[wi:; wi] [saɪd] [ænd; ənd] [rein] [ænd; ənd] [fi:st]
We sighed and reigned and feasted
我们 叹了口气 和 统治 和 盛宴

我们叹息、统治、宴饮

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [tri:] ,
Within a hollow tree ,
之内 一个 空洞的 树 ,

在一棵空心树里,

[wi:; wi] [vau] ['aʊə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] ['baʊndləs] ,
We vowed our love was boundless ,
我们 发誓 我们的 爱 曾是 无边无际 ,

我们发誓我们的爱是无限的,

[ɪ'tɜ:n(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [si:] .
Eternal as the sea .
永恒 作为 这 海 .

永恒如海。

[ʃi:; ʃi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɪŋdəm]
She banished from her kingdom
她 被放逐 从 她 王国

她被逐出了王国

[ðə; ði] ['mɔ:t(ə)l] [bɔɪ] [ai] [gru:] —
The mortal boy I grew —
这 凡人 男生 我 生长 —

我成长的那个凡人男孩——

[səʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [kruːd] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ,
So tall and crude and noisy ,
所以 高的 和 原油 和 嘈杂 ,

它又高又粗又吵，

[ai] [kɪld] ['græsˌhɔpəz] [tuː] .
I killed grasshoppers too .
我 被杀 蚱蜢 也 .

我也打过蚱蜢。

[ai] [θruː] [bɪg] [rɒks] [æt; ət] ['pɪdʒɪns] ,
I threw big rocks at pigeons ,
我 扔 大的 岩石 在 鸽子 ,

我朝鸽子扔大石头，

[ai] [plʌkt] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ə'pɑːt]
I plucked and tore apart
我 拨弦 和 撕裂 除

我把它摘下来，撕碎

[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] , ['weɪlɪŋ] ['deɪziz] ,
The weeping , wailing daisies ,
这 哭泣 , 哀嚎 雏菊 ,

哭泣的雏菊，

[ænd; ənd] [brəʊk] [maɪ] ['leɪdiz] [hɑːt] .
And broke my lady's heart .
和 打破 我的 女士的 心 .

伤透了我爱人的心。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ai] [gruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,
At length I grew to manhood ,
在 长度 我 生长 到 男子气概 ,

最终我长大成人了，

[ai] ['skeəsli] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv]
I scarcely could believe
我 几乎 可以 相信

我简直不敢相信

[ai] ['evə(r)] [lʌvd] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
I ever loved the lady ,
我 曾经 喜爱 这 女士 ,

我一直都爱着这位女士。

[ɔː(r)] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] [tuː; tə] [griːv] ,
Or caused her court to grieve ,
或者 导致 她 法庭 到 悲伤 ,

或者令她的朝臣悲痛不已，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [driːm] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Until a dream came to me ,
直到 一个 梦 来了 到 我 ,

直到我做了一个梦，

[wʌn] [bliːk] [fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
One bleak first night of Spring ,
一 苍凉 第一的 夜晚 的 春天 ,

春天第一个阴冷的夜晚，

[eə(r)] [taɪdz] [ɒv; əv] ['æp(ə)l] ['blɔsəmz]
Ere tides of apple blossoms
埃雷 潮汐 的 苹果 花朵

苹果花盛开之前

[rəʊld] [ɪn] ['or] ['evriθɪŋ] ,
Rolled in o'er everything ,
滚动 在 超过 一切 ,

席卷一切，

[waɪl] [reɪn] [ænd; ənd] [sliːt] [ænd; ənd] ['snəubæŋk]
While rain and sleet and snowbanks
尽管 雨 和 霰 和 雪堆

雨夹雪和积雪

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] - ['veksɪŋ] [men] ,
Were still a - vexing men ,
是 仍然 一个 - 令人恼火 男人 ,

我们仍然是令人烦恼的人，

[eə(r)]['rɒbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]
Ere robin and his comrades
埃雷 罗宾 和 他的 同志们

罗宾和他的同伴们

[wɜː(r); wə(r)] ['nestɪŋ] [wʌns] [ə'gen] .
Were nesting once again .
是 嵌套 一次 再次 .

我们又开始筑巢了。

[ai] [sɔː] [mæbz] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] —
I saw Mab's Book of Judgment —
我 锯 mab的 书 的 判断 —

我看到了玛布的审判之书——

[ɪts][klɑːsps][wɜː(r); wə(r)]['aɪən][ænd; ənd] [stəʊn] ,
Its clasps were iron and stone ,
它是 扣环 是 铁 和 石头 ,

它的搭扣是铁和石头做的。

[ɪts] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['mæməθ] ['aɪvəri] ,
Its leaves were mammoth ivory ,
它是 树叶 是 长毛象 象牙 ,

它的叶子像猛犸象牙一样。

[ɪts] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['mæməθ] [bəʊn] , —
Its boards were mammoth bone , —
它是 板 是 长毛象 骨 , —

它的木板是用猛犸象骨头做的。

[hɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['siːsaɪd] ['maʊntənz] ,
Hid in her seaside mountains ,
隐藏 在 她 海滨 山脉 ,

隐藏在她海边的群山之中，

[fə'gɒtn] [ɔː(r)] [ʌn'kiːp] ,
Forgotten or unkept ,
被遗忘的 或者 未维护 ,

被遗忘或无人照管的

[bɪ'niːθ] [ɪts] ['maɪti] ['kʌvəz]
Beneath its mighty covers
下面 它是 强大的 封面

在它厚重的外衣之下

[hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [slept] .
Her wrath against me slept .
她 愤怒 反对 我 睡着了 .

她对我的怒火沉睡了。

[ænd; ənd] ['diːpli] [ai] [ri'pent]
And deeply I repented
和 深 我 悔改

我深深地忏悔了。

[ɒv; əv] [bræʃ] [ænd; ənd] ['bɔɪɪʃ] [kraɪm] ,
Of brash and boyish crime ,
的 鲁莽 和 男孩气 犯罪 ,

鲁莽而幼稚的犯罪，

[ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ['lʌvli]
Of murder of things lovely
的 谋杀 的 事物 迷人的

谋杀美好的事物

[naʊ] [ænd; ənd][ɪn]['əʊldən][taɪm] .
Now and in olden time .
现在 和 在 古老的 时间 .

现在如此，过去亦如此。

[ai][kɜːst; 'kɜːsɪd][maɪ][veɪn][æm'bɪʃ(ə)n] ,
I cursed my vain ambition ,
我 被诅咒的 我的 徒劳 志向 ,

我诅咒自己虚荣的野心，

[maɪ] [wʊd] - [biː; bi] ['wɜːldli] [deɪz] ,
My would - be worldly days ,
我的 会 - 是 世俗 天 ,

我本该拥有的尘世时光，

[ænd; ənd] [kreiv] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] ,
And craved the paths of wonder ,
和 渴望 这 路径 的 想知道 ,

并渴望探索奇妙之路，

[ɒv; əv] ['djuːi] [dɔːn] [ænd; ənd] [feɪz] .
Of dewy dawns and fays .
的 露水 黎明 和 费伊斯 .

清晨露水盈盈，仙女翩翩起舞。

[ai][kraɪd] , " ['aʊə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] ['baʊndləs] ,
I cried , " Our love was boundless ,
我 哭 , " 我们的 爱 曾是 无边无际 ,

我哭着说：“我们的爱是无限的，

[ɪ'tɜːn(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [siː] ,
Eternal as the sea ,
永恒 作为 这 海 ,

永恒如海

[əʊ] [kwiːn] , [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] ['sentəns] ,
O Queen , reverse the sentence ,
哦 女王 , 撤销 这 句子 ,

哦，女王，请把这句话反过来说。

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ˌem 'iː] !
Come back and master me !
来 后退 和 掌握 我 !

回来征服我吧！

" [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [klɪf] - [saɪd]
" The book was by the cliff - side
" 这 书 曾是 经过 这 悬崖 - 边

书就在悬崖边。

[ə'pɒn] [ɪts] [edʒ] ['ʌpraɪt] .

Upon its edge upright .

之上 它是 边缘 直立 .

它竖立着。

[ai][leɪd][ˌem 'iː][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] ,

I laid me by it softly ,

我 铺设 我 经过 它 轻轻 ,

我轻轻地将自己放在它旁边，

[ænd; ənd] [wept] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .

And wept throughout the night .

和 哭泣 自始至终 这 夜晚 .

她整夜哭泣。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət] [dɔːn] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

And there at dawn I saw it ,

和 那里 在 黎明 我 锯 它 ,

黎明时分，我看到了它。

[nəʊ] [bʊk] [naʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dɔː(r)] ,

No book now , but a door ,

不 书 现在 , 但 一个 门 ,

现在没有书了，只有一扇门。

[ə'pɒn] [ɪts]['pænəlz] ['rɪt(ə)n] ,

Upon its panels written ,

之上 它是 面板 书面 ,

其面板上写着：

" ['dʒʌdʒmənt][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .

" Judgment is no more .

" 判断 是 不 更多的 .

“审判已不复存在。”

" [ðə; ði][bəʊlt] [fluː] [bæk] [wɪð] ['θʌndə(r)] ,

" The bolt flew back with thunder ,

" 这 螺栓 飞翔 后退 和 雷 ,

闪电如雷霆般飞回，

[ai] [sɔː] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [pleɪs]

I saw within that place

我 锯 之内 那 地方

我在那个地方看到了

[ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [ræpt] [ɪn] ['siːwiːd]

A mermaid wrapped in seaweed

一个 美人鱼 包装 在 海藻

一条被海藻包裹的美人鱼

[wɪð] [mæbz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [feɪs] ,

With Mab's immortal face ,

和 mab的 不朽 脸 ,

带着梅芙不朽的面容，

[jet] [grəʊn] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] ,

Yet grown now to a woman ,

然而 生长 现在 到 一个 女士 ,

但现在她已长大成人。

[ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][ðə; ði] [niː] .

A woman to the knee .

一个 女士 到 这 膝盖 .

一名女子被打到膝盖。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ʃiː; ʃi] [klɑːsp, klæsp] [ˌem ˈiː] [ˈfɒndli] ,
She cried , she clasped me fondly ,
她 哭 , 她 紧握 我 深情地 ,

她哭了，她深情地抱着我，

[wiː; wi] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
We soon were in the sea .
我们 很快 是 在 这 海 .

我们很快就进入了大海。

[ɑː] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] ,
Ah , she was wise and subtle ,
啊 , 她 曾是 明智的 和 微妙的 ,

啊，她既睿智又心思细腻。

[ænd; ənd] [geɪ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [sliːk] ,
And gay and strong and sleek ,
和 同性恋 和 强的 和 光滑 ,

而且他很同性恋，很强壮，也很时尚。

[wiː; wi] [tʃeɪnd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sɔːd] - [fɪʃ] ,
We chained the wicked sword - fish ,
我们 连锁 这 邪恶 剑 - 鱼 ,

我们用锁链拴住了那条邪恶的剑鱼，

[wiː; wi] [pleɪd] [æt; ət] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] .
We played at hide and seek .
我们 玩 在 隐藏 和 寻找 .

我们玩了捉迷藏。

[wiː; wi] [ˈfləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,
We floated on the water ,
我们 漂浮 在 这 水 ,

我们漂浮在水面上，

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [dɔːn] - [wɪnd] [sɪŋ] ,
We heard the dawn - wind sing ,
我们 听到 这 黎明 - 风 唱歌 ,

我们听见晨风在歌唱，

[ai] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˈəʊʃ(ə)n] - [ˈwʌndər] ,
I made from ocean - wonders ,
我 制成 从 海洋 - 奇迹 ,

我用海洋奇观制作的，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbraɪdl] [riːθ] [ænd; ənd] [rɪŋ] .
Her bridal wreath and ring .
她 新娘 花圈 和 戒指 .

她的新娘花环和戒指。

[ɔːl] [ˈmɔːt(ə)l] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃædəʊz] ,
All mortal girls were shadows ,
全部 凡人 女孩们 是 阴影 ,

所有凡间女子都不过是影子。

[ɔːl] [ɜːθ] - [laɪf] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪst] ,
All earth - life but a mist ,
全部 地球 - 生活 但 一个 薄雾 ,

除了迷雾之外，地球上所有的生物，

[wen] [diːp] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈmeɪlstrɒm] ,
When deep beneath the maelstrom ,
什么时候 深的 下面 这 漩涡 ,

在漩涡深处，

[ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [hɑːt] [aɪ] [kɪst] .
The mermaid's heart I kissed .
这 美人鱼的 心 我 亲吻 .

我亲吻了美人鱼的心。

[aɪ] [wəʊk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [dɔː(r)]
I woke beside the church - door
我 觉醒 旁 这 教会 - 门

我醒来时发现自己躺在教堂门口。

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [smɔːl] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [taʊn] ,
Of our small inland town ,
的 我们的 小的 内陆 镇 ,

在我们这个内陆小镇，

['bəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['meɪdn]
Bowing to a maiden
鞠躬 到 一个 少女

向少女鞠躬

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænzi] - ['velvɪt] [gaʊn] ,
In a pansy - velvet gown ,
在 一个 三色堇 - 天鹅绒 袍 ,

身穿三色堇天鹅绒长裙，

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] ['fɛəriz] ,
Who had not heard of fairies ,
WHO 有 不是 听到 的 仙女 ,

谁没听说过仙女呢？

[jet] [siːmd] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [driːm] .
Yet seemed of love to dream .
然而 似乎 的 爱 到 梦 .

然而，似乎对梦想充满爱意。

[wiː; wi] [plænd] [æn; ən] ['ɜːθli] ['kɒtɪdʒ]
We planned an earthly cottage
我们 计划 一个 尘世的 小屋

我们计划建造一座朴素的小屋

[bɪ'saɪd] [æn; ən] ['ɜːθli] [striːm] .
Beside an earthly stream .
旁 一个 尘世的 溪流 .

在一条人间溪流旁。

['aʊə(r)] ['wedɪŋ] [lɒŋ] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
Our wedding long is over ,
我们的 婚礼 长的 是 超过 ,

我们的婚礼早已结束，

[wɪð] [tɔɪl] [ðə; ði] [j'iəz] [fɪl] [ʌp] ,
With toil the years fill up ,
和 辛劳 这 年 充满 向上 ,

岁月在辛勤劳作中流逝，

[jet] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['saɪləns] ,
Yet in the evening silence ,
然而 在 这 晚上 沉默 ,

然而，在夜晚的寂静中，

[wiː; wi] [drɪŋk] [ə; eɪ] [diːp] - [siː] [kʌp] .
We drink a deep - sea cup .
我们 喝 一个 深的 - 海 杯子 .

我们喝一杯深海之杯。

['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [feɪ] [ri'membə] ,
Nothing the fay remembers ,
没有什么 这 仙女 记得 ，

仙女什么都不记得了。

[jet] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Yet when she turns to me ,
然而 什么时候 她 转弯 到 我 ，

然而当她转向我时，

[wiː; wi] [miːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɜːlpuːl] ,
We meet beneath the whirlpool ,
我们 见面 下面 这 漩涡 ，

我们在漩涡下相遇，

[wiː; wi] [swɪm] [ðə; ði] ['gəʊldən] [siː] .
We swim the golden sea .
我们 游泳 这 金的 海 .

我们在金色的大海中畅游。

[ðə; ði] ['dændɪlaɪən]
The Dandelion
这 蒲公英

蒲公英

[əʊ] ['dændɪlaɪən] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hɔːti] ,
O dandelion , rich and haughty ,
哦 蒲公英 ，富有的 和 傲慢 ，

哦，蒲公英，富饶而傲慢，

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] ['flaʊəz] !
King of village flowers !
国王 的 村庄 花朵 ！

乡村花卉之王！

[iːtʃ] [deɪ] [ɪz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [taɪm] ,
Each day is coronation time ,
每个 天 是 加冕礼 时间 ，

每天都是加冕日，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['hʌmb(ə)l] ['aʊəz] .
You have no humble hours .
你 有 不 谦逊的 小时 .

你一点也不谦逊。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [truːp]
I like to see you bring a troop
我 喜欢 到 看 你 带来 一个 部队

我很高兴看到你带了一队人马。

[tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bluː] - [grɑːs] [spiə] ,
To beat the blue - grass spears ,
到 打 这 蓝色的 - 草 长矛 ，

为了击败蓝草长矛，

[tuː; tə] [skɔːn] [ðə; ði] [lɔːn] - ['məʊə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
To scorn the lawn - mower that would be
到 轻蔑 这 草地 - 割草机 那 会 是

鄙视那台割草机

[laɪk] [feɪts] [traɪ'ʌmfənt] [ʃɪəz] .
Like fate's triumphant shears .
喜欢 命运的 凯 剪 .

如同命运的胜利之剪。

[jɔː(r); jə(r)] ['jeləʊ] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ə'weɪ] ,
Your yellow heads are cut away ,
你的 黄色的 头部 是 切 离开 ,

你们的黄头发都被剪掉了，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [jɔː(r); jə(r)] [reɪn] [ɪz] ['or] .
It seems your reign is o'er .
它 似乎 你的 在位 是 超过 .

看来你的统治已经结束了。

[baɪ] [nuːn] [juː; jʊ] [reɪz] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [stɑːz]
By noon you raise a sea of stars
经过 中午 你 增加 一个 海 的 明星

正午时分，你将升起一片星海。

[mɔː(r)]['gəʊldən][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
More golden than before .
更多的 金的 比 前 .

比以前更金黄了。

[ðə; ði] [lait] [əʊ] - [ðə; ði] [muːn]
The Light o ' the Moon
这 光 o - 这 月亮

月光

[[haʊ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [muːn] :
[How different people and different animals look upon the moon :
[如何 不同的 人们 和 不同的 动物 看 之上 这 月亮 :

不同的人和不同的动物是如何看待月亮的：

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] ['kriːtʃə(r)] [faindz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [əʊn] [muːd] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn]]
showing that each creature finds in it his own mood and disposition]
显示 那 每个 生物 发现 在 它 他的 自己的 情绪 和 处置]

这表明每个生物都能从中找到自己的情绪和性情。

[ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
The Old Horse in the City
这 老的 马 在 这 城市

城市里的老马

[ðə; ði] [muːnz] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] [kɔːn] .
The moon's a peck of corn .
这 月亮的 一个 啄 的 玉米 .

月亮就像一小撮玉米。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz]
It lies
它 谎言

它撒谎了

[hiːpt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] .
Heaped up for me to eat .
堆积如山 向上 为了 我 到 吃 .

堆得满满的，等着我吃。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [mait] [klaɪm] [ðə; ði] [pɑːθ]
I wish that I might climb the path
我 希望 那 我 可能 爬 这 小路

我希望我能攀登那条小路

[ænd; ənd] [teɪst] [ðæt] ['sʌpə(r)] [swiːt] .
And taste that supper sweet .
和 品尝 那 晚餐 甜的 .

品尝一下这顿甜蜜的晚餐吧。

[men] [fiːd] [ˌem ˈiː] [strɔː] [ænd; ənd] [ˈskænti] [ɡreɪn]
Men feed me straw and scanty grain
男人 喂养 我 稻草 和 稀少 粮食

男人们喂我吃稻草和少许谷物。

[ænd; ənd] [biːt] [ˌem ˈiː] [tɪl] [aɪm] [sɔː(r)] .
And beat me till I'm sore .
和 打 我 直到 我是 疮 .

把我打到浑身酸痛。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [breɪk] [ðə; ði] [ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] - [rəʊp]
Some day I'll break the halter - rope
一些 天 患病的 休息 这 缰绳 - 绳索

总有一天我会挣脱束缚。

[ænd; ənd] [smæʃ] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] - [dɔː(r)] ,
And smash the stable - door ,
和 粉碎 这 稳定的 - 门 ,

然后砸碎马厩的门，

[rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] [hɪl]
Run down the street and mount the hill
跑步 向下 这 街道 和 山 这 爬坡道

沿着街道跑，然后爬上山坡

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːn] [əˈpɪəz] .
Just as the corn appears .
只是 作为 这 玉米 出现 .

就像玉米刚出现时那样。

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪz] [æt; ət] [ˈsɜːt(ə)n] [taɪmz]
I've seen it rise at certain times
我已经 已见 它 上升 在 肯定 时代

我曾看到它在某些时候上升。

[fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [ænd; ənd] [jˈiəz] [ænd; ənd] [jˈiəz] .
For years and years and years .
为了 年 和 年 和 年 .

年复一年，年复一年。

[wɒt] [ðə; ði] [haɪˈiːnə] [sed]
What the Hyena Said
什么 这 鬣狗 说

鬣狗说了什么

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈɡəʊldən] [skʌl] ,
The moon is but a golden skull ,
这 月亮 是 但 一个 金的 颅骨 ,

月亮不过是一个金色的骷髅头。

[ʃiː; ʃi] [maʊnts] [ðə; ði] [ˈhevənz] [naʊ] ,
She mounts the heavens now ,
她 安装 这 天 现在 ,

她如今已升入天堂，

[ænd; ənd] [muːn] - [wərmz] , [ˈmaɪti] [muːn] - [wərmz]
And Moon - Worms , mighty Moon - Worms
和 月亮 - 蠕虫 , 强大的 月亮 - 蠕虫

还有月虫，强大的月虫

[ɑː(r); ə(r)] [riːð] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .
Are wreathed around her brow .
是 花环 大约 她 眉头 .

环绕在她额头周围。

[ðə; ði] [muːn] - [wərmz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['daʊti] [reɪs] :
The Moon - Worms are a doughty race :
这 月亮 - 蠕虫 是 一个 强悍 种族 :

月虫族是一个顽强的种族：

[ðeɪ] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [ænd; ənd]['gəʊldən] [feɪs] .
They eat her gray and golden face .
他们 吃 她 灰色的 和 金的 脸 .

它们啃食着她灰金色的脸庞。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - ['sɑːkəts] [ded] , [ænd; ənd] ['məʊldɪŋ] [hed] :
Her eye - sockets dead , and molding head :
她 眼睛 - 插座 死的 , 和 模具 头 :

她的眼眶空洞无神，头颅正在变形：

[ðiːz] ['kævənz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
These caverns are their dwelling - place .
这些 洞穴 是 他们的 住宅 - 地方 .

这些洞穴是它们的栖息地。

[ðə; ði] [muːn] - [wərmz] , ['sɜːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
The Moon - Worms , serpents of the skies ,
这 月亮 - 蠕虫 , 蛇 的 这 天空 ,

月虫，天空之蛇，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
From the great hollows of her eyes
从 这 伟大的 空心 的 她 眼睛

从她那深深的眼窝里

[bɪ'həʊld][ɔːl] [səʊlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][waɪz] :
Behold all souls , and they are wise :
看哪 全部 灵魂 , 和 他们 是 明智的 :

看哪，所有的灵魂都是智慧的：

[wɪð] ['taɪni] , [kiːn] [ænd; ənd] ['aɪsi] [aɪz] ,
With tiny , keen and icy eyes ,
和 微小的 , 敏锐的 和 冰冷的 眼睛 ,

一双小巧、锐利而冰冷的眼睛，

[bɪ'həʊld] [haʊ] [iːtʃ] [mæn] [sɪnz] [ænd; ənd] [daɪz] .
Behold how each man sins and dies .
看哪 如何 每个 男人 罪孽 和 死亡 .

看哪，每个人都犯了罪，然后死了。

[wen] [ɜːθ] [ɪn][gəʊld] - [kə'rʌpʃ(ə)n] [laɪz]
When Earth in gold - corruption lies
什么时候 地球 在 金子 - 腐败 谎言

当地球被黄金腐蚀时

[lɒŋ] [ded] , [ðə; ði] [muːn] - [wɜːm] ['bʌtəflaɪz]
Long dead , the moon - worm butterflies
长的 死的 , 这 月亮 - 蠕虫 蝴蝶

月虫蝴蝶早已死去

[ɒn]['saɪkləʊn] [wɪŋz] [wɪl] [riːtʃ] [ðɪs] [pleɪs] —
On cyclone wings will reach this place —
在 气旋 翅膀 将要 抵达 这 地方 —

乘着旋风之翼，它将抵达这里——

[jeɪ] , [rɪə(r)][ðeə(r)] [bruːd] [ɒn] ['ɜːrθs] [ded] [feɪs] .
Yea , rear their brood on earth's dead face .
是的 , 后部 他们的 幼虫 在 地球的 死的 脸 .

是的，让他们在死寂的地球上养育后代。

[wɒt] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn] [sed]
What the Snow Man Said
什么 这 雪 男人 说

雪人说的话

[ðə; ði] [muːnz] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] .
The Moon's a snowball .
这 月亮的 一个 雪球效应 .

月亮就像一个雪球。

[siː] [ðə; ði] [drɪfts]
See the drifts
看 这 漂移

看看这些漂流物。

[ɒv; əv] [waɪt] [ðæt] [krɒs] [ðə; ði] [sfɪə(r)] .
Of white that cross the sphere .
的 白色的 那 叉 这 领域 .

穿过球体的白色。

[ðə; ði] [muːnz] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] , ['meltɪd] [daʊn]
The Moon's a snowball , melted down
这 月亮的 一个 雪球效应 , 融化 向下

月亮就像一个融化的雪球

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
A dozen times a year .
一个 打 时代 一个 年 .

一年十几次。

[jet] [rəʊld] [ə'gen] [ɪn] [hɒt] [dʒʊ'laɪ]
Yet rolled again in hot July
然而 滚动 再次 在 热的 七月

然而，在炎热的七月，它又卷土重来了。

[wen] [ɔːl] [maɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn]
When all my days are done
什么时候 全部 我的 天 是 完毕

当我的生命走到尽头

[ænd; ənd] [kuːl] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['wɪəri] [aɪ]
And cool to greet the weary eye
和 凉爽的 到 迎接 这 厌倦 眼睛

清凉地迎接疲惫的双眼

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [sʌn] .
After the scorching sun .
后 这 灼热 太阳 .

烈日炙烤之后。

[ðə; ði] [muːnz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][feə(r)]
The moon's a piece of winter fair
这 月亮的 一个 片 的 冬天 公平的

月亮是冬日集市的一部分

[rɪ'njuːd] [ðə; ði][jɪə(r)] [ə'raʊnd] ,
Renewed the year around ,
更新 这 年 大约 ,

全年更新，

[bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] , ['deθləs] [ænd; ənd] [ʌn'steɪnd] ,
Behold it , deathless and unstained ,
看哪 它 , 永生 和 未染色 ,

看哪，它永不朽坏，纯洁无瑕。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['graɪmi] [graʊnd] !
Above the grimy ground !
多于 这 肮脏的 地面 !

脱离肮脏的地面!

[ˌaɪ 'tiː][rəʊlz][ɒn] [haɪ] [səʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [waɪt]
It rolls on high so brave and white
它 卷 在 高的 所以 勇敢的 和 白色的

它高高地滚动，如此勇敢而洁白

[weə(r)] [ðə; ði][klɪə(r)][eə(r)] - ['rɪvəz] [fləʊ] ,
Where the clear air - rivers flow ,
在哪里 这 清除 空气 - 河流 流动 ,

在空气清新的河流流淌的地方,

[prəu'kleim] ['krɪsməs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]
Proclaiming Christmas all the time
宣告 圣诞节 全部 这 时间

总是宣扬圣诞节

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] !
And the glory of the snow !
和 这 荣耀 的 这 雪 !

雪景真美!

[wɒt] [ðə; ði][skeə(r)] - [krəʊ] [sed]
What the Scare - crow Said
什么 这 吓 - 乌鸦 说

稻草人说了什么

[ðə; ði][dɪm] - [wɪŋd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
The dim - winged spirits of the night
这 暗淡 - 有翅膀的 烈酒 的 这 夜晚

夜幕下那些翅膀昏暗的幽灵

[duː; də][fɪə(r)][ænd; ənd] [sɜːv] [ˌem 'iː] [wel] .
Do fear and serve me well .
做 害怕 和 服务 我 出色地 .

敬畏我，好好服侍我。

[ðeɪ] [kriːp] [frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði] ['hedʒɪz] [ɒv; əv]
They creep from out the hedges of
他们 潜行者 从 出去 这 对冲 的

它们从树篱里爬出来

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ai] [dwel] .
The garden where I dwell .
这 花园 在哪里 我 住 .

我居住的花园。

[ai] [weɪv] [maɪ] [ɑːmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɔːk] .
I wave my arms across the walk .
我 海浪 我的 武器 穿过 这 走 .

我向人行道挥舞着手臂。

[ðə; ði] [truːps] [ə'beɪ] [ðə; ði] [saɪn] ,
The troops obey the sign ,
这 军队 服从 这 符号 ,

部队服从信号。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['ʃɪmərɪŋ] ['ʃædəʊ] - [rəʊbz]
And bring me shimmering shadow - robes
和 带来 我 闪闪发光 阴影 - 长袍

给我带来闪闪发光的影子长袍

[ænd; ənd] [kʌps] [ɒv; əv] ['kaʊslɪp] - [waɪn] .
And cups of cowslip - wine .
和 杯子 的 报春花 - 葡萄酒 .

还有几杯报春花酒。

[ðen] [dɪg] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [muːn] ,
Then dig a treasure called the moon ,
然后 挖 一个 宝藏 称为 这 月亮 ,

然后挖掘名为月亮的宝藏，

[ə; eɪ] ['veri] ['preʃəs] [θɪŋ] ,
A very precious thing ,
一个 非常 宝贵的 事物 ,

一件非常珍贵的东西，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
And keep it in the air for me
和 保持 它 在 这 空气 为了 我

帮我把它留在空中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Because I am a King .
因为 我 是 一个 国王 .

因为我是国王。

[wɒt] ['grænpɑː] [maʊs] [sed]
What Grandpa Mouse Said
什么 爷爷 老鼠 说

老鼠爷爷说的话

[ðə; ði] [muːnz] [ə; eɪ] ['həʊli] [aʊl] - [kwiːn] .
The moon's a holy owl - queen .
这 月亮的 一个 圣 猫头鹰 - 女王 .

月亮是神圣的猫头鹰女王。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)]
She keeps them in a jar
她 保持 他们 在 一个 罐

她把它们放在罐子里。

['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
Under her arm till evening ,
在下面 她 手臂 直到 晚上 ,

她一直抱着她直到晚上，

[ðen] ['sæli] [fɔːθ] [tuː; tə] [wɔː(r)] .
Then sallies forth to war .
然后 萨利斯 前进 到 战争 .

然后出征作战。

[ʃiː; ʃi] [pɔːrz] [ðə; ði] [aʊlz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
She pours the owls upon us .
她 倾倒 这 猫头鹰 之上 我们 .

她把猫头鹰的叫声倾泻在我们身上。

[ðeɪ] [huːt] [wɪð] ['hɒrɪd] [nɔɪz]
They hoot with horrid noise
他们 叱 和 可怕的 噪音

它们发出刺耳的叫声

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] ['nɔːti] ['maʊsi] - [g'ɜːlz]
And eat the naughty mousie - girls
和 吃 这 淘气 小老鼠 - 女孩们

吃掉那些淘气的鼠妹子

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['maʊsi] - [bɔɪz] .
And wicked mousie - boys .
和 邪恶 小老鼠 - 男孩们 .

还有那些邪恶的胆小鬼。

[səʊ] [klaɪm] [ðə; ði] - ['evri] [naɪt]
So climb the moonvine every night
所以 爬 这 - 每一个 夜晚

所以每晚都要爬上月藤。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] - [kwiːn] [preɪ] :
And to the owl - queen pray :
和 到 这 猫头鹰 - 女王 祈祷 :

向猫头鹰女王祈祷：

[liːv] [gʊd] [griːn] [tʃiːz] [baɪ] ['muːnlɪt] [triːz]
Leave good green cheese by moonlit trees
离开 好的 绿色的 奶酪 经过 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 树木

在月光下的树旁留下美味的青奶酪

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] .
For her to take away .
为了 她 到 拿 离开 .

让她带走。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [skwiːk] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
And never squeak , my children ,
和 绝不 吱 , 我的 孩子们 ,

孩子们，千万不要发出吱吱声。

[nɔː(r)] [nɔː] [ðə; ði] [sməʊk] - [haʊs] [dɔː(r)] :
Nor gnaw the smoke - house door :
也不 啃 这 抽烟 - 房子 门 :

也不要啃咬熏肉房的门：

[ðə; ði] [aʊl] - [kwiːn] [ðen] [wɪl] [lʌv] [ˌjuː 'es]
The owl - queen then will love us
这 猫头鹰 - 女王 然后 将要 爱 我们

猫头鹰女王那时就会爱我们了。

[ænd; ənd] [send] [hɜː(r); hə(r)] [bɝdz] [nəʊ] [mɔː(r)] .
And send her birds no more .
和 发送 她 鸟类 不 更多的 .

不要再给她送鸟了。

[ðə; ði] ['begə(r)] [spiːks]
The Beggar Speaks
这 乞丐 说话

乞丐自述

" [wɒt] ['mɪstə(r)] [muːn] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" What Mister Moon Said to Me .
" 什么 先生 月亮 说 到 我 .

“月亮先生对我说的话。”

" [kʌm] , [iːt] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] ,
" Come , eat the bread of idleness ,
" 来 , 吃 这 面包 的 懒惰 ,

来吧，吃下懒惰的面包吧，

[kʌm] , [sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] :
Come , sit beside the spring :
来 , 坐 旁 这 春天 :

来，坐在泉水边：

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪl] [ki:p] [ə'weɪk] ,
Some of the flowers will keep awake ,
一些 的 这 花朵 将要 保持 醒 ,

有些花会保持清醒，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] [wɪl] [sɪŋ] .
Some of the birds will sing .
一些 的 这 鸟类 将要 唱歌 .

有些鸟会鸣叫。

[kʌm] , [i:t] [ðə; ði] [bred] [nəʊ][mæn][hæz; həz] [sɔ:t]
Come , eat the bread no man has sought
来 , 吃 这 面包 不 男人 有 寻求

来吧，吃这无人寻觅的面包。

[fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] :
For half a hundred years :
为了 一半 一个 百 年 :

长达五十年：

[men] ['hʌri] [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [gɹ'i:fs] ,
Men hurry so they have no griefs ,
男人 匆忙 所以 他们 有 不 悲伤 ,

男人匆匆忙忙，是为了避免悲伤。

[nɔ:(r)]['i:v(ə)n]['aɪd(ə)l] [tɪəz] :
Nor even idle tears :
也不 甚至 闲置的 眼泪 :

甚至连无谓的眼泪也不放过：

[ðeɪ] ['hʌri] [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [lʌvz] :
They hurry so they have no loves :
他们 匆忙 所以 他们 有 不 爱 :

他们匆匆忙忙，所以没有爱情：

[ðeɪ] ['kænɒt] [kɜ:s] [nɔ:(r)] [lɑ:f] —
They cannot curse nor laugh —
他们 不能 诅咒 也不 笑 —

他们既不会咒骂也不会大笑——

[ðeə(r)] [hɑ:ts] [daɪ][ɪn][ðeə(r)] [ju:θ] [wɪð] ['naɪðə(r)]
Their hearts die in their youth with neither
他们的 心 死 在 他们的 青年 和 两者都不

他们的心在青春中死去，既没有

[greɪv] [nɔ:(r)] ['epɪtɑ:f] .
Grave nor epitaph .
严重 也不 墓志铭 .

既非墓碑，亦非墓志铭。

[maɪ] [bred] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['keələs] ,
My bread would make them careless ,
我的 面包 会 制作 他们 粗心 ,

我的面包会让他们变得粗心大意，

[ænd; ənd]['nevə(r)][kwaɪt][ɒn][taɪm] —
And never quite on time —
和 绝不 相当 在 时间 —

而且总是迟到——

[ðeə(r)] ['aɪlɪdz] [wʊd] [bi:; bi] ['hevi] ,
Their eyelids would be heavy ,
他们的 眼睑 会 是 重的 ,

他们的眼皮会很沉重，

[ðeə(r)] ['fænsiz] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪm] :
Their fancies full of rhyme :
他们的 幻想 满的 的 韵 :

他们的幻想充满了韵律：

[iːtʃ] [səʊl] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [rəʊz] - [triː] ,
Each soul a mystic rose - tree ,
每个 灵魂 一个 神秘 玫瑰 - 树 ,

每个灵魂都是一棵神秘的玫瑰树，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ɪnsens] [triː] :
Or a curious incense tree :
或者 一个 好奇的 香 树 :

或者是一种奇特的香树：

[kʌm] , [iːt] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] ,
Come , eat the bread of idleness ,
来 , 吃 这 面包 的 懒惰 ,

来吧，吃下懒惰的面包吧！

[sed] ['mɪstə(r)] [muːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Said Mister Moon to me .
说 先生 月亮 到 我 .

月亮先生对我说。

[wɒt] [ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)] [sed]
What the Forester Said
什么 这 林务员 说

林务员说的话

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] - [gləʊ]
The moon is but a candle - glow
这 月亮 是 但 一个 蜡烛 - 辉光

月亮不过是烛光般微弱的光辉。

[ðæt] ['flɪkəz] [θruː] - [ðə; ði] [gluːm] :
That flickers thro ' the gloom :
那 闪烁 喉咙 - 这 愁云 :

那光芒在黑暗中闪烁：

[ðə; ði] ['stɑːri] [speɪs] , [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [hɔːl] :
The starry space , a castle hall :
这 繁星 空间 , 一个 城堡 大厅 :

星空之下，宛如一座城堡大厅：

[ænd; ənd] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ruːm] ,
And Earth , the children's room ,
和 地球 , 这 孩子们的 房间 ,

还有地球，儿童房，

[weə(r)] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði] [əʊld] [triːz] [stænd]
Where all night long the old trees stand
在哪里 全部 夜晚 长的 这 老的 树木 站立

老树整夜伫立

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [striːmz] [ə'sliːp] :
To watch the streams asleep :
到 手表 这 溪流 睡着了 :

看着溪流沉睡：

['græn,mʌðə] ['gaːdiŋ] ['trʌndl] - [bedz] :
Grandmothers guarding trundle - beds :
祖母们 守护 滚动 - 床 :

祖母守护着折叠床：

[gʊd] ['ʃepədz] ['gaːdiŋ] [ʃiːp] .
Good shepherds guarding sheep .
好的 牧羊人 守护 羊 .

好牧人守护着羊群。

[ə; eɪ] [net] [tuː; tə] [sneə(r)] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]
A Net to Snare the Moonlight
一个 网 到 圈套 这 月光

捕捉月光的网

[[wɒt] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [feɪθ] [sed]]
[What the Man of Faith said]
[什么 这 男人 的 信仰 说]

【信仰之人所说的话】

[ðə; ði] [djuː] , [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt]
The dew , the rain and moonlight
这 露 , 这 雨 和 月光

露水、雨水和月光

[ɔːl] [pruːv] ['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [maɪnd] .
All prove our Father's mind .
全部 证明 我们的 父亲的 头脑 .

这一切都证明了我们天父的心意。

[ðə; ði] [djuː] , [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt]
The dew , the rain and moonlight
这 露 , 这 雨 和 月光

露水、雨水和月光

[dɪ'send] [tuː; tə] [bles] [mæn'kaɪnd] .
Descend to bless mankind .
下降 到 保佑 人类 .

降临人间，造福人类。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðæt] [ɔːl] [men]
Come , let us see that all men
来 , 让 我们 看 那 全部 男人

来吧，让我们看看所有男人

[hæv; həv] [lænd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [reɪn] ,
Have land to catch the rain ,
有 土地 到 抓住 这 雨 ,

有土地可以收集雨水，

[hæv; həv] [grɑːs] [tuː; tə] [sneə(r)] [ðə; ði] [sfɪrz] [ɒv; əv] [djuː] ,
Have grass to snare the spheres of dew ,
有 草 到 圈套 这 球体 的 露 ,

让草来捕捉露珠，

[ænd; ənd] ['fiːldz] [spred] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪn] .
And fields spread for the grain .
和 字段 传播 为了 这 粮食 .

田野里到处都是粮食。

[jeɪ] , [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn]
Yea , we would give to each poor man
是的 , 我们 会 给 到 每个 贫穷的 男人

是的，我们会给每个穷人一些钱。

[raɪp] [wiːt] [ænd; ənd] ['pɒpiːz] [red] , —
Ripe wheat and poppies red , —
成熟 小麦 和 罂粟花 红色的 , —

成熟的小麦和红色的罂粟花，——

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [pleɪs] [æt; ət] ['iːvnɪŋ]
A peaceful place at evening
一个 和平 地方 在 晚上

傍晚的宁静之地

[wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] [dʒʌst] [ˌəʊvə'hed] :
With the stars just overhead :
和 这 明星 只是 开销 :

繁星点点，就在头顶:

[ə; eɪ] [net] [tuː; tə] [sneə(r)] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
A net to snare the moonlight ,
一个 网 到 圈套 这 月光 ,

一张用来捕捉月光的网，

[ə; eɪ] [sɒd] [spred] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,
A sod spread to the sun ,
一个 草皮 传播 到 这 太阳 ,

一块向着阳光铺开的草皮，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [tɔɪl] [baɪ] ['deɪtaɪm] ,
A place of toil by daytime ,
一个 地方 的 辛劳 经过 白天 ,

白天辛勤劳作的地方，

[ɒv; əv] [driːmz] [wen] [tɔɪl] [ɪz] [dʌn] .
Of dreams when toil is done .
的 梦境 什么时候 辛劳 是 完毕 .

辛劳过后，梦想就会实现。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [muːn]
Beyond the Moon
超过 这 月亮

月球之外

[['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]]
[Written to the Most Beautiful Woman in the World]
[书面 到 这 最多 美丽的 女士 在 这 世界]

[写给世界上最美丽的女人]

[maɪ] ['swiːthɑːt] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [muːn] ,
My Sweetheart is the TRUTH BEYOND THE MOON ,
我的 亲爱的 是 这 真相 超过 这 月亮 ,

我的爱人是超越月亮的真理，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ai] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['wʊmən] ,
And never have I been in love with Woman ,
和 绝不 有 我 到过 在 爱 和 女士 ,

我从未爱过女人，

['ɔːlweɪz] [ə'spaɪərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ɪn] [tjuːn]
Always aspiring to be set in tune
总是 有抱负的 到 是 放 在 调

始终渴望达到和谐

[wɪð] [wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɪn'hjuːmən] .
With one who is invisible , inhuman .
和 一 WHO 是 无形的 , 不人道 .

与一个隐形的、非人类的存在。

[əʊ] ['lɑːfɪŋ] [gɜːl] , [kəʊld] [truːθ] [hæz; həz] [stept] [bɪ'twiːn] ,
O laughing girl , cold TRUTH has stepped between ,
哦 笑 女孩 , 寒冷的 真相 有 步 之间 ,

哦，爱笑的女孩，冰冷的真相已经介入其中。

['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fiːvə] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['vɜːdʒɪn] [feɪs] :
Spoiling the fevers of your virgin face :
破坏 这 发烧 的 你的 处女 脸 :

破坏你纯洁无瑕的脸庞:

['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [bʌt; bət] [liːd] [ænd; ənd] [kleɪ] ,
Making your shining eyes but lead and clay ,
制作 你的 灼灼 眼睛 但 带领 和 黏土 ,

让你的双眼闪亮，却如同铅和泥土。

['mɒkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['brɪliənt] [breɪn][ænd; ənd]['leɪdiz] [greɪs] .
Mocking your brilliant brain and lady's grace .
嘲讽 你的 杰出的 脑 和 女士的 优雅 .

嘲笑你聪慧的头脑和优雅的气质。

[truːθ] ['hɔːntɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [deɪ] [ai] [wuːd] [ænd; ənd] [lɒst] ,
TRUTH haunted me the day I wooed and lost ,
真相 闹鬼的 我 这 天 我 追求 和 丢失的 ,

在我追求却最终失去她的那天，真相一直萦绕着我。

[ðə; ði] [deɪ] [ai] [wuːd] [ænd; ənd] [wʌn] , [ɔː(r)] [wuːd] [ɪn] [pleɪ] :
The day I wooed and won , or wooed in play :
这 天 我 追求 和 韩元 , 或者 追求 在 玩 :

我追求并赢得芳心的那一天，或者说，我在游戏中追求芳心的那一天:

[ðəʊ] - [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et][ɔː(r)]['rɑːzəlɪnd] ,
Tho ' you were Juliet or Rosalind ,
虽然 - 你 是 朱丽叶 或者 罗莎琳德 ,

即使你是朱丽叶或罗莎琳德，

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [fər'evə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
Thus shall it be , forever and a day .
因此 将 它 是 , 永远 和 一个 天 .

愿此乃永恒不变之事。

[ai] [daʊt] [maɪ] [vaʊz] , [ðəʊ] - [swɔːn] [ɒn][maɪ] [əʊn] [blʌd] ,
I doubt my vows , tho ' sworn on my own blood ,
我 怀疑 我的 誓言 , 虽然 - 宣誓 在 我的 自己的 血 ,

我对自己的誓言心存疑虑，即便那誓言是用我的鲜血发的。

[ðəʊ] - [ai] [drɔː] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] , [səʊl] [tuː; tə] [səʊl] ,
Tho ' I draw toward you weeping , soul to soul ,
虽然 - 我 画 朝向 你 哭泣 , 灵魂 到 灵魂 ,

即便我泪流满面地走向你，灵魂与灵魂相连，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['ləʊnli] [gəʊl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [muːn] ;
I have a lonely goal beyond the moon ;
我 有 一个 孤独 目标 超过 这 月亮 ;

我有一个超越月球的孤独目标;

[eɪ] , [bɪ'jɒnd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊl] !
Ay , beyond Heaven and Hell , I have a goal !
哎 , 超过 天堂 和 地狱 , 我 有 一个 目标 !

哎，超越天堂和地狱，我还有一个目标!

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [təʊd]
The Song of the Garden - Toad
这 歌曲 的 这 花园 - 蟾蜍

花园蟾蜍之歌

[daʊn] , [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['deɪzi] [bedz] ,
Down , down beneath the daisy beds ,
向下 , 向下 下面 这 雏菊 床 ,

向下，向下，在雏菊花丛下，

[əʊ][hɪə(r)][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][peɪn] !
O hear the cries of pain !
哦 听到 这 哭泣 的 疼痛 !

请听那痛苦的哭喊声！

[ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sɪndə(r)] - [pɑːθ]
And moaning on the cinder - path
和 呻吟 在 这 煤渣 - 小路

在煤渣路上呻吟

['ðer] [blaɪnd][ə'mɪd][ðə; ði][reɪn] .
They're blind amid the rain .
它们是 瞎的 之中 这 雨 .

他们在雨中双目失明。

[kæn; kən] ['məːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wərmz] [ə'raɪz]
Can murmurs of the worms arise
能 低语 的 这 蠕虫 出现

蠕虫的低语声会响起吗?

[tuː; tə]['haɪə(r)] [hɑːts] [ðæn; ðən][maɪn] ?
To higher hearts than mine ?
到 更高 心 比 矿 ?

比我更崇高的心灵?

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] ['gɑːdnə(r)] [h'iəz]
I wonder if that gardener hears
我 想知道 如果 那 园丁 听到

我不知道那位园丁是否听到了。

[huː] [meɪd] [ðə; ði][məʊld][ɔːl] [faɪn]
Who made the mold all fine
WHO 制成 这 模具 全部美好的

谁把模具做好了

[ænd; ənd] [pækt] [iːtʃ] ['dʒent(ə)l] ['siːdlɪŋ] [daʊn]
And packed each gentle seedling down
和 包装 每个 温和的 幼苗 向下

并将每一棵娇嫩的幼苗都轻轻地压实。

[səʊ] ['keəfəli] [ɪn][laɪn] ?
So carefully in line ?
所以 小心 在 线 ?

所以要仔细排队吗?

[ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [red] [rəʊz] ['riːtʃɪŋ] [ʌp]
I watched the red rose reaching up
我 观看 这 红色的 玫瑰 到达 向上

我看着那朵红玫瑰向上伸展

[tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd]
To ask him if he heard
到 问 他 如果 他 听到

问他是否听到了

[ðəʊz] [kraɪz] [ðæt] [stʌŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɜːθ]
Those cries that stung the evening earth
那些 哭泣 那 被蜇了 这 晚上 地球

那些刺痛暮色大地的哭喊声

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði][rəʊz] - [ruːts] [stɜːd] .
Till all the rose - roots stirred .
直到 全部 这 玫瑰 - 根 搅拌 .

直到所有的玫瑰根都动了起来。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [heɪt]
She asked him if he felt the hate
她 问 他 如果 他 毛毡 这 恨

她问他是否感受到了仇恨

[ðæt] [bɜːnd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
That burned beneath them there .
那 烧伤 下面 他们 那里 .

那火焰在他们脚下熊熊燃烧。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kɜːs]
She asked him if he heard the curse
她 问 他 如果 他 听到 这 诅咒

她问他是否听到了诅咒。

[ɒv; əv] [wərmz] [ɪn] [blæk] [dɪ'speə(r)] .
Of worms in black despair .
的 蠕虫 在 黑色的 绝望 .

绝望中的蠕虫。

[hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] [rəʊz] .
He kissed the rose .
他 亲吻 这 玫瑰 .

他吻了玫瑰。

[wɒt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What did it mean ?
什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思?

[wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [preə(r)] ?
What of the rose's prayer ?
什么 的 这 玫瑰的 祷告 ?

玫瑰的祈祷呢?

[daʊn] , [daʊn] [weə(r)] [reɪn] [hæz; həz] ['nevə(r)] [kʌm]
Down , down where rain has never come
向下 , 向下 在哪里 雨 有 绝不 来

向下，向下，到从未下过雨的地方。

[ðeɪ] [faɪt] [ɪn] ['bɜːnɪŋ] [greɪvz] ,
They fight in burning graves ,
他们 斗争 在 燃烧 坟墓 ,

他们在燃烧的坟墓里战斗，

['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [blʌd]
Bleeding and drinking blood
出血 和 喝 血

出血和饮血

[wɪ'ðɪn] [ðəʊz] ['venəm] - [keɪvz] .
Within those venom - caves .
之内 那些 毒液 - 洞穴 .

在那些毒液洞穴中。

[blæs'fiːm] [stɪl] [ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [neɪm] ,
Blaspheming still the gardener's name ,
亵渎神明 仍然 这 园丁的 姓名 ,

亵渎园丁的名字，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [heɪt] [ænd; ənd] [gəʊ] .
They live and hate and go .
他们 居住 和 恨 和 去 .

他们活着，憎恨，然后离去。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [hɜːd]
I wonder if the gardener heard
我 想知道 如果 这 园丁 听到

我不知道园丁有没有听到。

[ðə; ði] [rəʊz] [ðæt] [təʊld] [hɪm] [səʊ] ?
The rose that told him so ?
这 玫瑰 那 讲述 他 所以 ?

那朵告诉他这一切的玫瑰?

[ə; eɪ]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] ['bjuːti] : —
A Gospel of Beauty : —
一个 福音 的 美丽 : —

美的福音：—

[ai] [ri'sait] [ðiːz] [θriː] ['poʊəmz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)z][ɪn][maɪ] [leɪt] ['mendɪkənt] ['priːtʃɪŋ] ['tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [west] .
I recited these three poems more than any others in my late mendicant preaching tour through the West .
我 背诵 这些 三 诗歌 更多的 比 任何 其他的 在 我的 晚的 乞丐 布道 旅游 通过 这 西方 .

在我晚年以托钵僧身份游历西部期间，我吟诵这三首诗的次数比其他任何诗歌都多。

['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['traɪæd] , [ðeɪ] [həʊld][ɪn][sə'luːʃ(ə)n][maɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Taken as a triad , they hold in solution my theory of American civilization .
已采取 作为 一个 三元组 , 他们 抓住 在 解决方案 我的 理论 的 美国人 文明 .

从三者的角度来看，它们构成了我关于美国文明的理论。

[ðə; ði] [praʊd] ['fɑːmə(r)]
The Proud Farmer
这 自豪的 农民

骄傲的农夫

[[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][iː] . [es] . [freɪ'ziː] , [rʌʃ] ['kaʊnti] , [ˌɪndi'ænə]]
[In memory of E . S . Frazee , Rush County , Indiana]
[在 记忆 的 E . S . 弗雷泽 , 匆忙 县 , 印第安纳州]

[谨以此纪念印第安纳州拉什县的ES Frazee]

['ɪntuː][ðə; ði]['eɪkəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːbɔːn] [steɪt]
Into the acres of the newborn state
进入 这 英亩 的 这 新生 状态

进入新生州的土地

[hiː; hi] [pɔː] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [plaʊ] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [neɪm] ,
He poured his strength , and plowed his ancient name ,
他 倾倒 他的 力量 , 和 犁过的 他的 古老的 姓名 ,

他倾注全力，耕耘着他古老的名字。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['treɪdəz] ['fɒləʊd] [hɪm] , [hiː; hi] [stʊd]
And , when the traders followed him , he stood
和 , 什么时候 这 交易员 随后 他 , 他 站立

当商人们跟随他时，他站了起来。

['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['fɜːtɪv] [səʊlz] [ænd; ənd] [teɪm] .
Towering above their furtive souls and tame .
参天 多于 他们的 鬼鬼祟祟 灵魂 和 驯服 .

凌驾于他们隐秘而驯服的灵魂之上。

[ðæt] [braʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [steɪn] , [ðæt] ['fɪələs] [aɪ]
That brow without a stain , that fearless eye
那 眉头 没有 一个 弄脏 , 那 无畏 眼睛

那无瑕的眉毛，那无畏的眼神

[ɒft] [left] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['streɪndʒə(r)] ['wʌndərɪŋ]
Oft left the passing stranger wondering
经常 左边 这 通过 陌生人 好奇

常常让路过的陌生人感到疑惑

[tuː; tə] [faɪnd] [sʌtʃ] ['naɪthʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] [lænd] ,
To find such knighthood in the sprawling land ,
到 寻找 这样的 骑士爵位 在 这 蔓延 土地 ,

在这片广袤的土地上寻找这样的骑士精神，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['deməkræt] [wel] - [naɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
To see a democrat well - nigh a king .
到 看 一个 民主党人 出色地 - 夜 一个 国王 .

看到一位民主人士几乎成了国王。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['lɪbərəl] [hænd] , [wɪð] [gests] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] ,
He lived with liberal hand , with guests from far ,
他 居住地 和 自由主义 手 , 和 客人 从 远的 ,

他生活慷慨，宾客盈门。

[wɪð] [tɔːk] [ænd; ənd] [dʒəʊk] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] [tuː; tə] [speə(r)] , —
With talk and joke and fellowship to spare , —
和 讲话 和 开玩笑 和 奖学金 到 空闲的 , —

谈笑风生，友谊长存——

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrldz] [laɪf] [frɒm; frəm] [sʌn] [tuː; tə] [sʌn] ,
Watching the wide world's life from sun to sun ,
观看 这 宽的 世界的 生活 从 太阳 到 太阳 ,

从日出到日落，观察着广阔世界的生命变迁。

['laɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːlz] [wɪð] [bʊks] [frɒm; frəm] ['evriweə(r)] .
Lining his walls with books from everywhere .
衬垫 他的 墙壁 和 图书 从 到处 .

他用来自世界各地的书籍装饰着他的墙壁。

[hiː; hi] [riːd] [baɪ] [naɪt] , [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [wɜːld] [baɪ] [deɪ] .
He read by night , he built his world by day .
他 读 经过 夜晚 , 他 建造 他的 世界 经过 天 .

他夜间读书，白天构建自己的世界。

[ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] .
The farm and house of God to him were one .
这 农场 和 房子 的 上帝 到 他 是 一 .

对他来说，农场和上帝的殿堂是一体的。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [hiː; hi] [priːtʃ] [ænd; ənd] [plaʊ] [ænd; ənd] [rɔːt] —
For forty years he preached and plowed and wrought —
为了 四十 年 他 布道 和 犁过的 和 锻 —

四十年来，他传道、耕作、劳作——

[ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] , [huː] [bent] [tuː; tə] [nʌn] .
A statesman in the fields , who bent to none .
一个 政治家 在 这 字段 , WHO 弯曲 到 没有任何 .

一位在田野中叱咤风云的政治家，不向任何人低头。

[hɪz; ɪz] ['plaumən] - ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [lɔːdz] [tuː; tə] [hɪm] .
His plowmen - neighbors were as lords to him .
他的 耕田者 - 邻居 是 作为 领主们 到 他 .

他的农夫邻居们在他眼里就像主人一样。

[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aiənsaid] , [ˌdemə'krætɪk] [praɪd] .
His was an ironside , democratic pride .
他的 曾是 一个 铁赛德 , 民主 自豪 .

他有着钢铁般的意志和民主的自豪感。

[hiː; hi] [sɜːvd] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [kraɪst] , [bʌt; bət] [sɜːvd] [hɪm] [wel] —
He served a rigid Christ , but served him well —
他 服务 一个 死板的 基督 ， 但 服务 他 出色地 —
他侍奉的是一位严厉的基督，但他侍奉得很好——

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , [seɪvd] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
And , for a lifetime , saved the countryside .
和 ， 为了 一个 寿命 ， 已保存 这 农村 .
而且，他毕生致力于保护乡村。

[hɪə(r)] [laɪ] [ðə; ði] [ded] , [huː] [geɪv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)] [best]
Here lie the dead , who gave the church their best
这里 说谎 这 死的 ， WHO 给予 这 教会 他们的 最好的
这里安息着逝者，他们为教会奉献了一切。

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['faɪəri] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] .
Under his fiery preaching of the word .
在下面 他的 火热 布道 的 这 单词 .
在他的激情澎湃的布道下。

[ðeɪ] [sliːp] [wɪð] [hɪm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rægɪd] [grɑːs] . . .
They sleep with him beneath the ragged grass . . .
他们 睡觉 和 他 下面 这 破烂不堪 草 . . .
他们和他一起睡在杂草丛生的草地上……

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wɪðəz] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌn'stɜːd] .
The village withers , by his voice unstirred .
这 村庄 威瑟斯 ， 经过 他的 嗓音 未搅拌 .
村庄在他平静的声音中逐渐凋零。

[ænd; ənd] [ðəʊ] - [hɪz; ɪz] [traɪb] [biː; bi] ['skætəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd]
And tho ' his tribe be scattered to the wind
和 虽然 - 他的 部落 是 疏散 到 这 风
即使他的族人四散飘零

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] [siː] ,
From the Atlantic to the China sea ,
从 这 大西洋 到 这 中国 海 ，
从大西洋到中国南海，

[jet] [duː; də] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [braɪt] [læmp] [hiː; hi] [bɜːnd]
Yet do they think of that bright lamp he burned
然而 做 他们 思考 的 那 明亮的 灯 他 烧伤
然而，他们是否还记得他点燃的那盏明亮的灯？

[ɒv; əv] ['fæməli] [wɜːθ] [ænd; ənd] [praʊd] [ɪn'tegrəti] .
Of family worth and proud integrity .
的 家庭 值得 和 自豪的 正直 .
出身名门，品格高尚。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['stɜːdi] ['græntʃaɪld] [h'iəz] [hɪz; ɪz] [neɪm]
And many a sturdy grandchild hears his name
和 许多 一个 结实的 孙子 听到 他的 姓名
许多健壮的孙辈都听过他的名字。

[ɪn] ['revərəns] ['spəʊkən] , [tɪl] [hiː; hi] [fiːlz] [ə'kɪn]
In reverence spoken , till he feels akin
在 尊敬 说 ， 直到 他 感觉 类似的
带着敬畏之心，直到他感到亲近

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['laɪən] - [aɪd] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] [wɜːld] —
To all the lion - eyed who built the world —
到 全部 这 狮子 - 眼睛 WHO 建造 这 世界 —
致所有那些目光如炬、建设世界的人们——

[ænd; ənd]['laɪən] - [driːmz] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [bɜːn] [wɪ'ðɪn] .
And lion - dreams begin to burn within .
和 狮子 - 梦境 开始 到 烧伤 之内 .

于是，雄狮之梦开始在心中燃起。

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['vɪlɪdʒ]
The Illinois Village
这 伊利诺伊州 村庄

伊利诺伊村

[əʊ][juː; jʊ] [huː] [luːz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [həʊp] ,
O you who lose the art of hope ,
哦 你 WHO 失去 这 艺术 的 希望 ,

哦，你们这些失去希望的人啊！

[huːz] ['templz] [siːm] [tuː; tə] [ʃraɪn] [ə; eɪ][laɪ] ,
Whose temples seem to shrine a lie ,
谁 寺庙 似乎 到 神社 一个 说谎 ,

他们的庙宇似乎在供奉谎言，

[huːz] ['saɪdwɔːk] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [stəʊnz] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
Whose sidewalks are but stones of fear ,
谁 人行道 是 但 石头 的 害怕 ,

他们的人行道上只剩下恐惧的石头，

[huː] [wiːp] [ðæt] ['lɪbəti] [mʌst; məst][daɪ] ,
Who weep that Liberty must die ,
WHO 哭泣 那 自由 必须 死 ,

谁在为自由的消亡而哭泣，

[tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['preəri] [taʊnz] ,
Turn to the little prairie towns ,
转动 到 这 小的 草原 城镇 ,

转向草原上的小镇，

[jɔː(r); jə(r)]['haɪə(r)] [həʊp] [ʃæl; ʃəl] [jet] [bɪ'ɡɪn] .
Your higher hope shall yet begin .
你的 更高 希望 将 然而 开始 .

你更高的希望还未到来。

[ɒn] ['evri] [saɪd] [ə'weɪts] [juː; jʊ][ðeə(r)]
On every side awaits you there
在 每一个 边 等待 你 那里

四面八方都在等着你。

[sʌm; səm] [ɡeɪt] [weə(r)] ['ɡlɔːri] ['entəz] [ɪn] .
Some gate where glory enters in .
一些 门 在哪里 荣耀 进入 在 .

荣耀之门。

[jet] [wen] [ai] [siː] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒv; əv][ɡ'ɜːlz] ,
Yet when I see the flocks of girls ,
然而 什么时候 我 看 这 羊群 的 女孩们 ,

然而，当我看到成群结队的女孩们，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [treɪn] [ɡəʊ] [θruː] -
Watching the Sunday train go thro '
观看 这 星期日 火车 去 喉咙 -

看着星期天的火车驶过

([æz; əz][ðəʊ] - [ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] [went] [baɪ])
(As tho ' the whole wide world went by)
(作为 虽然 - 这 所有的 宽的 世界 去 经过)

（仿佛整个世界都从眼前掠过）

[wɪð] [aɪz] [ðæt] [lɒŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [tuː] ,
With eyes that long to travel too ,
和 眼睛 那 长的 到 旅行 也 ,

也渴望去旅行的眼睛

[ai] [saɪ] , [dɪ'spaɪt] [maɪ] [səʊl] [meɪd] [glæd]
I sigh , despite my soul made glad
我 叹 , 尽管 我的 灵魂 制成 高兴的

我叹了口气，尽管我的灵魂感到欣喜。

[baɪ] ['klaʊdi] [dresɪz] [ænd; ənd] [braʊn] [heə(r)] ,
By cloudy dresses and brown hair ,
经过 多云 连衣裙 和 棕色的 头发 ,

她身穿薄纱裙，一头棕色头发。

[saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] [laɪf] [rentʃ] [ænd; ənd] [tɔːn]
Sigh for the sweet life wrenched and torn
叹 为了 这 甜的 生活 扭动 和 撕裂

叹息，美好的生活被扭曲撕裂

[baɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['kɒmɜːs] , [fɪəs] [ænd; ənd][beə(r)] .
By thundering commerce , fierce and bare .
经过 雷鸣 商业 , 凶猛的 和 裸 .

凭借雷鸣般的商业，激烈而赤裸。

[nɪmfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ðiːz] [g'ɜːlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] :
Nymphs of the wheat these girls should be :
若虫 的 这 小麦 这些 女孩们 应该 是 :

这些女孩应该是麦田仙子：

[kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] , [ðeə(r)] ['lʌvəz] [strɒŋ] .
Kings of the grove , their lovers strong .
国王 的 这 树林 , 他们的 恋人 强的 .

林中之王，他们的爱人强大。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ɪn'spaɪəd] , [ə'fleɪm] ?
Why are they not inspired , aflame ?
为什么 是 他们 不是 灵感 , 燃烧 ?

为什么他们没有受到启发，没有热情？

[ðɪs] ['bjuːti] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)]['væliənt] [sɒŋ] —
This beauty calls for valiant song —
这 美丽 呼叫 为了 英勇 歌曲 —

如此美景，值得歌颂——

[fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [kɑːv] [ðiːz] ['feəri] - [fɔːmz]
For men to carve these fairy - forms
为了 男人 到 雕刻 这些 仙女 - 表格

让男人雕刻这些仙女形象

[ænd; ənd]['feɪsɪz][ɪn][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] - [friːz] ;
And faces in a fountain - frieze ;
和 面孔 在 一个 喷泉 - 饰带 ;

还有喷泉浮雕上的面孔；

['dɑːnsəz] [ðæt] [əʊn] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['aʊəz] ;
Dancers that own immortal hours ;
舞者 那 自己的 不朽 小时 ;

拥有不朽时光的舞者；

['pentər] [ðæt] [wɜːk] [ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] ;
Painters that work upon their knees ;
画家 那 工作 之上 他们的 膝盖 ;

跪着作画的画家；

[meɪdz] , ['lʌvəz] , [frendz] , [səʊ] [diːp] [ɪn][laɪf] ,
Maids , lovers , friends , so deep in life ,
女佣 , 恋人 , 朋友们 , 所以 深的 在 生活 ,

女仆、爱人、朋友，生活如此丰富多彩。

[səʊ] [diːp] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd]['poʊɪts] [diːdz] ,
So deep in love and poet's deeds ,
所以 深的 在 爱 和 诗人的 契约 ,

如此深爱着诗人，如此诗意盎然。

[ðə; ði]['reɪlrəʊd][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [dis'əun] ,
The railroad is a thing disowned ,
这 铁路 是 一个 事物 被断绝关系 ,

铁路是一个被抛弃的东西，

[ðə; ði]['sɪti][bʌt; bət][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [wiːdz] .
The city but a field of weeds .
这 城市 但 一个 场地 的 杂草 .

这座城市如今却杂草丛生。

[huː] [kæn; kən][pɑːs][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ]
Who can pass a village church
WHO 能 经过 一个 村庄 教会

谁能通过乡村教堂

[baɪ] [naɪt] [ɪn] [ðiːz] [kliːn] ['preəri] [lændz]
By night in these clean prairie lands
经过 夜晚 在 这些 干净的 草原 土地

夜幕降临，在这片洁净的草原上

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['spɪrɪt] - ['paʊə(r)] ?
Without a touch of Spirit - power ?
没有 一个 触碰 的 精神 - 力量 ?

没有一点灵力加持?

[səʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [fɪkst] [ænd; ənd] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː][stændz] —
So white and fixed and cool it stands —
所以 白色的 和 固定的 和 凉爽的 它 站立 —

它洁白、挺拔、清凉地矗立着——

[ə; eɪ] [θɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][streɪndʒ]['feəri] - [taʊn] ,
A thing from some strange fairy - town ,
一个 事物 从 一些 奇怪的 仙女 - 镇 ,

来自某个奇幻仙境的东西，

[ə; eɪ]['paɪəs] [ˌæmə'rænθaɪn] ['flaʊə(r)] ,
A pious amaranthine flower ,
一个 虔诚的 苋菜 花 ,

一朵虔诚的苋菜花，

[ˌʌn'sʌlid] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [æz; əz][pjʊə(r)]
Unsullied by the winds , as pure
纯洁无瑕的 经过 这 风 , 作为 纯的

未受风吹雨打，纯净无瑕

[æz; əz][dʒeɪd][ɔː(r)]['mɑːb(ə)l] , [rɔːt] [ðɪs] ['aʊə(r)] : —
As jade or marble , wrought this hour : —
作为 玉 或者 大理石 , 锻 这 小时 : —

如同玉石或大理石，于此刻锻造而成：——

['rʊərəl][ɪn] [fɔːm] , ['fɔː'skweə] [ænd; ənd] [pleɪn] ,
Rural in form , foursquare and plain ,
乡村的 在 形式 , 四方 和 清楚的 ,

外形乡村风格，四方而朴素。

[ænd; ənd] [jet] ['aʊə(r)]['sɪstə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [muːn] ,
And yet our sister , the new moon ,
和 然而 我们的 姐姐 , 这 新的 月亮 ,

然而，我们的姐妹，新月，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [preŋ] ['wɪzərdz] [driːm] .
Makes it a praying wizard's dream .
制作 它 一个 祈祷 巫师的 梦 .

这简直是祈祷巫师的梦想。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [wɒtʃ] [æt; ət] ['dʌsti] [nuːn]
The trees that watch at dusty noon
这 树木 那 手表 在 尘土飞扬 中午

在尘土飞扬的正午，树木静静地注视着。

['breɪkɪŋ] [ɪts] ['ʃɑːrpəst] [laɪnz] , [veɪl] [nɒt]
Breaking its sharpest lines , veil not
打破 它是 最锋利 线条 , 面纱 不是

打破它最锐利的线条，面纱并非

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [frɒm; frəm] [gɒd] ,
The whiteness it reflects from God ,
这 白人 它 反映 从 上帝 ,

它所反映的白色来自上帝，

['flæʃɪŋ] [laɪk] [sprɪŋ] [ɒn] ['meni] [æn; ən] [aɪ] ,
Flashing like Spring on many an eye ,
闪烁 喜欢 春天 在 许多 一个 眼睛 ,

如同春天般闪耀在许多人的眼中，

['meɪkɪŋ] [kliːn] [fleʃ] , [ðæt] [wʌns][wɒz; wəz][klɒd] .
Making clean flesh , that once was clod .
制作 干净的 肉 , 那 一次 曾是 泥块 .

将曾经是泥块的肉变成干净的肉。

[huː] [kæn; kən] [pɑːs] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [skuːl]
Who can pass a district school
WHO 能 经过 一个 区 学校

谁能通过地区学校考试

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [weɪt]
Without the hope that there may wait
没有 这 希望 那 那里 可能 等待

没有希望，或许还能等待

[sʌm; səm]['beɪbi] - [hɑːt] [ðə; ði] [bʊks] [ʃæl; ʃəl] [fleɪm]
Some baby - heart the books shall flame
一些 婴儿 - 心 这 图书 将 火焰

有些婴儿般的心，书本将会燃烧

[wɪð] [ziːl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [greɪt] ,
With zeal to make his playmates great ,
和 热情 到 制作 他的 玩伴 伟大的 ,

他热衷于让他的玩伴们变得伟大，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [waɪd] ['vɪlɪdʒ] [gliːm]
To make the whole wide village gleam
到 制作 这 所有的 宽的 村庄 闪耀

让整个村庄熠熠生辉

[ə; eɪ] ['streɪndʒli] [kɑːrvd] [sə'lestiəl] [dʒem] ,
A strangely carved celestial gem ,
一个 奇怪的 雕刻 天体 宝石 ,

一颗造型奇特的天界宝石，

[ɪ'tɜːn(ə)l][ɪn][ɪts] ['bjuːti] - [lait] ,
Eternal in its beauty - light ,
永恒 在 它是 美丽 - 光 ,

永恒的美丽光芒，

[ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [taʊn] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] !
The Artist's town of Bethlehem !
这 艺术家的 镇 的 伯利恒 !

艺术家的故乡伯利恒！

[ɒn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld]
On the Building of Springfield
在 这 建筑 的 斯普林菲尔德

关于斯普林菲尔德的建设

[let] [nɒt] ['aʊə(r)] [taʊn] [biː; bi] [lɑːdʒ] , [rɪ'membə(r)ɪŋ]
Let not our town be large , remembering
让 不是 我们的 镇 是 大的 , 记住

切勿使我们的城镇规模庞大，谨记这一点。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['æθənz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mjuːzɪz] - [həʊm] ,
That little Athens was the Muses ' home ,
那 小的 雅典 曾是 这 缪斯 - 家 ,

那座小小的雅典是缪斯女神的故乡。

[ðæt] ['ɒksfəd] [ruːlz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [stɪl] ,
That Oxford rules the heart of London still ,
那 牛津 规则 这 心 的 伦敦 仍然 ,

牛津至今仍主宰着伦敦的中心。

[ðæt] ['flɒrəns] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [tuː; tə] [rəʊm] .
That Florence gave the Renaissance to Rome .
那 佛罗伦萨 给予 这 复兴 到 罗马 .

佛罗伦萨将文艺复兴带给了罗马。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][sʌn] —
Record it for the grandson of your son —
记录 它 为了 这 孙子 的 你的 儿子 —

把它记录下来，留给你儿子的孙子——

[ə; eɪ]['sɪti][ɪz][nɒt] ['bɪldɪd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] :
A city is not builded in a day :
一个 城市 是 不是 已建成 在 一个 天 :

城市不是一天建成的：

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [taʊn] ['kænɒt] [kəm'pliːt] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl]
Our little town cannot complete her soul
我们的 小的 镇 不能 完全的 她 灵魂

我们的小镇无法完整她的灵魂

[tɪl] ['kaʊntləs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [pɑːs] [ə'weɪ] .
Till countless generations pass away .
直到 无数 几代人 经过 离开 .

直到无数代人逝去。

[naʊ] [let] [iːtʃ] [tʃaɪld][biː; bi][dʒɔɪnd][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ]
Now let each child be joined as to a church
现在 让 每个 孩子 是 加入 作为 到 一个 教会

现在，让每个孩子都加入教会吧！

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pə'petʃuəl] [həʊps] , [iːtʃ] [mæn] [ɔː'deɪnd] :
To her perpetual hopes , each man ordained :
到 她 永久 希望 , 每个 男人 受戒 :

为了她永恒的希望，每个人都做出了承诺：

[let] ['evri] [striːt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['revərənt] [aɪl]
Let every street be made a reverent aisle
让 每一个 街道 是 制成 一个 虔诚的 走道

让每条街道都成为一条庄严肃穆的通道。

[weə(r)] ['mjuːzɪk] [grəuz] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪz] [ʌn'tʃeɪnd] .
Where Music grows and Beauty is unchained .
在哪里 音乐 生长 和 美丽 是 挣脱束缚 .

音乐在此生长，美在此绽放。

[let] ['saɪəns] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [treɪd]
Let Science and Machinery and Trade
让 科学 和 机械 和 贸易

让科学、机械和贸易

[biː; bi] [sleɪvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,
Be slaves of her , and make her all in all ,
是 奴隶 的 她 , 和 制作 她 全部 在 全部 ,

做她的奴隶，让她成为一切的一切。

['bɪldɪŋ] [ə'genst] ['aʊə(r)]['bleɪt(ə)nt] , ['restləs] [taɪm]
Building against our blatant , restless time
建筑 反对 我们的 明目张胆 , 不安 时间

对抗我们这个肆无忌惮、躁动不安的时代

[æn; ən] [ˌʌn'siːn] , ['skɪlfl] , [ˌmedi'iːv(ə)l] [wɔːl] .
An unseen , skilful , medieval wall .
一个 看不见 , 熟练 , 中世纪 墙 .

一道隐蔽而精巧的中世纪城墙。

[let] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n][biː; bi] [rɪtʃ] [tə'wɔːd] [gɒd] .
Let every citizen be rich toward God .
让 每一个 公民 是 富有的 朝向 上帝 .

让每个公民在上帝面前都富足。

[let] [kraɪst] [ðə; ði]['begə(r)] , [tiːtʃ] [dɪ'vɪnəti] .
Let Christ the beggar , teach divinity .
让 基督 这 乞丐 , 教 神 .

让乞丐基督来教导神学。

[let] [nəʊ][mæn] [ruːl] [huː] [həʊldz][hɪz; ɪz] ['mʌni] [dɪə(r)] .
Let no man rule who holds his money dear .
让 不 男人 规则 WHO 持有 他的 钱 亲爱的 .

容不得贪恋钱财之人执政。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威廉·布斯将军进入天堂及(General William Booth Enters into Heaven,)

[let] [ðɪs] , ['aʊə(r)] ['sɪti] , [bi:; bi] ['aʊə(r)] ['lʌkʃəri] .
Let this , our city , be our luxury .
让 这 ， 我们的 城市 ， 是 我们的 奢华 .

让这座城市，成为我们的奢侈品。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [p'ɑ:ks] [ðæt] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] [ə'fɑ:(r)]
We should build parks that students from afar
我们 应该 建造 公园 那 学生 从 远方

我们应该建造一些公园，让远道而来的学生也能参观。

[wʊd] [tʃu:z] [tu:; tə] [stɑ:v] [ɪn] , ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [gəʊ] [həʊm] ,
Would choose to starve in , rather than go home ,
会 选择 到 饿死 在 ， 相当 比 去 家 ，

宁愿饿死也不愿回家。

[feə(r)] ['lɪt(ə)l] [sk'weəz] , [wɪð] ['fidiən] ['ɔ:nəmənt] ,
Fair little squares , with Phidian ornament ,
公平的 小的 正方形 ， 和 菲迪安 装饰品 ，

漂亮的小方块，带有菲迪安纹饰，

[fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌnikəʊm] .
Food for the spirit , milk and honeycomb .
食物 为了 这 精神 ， 牛奶 和 蜂窝 .

滋养心灵的食物，牛奶和蜂巢。

[sɔ:ŋz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [sʌŋ] [baɪ] [ˌju: 'es] [ɪn] [ðæt] [gʊd] [deɪ] ,
Songs shall be sung by us in that good day ,
歌曲 将 是 唱 经过 我们 在 那 好的 天 ，

在那美好的日子里，我们将歌唱。

[sɔ:ŋz] [wi:; wi] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [blʌd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [raɪm]
Songs we have written , blood within the rhyme
歌曲 我们 有 书面 ， 血 之内 这 韵

我们创作的歌曲，韵律中蕴含着鲜血

['bi:tɪŋ] , [æz; əz] [wen] [əʊld] ['ɪŋglənd] [stɪl] [wɒz; wəz] [glæd] , —
Beating , as when Old England still was glad , —
殴打 ， 作为 什么时候 老的 英格兰 仍然 曾是 高兴的 ， —

就像旧英格兰还很快乐时那样，——

[ðə; ði] ['pɜ:p(ə)l] , [rɪtʃ] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [taɪm] .
The purple , rich Elizabethan time .
这 紫色的 ， 富有的 伊丽莎白时代 时间 .

紫色、富丽堂皇的伊丽莎白时代。

[seɪ] , [ɪz] [maɪ] ['prɒfəsi] [tu:] [feə(r)] [ænd; ənd] [fɑ:(r)] ?
Say , is my prophecy too fair and far ?
说 ， 是 我的 预言 也 公平的 和 远的 ？

说真的，我的预言是不是太公正、太超前了？

[ai] ['əʊnli] [nəʊ] , [ən'les] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪθ] [bi:; bi] [haɪ] ,
I only know , unless her faith be high ,
我 仅有的 知道 ， 除非 她 信仰 是 高的 ，

我只知道，除非她的信仰非常坚定，

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ˈaʊə(r)] [ˈnɪnəvə] , [ɪz] [duːmd] ,
The soul of this , our Nineveh , is doomed ,
这 灵魂 的 这 , 我们的 尼尼微 , 是 注定失败 ,
我们这座尼尼微城的灵魂注定要毁灭。

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈbæbɪlən] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][daɪ] .
Our little Babylon will surely die .
我们的 小的 巴比伦 将要 一定 死 .
我们的小巴比伦必将灭亡。

[sʌm; səm] [ˈsɪti] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ˌɪləˈnɔɪz]
Some city on the breast of Illinois
一些 城市 在 这 胸部 的 伊利诺伊州
伊利诺伊州胸怀上的某个城市

[nəʊ][ˈwaɪzə(r)][ænd; ənd][nəʊ][ˈbetə(r)][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt]
No wiser and no better at the start
不 更明智 和 不 更好的 在 这 开始
开始时既不更明智，也不更好。

[baɪ] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl][raɪz] [rɪˈdiːmd] , [baɪ] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl][raɪz]
By faith shall rise redeemed , by faith shall rise
经过 信仰 将 上升 已赎回 , 经过 信仰 将 上升
因信必得救赎，因信必得救赎

[ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈglɔːri][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
Bearing the western glory in her heart .
轴承 这 西 荣耀 在 她 心 .
心中怀揣着西方的荣光。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] , [elm][ænd; ənd] [əʊk] ,
The genius of the Maple , Elm and Oak ,
这 天才 的 这 枫 , 榆树 和 橡木 ,
枫树、榆树和橡树的智慧，

[ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈhɪd(ə)n][ɪn] [iːtʃ] [greɪn][ɒv; əv] [kɔːn] ,
The secret hidden in each grain of corn ,
这 秘密 隐 在 每个 粮食 的 玉米 ,
每粒玉米都蕴藏着一个秘密。

[ðə; ði][ˈglɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpreəri] [ˈeɪndʒəls] [sɪŋ]
The glory that the prairie angels sing
这 荣耀 那 这 草原 天使 唱歌
草原天使歌唱的荣耀

[æt; ət] [naɪt] [wen] [sʌnz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ,
At night when sons of Life and Love are born ,
在 夜晚 什么时候 儿子们 的 生活 和 爱 是 出生 ,
在夜晚，当生命与爱的儿子们诞生之时，

[bɔːn] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] , [ˈskwɒlɪd][ænd; ənd][əˈləʊn] ,
Born but to struggle , squalid and alone ,
出生 但 到 斗争 , 肮脏的 和 独自的 ,
生而挣扎，卑微孤独，

[ˈbrəʊkən][ænd; ənd] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɜːli] [jˈiəz] .
Broken and wandering in their early years .
破碎的 和 漫游 在 他们的 早期的 年 .
早年生活坎坷，四处漂泊。

[wen] [wɪl] [ðeɪ] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈdʌsti] [striːts] [ðeə(r)][gəʊl] ,
When will they make our dusty streets their goal ,
什么时候 将要 他们 制作 我们的 尘土飞扬 街道 他们的 目标 ,
他们何时才会把我们尘土飞扬的街道作为他们的目标？

[wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['ætik] [haɪd] [ðeə(r)] ['seɪkrɪd] [tɪəz] ?
Within our attics hide their sacred tears ?
之内 我们的 阁楼 隐藏 他们的 神圣 眼泪 ?

我们的阁楼里藏着他们神圣的眼泪?

[wen] [wɪl] [ðeɪ] [stɑːt] ['aʊə(r)] ['vʌlgə(r)] [blʌd] [ə'θrɪl]
When will they start our vulgar blood athrill
什么时候 将要 他们 开始 我们的 庸俗 血 刺激

他们何时才会开始我们这种庸俗的嗜血快感?

[wɪð] ['lɪvɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] , [wɜːdz] [ðæt] [set] [ˌjuː 'es] [friː] ?
With living language , words that set us free ?
和 活的 语言 , 字 那 放 我们 自由的 ?

用鲜活的语言，用能解放我们的词语?

[wen] [wɪl] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [klɪə(r)]
When will they make a path of beauty clear
什么时候 将要 他们 制作 一个 小路 的 美丽 清除

他们何时才能指明一条通往美丽的道路

[bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['lɪbəti] ?
Between our riches and our liberty ?
之间 我们的 财富 和 我们的 自由 ?

我们的财富与自由之间?

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['meni] ['lɪŋkən] - [hɑːtɪd] [men] .
We must have many Lincoln - hearted men .
我们 必须 有 许多 林肯 - 心地 男人 .

我们必须拥有许多像林肯一样有爱心的人。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz] [nɒt] ['bɪldɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
A city is not builded in a day .
一个 城市 是 不是 已建成 在 一个 天 .

城市不是一天建成的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ]
And they must do their work , and come and go
和 他们 必须 做 他们的 工作 , 和 来 和 去

他们必须做好自己的工作，来来往往。

[waɪl] ['kaʊntləs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [pɑːs] [ə'weɪ] .
While countless generations pass away .
尽管 无数 几代人 经过 离开 .

无数代人逝去。

[[end] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] .]
[End of original text .]
[结尾 的 原来的 文本 .]

[原文结束。]

['nɪkələs] ['veitʃəl] ['lɪndzi] (- - -) :
Nicholas Vachel Lindsay (1879 - 1931) :
尼古拉斯 瓦谢尔 林赛 (- - -) :

尼古拉斯·瓦切尔·林赛 (1879-1931):

(['veitʃəl] [ɪz] [prə'naʊnst] [veɪ] - [tʃʌl] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [raɪmz] [wɪð] - ['reɪtʃl] -) .
(Vachel is pronounced Vay - chul , that is , it rhymes with ' Rachel ') .
(瓦谢尔 是 发音 vay - 楚尔 , 那 是 , 它 韵律 和 - 瑞秋 -) .

(Vachel 的发音是 Vay-chul，即与“Rachel”押韵)。

['veitʃəl] ['lɪndzi] , [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,
Vachel Lindsay , of Springfield , Illinois ,
瓦谢尔 林赛 , 的 斯普林菲尔德 , 伊利诺伊州 ,

瓦切尔·林赛 (Vachel Lindsay)，来自伊利诺伊州斯普林菲尔德，

[ɪz] [best] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['vəʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pəʊətri] .
is best known for his efforts to restore the vocal tradition to poetry .
是 最好的 已知 为了 他的 努力 到 恢复 这 声乐 传统 到 诗 .

他最出名的贡献是致力于恢复诗歌的声乐传统。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒn] [fʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [njuː] ['meksɪkəʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæmflət] ,
He made a journey on foot as far as New Mexico , taking along copies of a pamphlet ,
他 制成 一个 旅行 在 脚 作为 远的 作为 新的 墨西哥 , 采取 沿着 副本 的 一个 小册子 ,

他徒步跋涉到新墨西哥州，随身携带了几份小册子。

" [raɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['treɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bred] " , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [sə'dʒests] .
" Rhymes to be Traded for Bread " , for the purpose the title suggests .
" 韵律 到 是 交易 为了 面包 " , 为了 这 目的 这 标题 建议 .

《用韵律换面包》，顾名思义，就是用来交换的。

[hiː; hi] [rəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːni] [ɪn] " [əd'ventʃəz] [waɪl] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] ['bjuːti] " .
He wrote of this journey in " Adventures while Preaching the Gospel of Beauty " .
他 写道 的 这 旅行 在 " 冒险 尽管 布道 这 福音 的 美丽 " .

他在《宣扬美的福音的冒险》一书中记录了这段旅程。

" [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ðæt] [ɪz] [fə'gɒtn] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] " [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [best] - [nəʊn] ['pəʊəmz] ,
" The Eagle that is Forgotten " and " The Congo " are his best - known poems ,
" 这 鹰 那 是 被遗忘的 " 和 " 这 刚果 " 是 他的 最好的 - 已知 诗歌 ,

《被遗忘的雄鹰》和《刚果》是他最著名的诗作。

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [vɜːs] ,
and appear in his first two volumes of verse ,
和 出现 在 他的 第一的 二 卷 的 诗 ,

并出现在他的前两卷诗集中，

" ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [buːð] ['entəz] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] " (-) [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] " (-) .
" General William Booth Enters into Heaven " (1913) and " The Congo " (1914) .
" 一般的 威廉 展位 进入 进入 天堂 " (-) 和 " 这 刚果 " (-) .

《威廉·布斯将军进入天堂》（1913 年）和《刚果》（1914 年）。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['saɪdˌnəʊt] ,
As a sidenote ,
作为 一个 旁注 ,

顺便提一下，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kləʊz] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ['særə] ['tiːzˌdeɪl] ([wel] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [raɪt] — [pə'hæps] [ðə; ði] ['betə(r)] ['pəʊɪt]) ,
he became close friends with the poet Sara Teasdale (well worth reading in her own right — perhaps the better poet) ,
他 成为 关闭 朋友们 和 这 诗人 萨拉 蒂斯代尔 (出色地 值得 阅读 在 她 自己的 正确的 — 也许 这 更好的 诗人) ,

他与诗人萨拉·蒂斯代尔（Sara Teasdale）成了好朋友（她的作品本身就非常值得一读——或许比他更优秀），

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɜːd] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [vɜːs] , " [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] " (-) , [ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and his third volume of verse , " The Chinese Nightingale " (1917) , is dedicated to her .

和 他的 第三 体积 的 诗 , " 这 中国人 夜莺 " (-) , 是 投入的 到 她 .

他的第三部诗集《中国夜莺》（1917 年）献给了她。

[ɪn] [tɜːn] , [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [vɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] [ɪn] - .

In turn , she wrote a memorial verse for him after he committed suicide in 1931 .

在 转动 , 她 写道 一个 纪念馆 诗 为了 他 后 他 坚定的 自杀 在 - .

1931年他自杀后，她为他写了一首悼念诗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神